

Revista de la OEA

3014
1963

Zig-Zag

REVISTA DE LA OEA
MAYO 1963
75 CENTS



30

Colores de moda
para destacar
la hermosura
de sus labios...

LAPICES LABIALES

Barbara Lee

M. R.

ponen a
su alcance en forma econó-
mica las tonalidades más
modernas, ideales para ar-
monizar con las últimas
creaciones de la moda.

SON PRODUCTOS

Barbara Lee M.R.

30 años aclamados por
las mujeres de Chile.



Todos hemos disfrutado
de la incomparable

PERFECCION

lograda en todas
las interpretaciones,
por la Orquesta
Filarmónica de Londres
bajo la dirección de
Sir Thomas Beecham



y ... todos podemos disfrutar de la
incomparable perfección del sonido
de cualquier producto Grundig,
porque para perfección:

4.o de una serie

GRUNDIG

eso es...!

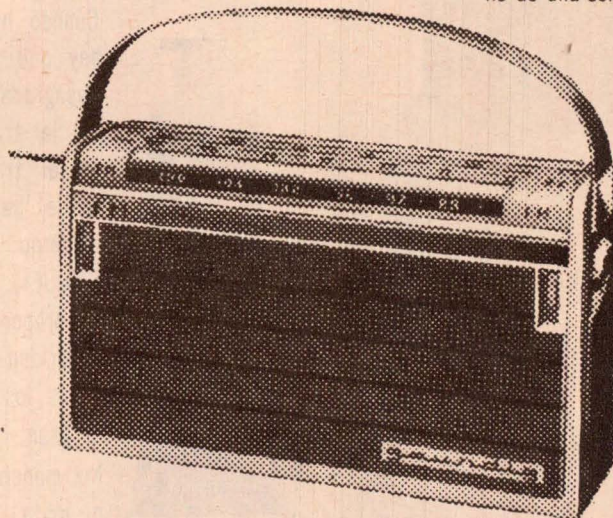
Línea N.º 4 RADIO PORTATILES

Las 100% transistorizadas Radios Portátiles Grundig, en su inmensa variedad de diseños, tamaños y precios, ofrecen la perfección en riqueza tonal que sólo puede brindar Grundig, la más grande industria del mundo en radioreceptores y grabadores de cinta.

Grundig siempre tiene un modelo de Radio Portátil para su gusto y posibilidades.

Distribuidores Generales
GRACE Y CIA. (CHILE) S. A.
INTERNATIONAL MACHINERY DIV.

Sucursales en:
Iquique - Antofagasta - Coquimbo - Valparaíso
Santiago - Talca - Chillán - Concepción
Los Angeles - Temuco - Valdivia - Osorno
Puerto Montt



DIVISION INDUSTRIAL

BOLOCCO

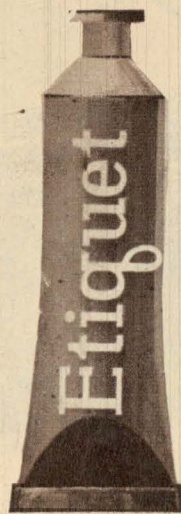
Representantes exclusivos para Chile
Valparaíso - Arica - Santiago

Sírvase Ud. también de las 9 líneas de Grundig:

Grundiolas - Radios de Sobremesa -
Radios de Velador - Radios portátiles -
- Televisores - Grabadores de cinta -
Dictáfonos - Repuestos - Servicio.



imperiosa
necesidad



Cuando hace calor,
hay que eliminar los
desagradables efectos
de la transpiración.
En el trabajo
o de paseo, el
moderno desodorante
ETIQUET, antisudoral,
le proporciona
seguridad
Todos los deportistas
lo usan.
No mancha la ropa.
ni irrita la piel

Etiquet MR. DESODORANTE
ANTISUDORAL

MEDICINA DEL FUTURO: ELECTROCARDIO- GRAMA POR TELEFONO

SE ha realizado una experiencia muy interesante, que prefigura un aspecto de la medicina del futuro. No pasará mucho tiempo antes de que el médico especialista pueda hacer consultas sin moverse de su casa.

Hace ya diez o doce años que se estaban transmitiendo electrocardiogramas y electroencefalogramas por medio de alambre o inalámbricamente, especialmente para estudiar las reacciones de los pilotos de aviones en vuelo.

Como dichas técnicas se han aplicado a los astronautas, no sería extraño que se puedan enviar electrocardiogramas desde una ciudad a otra.

Pero la experiencia a la cual nos referíamos al empezar estas líneas reviste interés especial. Los instrumentos en ella empleados pueden usarse en la práctica de la medicina cotidiana, empleando solamente una línea telefónica.

El problema es más difícil de lo que pudiera creerse. En efecto, las líneas de teléfonos están destinadas a transmitir solamente sonidos; por consiguiente, no se pueden enviar por sus líneas las señales eléctricas mismas. Este hecho fue el que suscitó en el Dr. Jean Bécache la idea de traducir en sonidos el electrocardiograma, para poder enviar esos sonidos por la línea del teléfono, retraduciendo después los sonidos nuevamente en gráfico. La idea del Dr. Bécache fue realizada por el ingeniero electricista Minot, bajo la supervigilancia del profesor Lian, célebre cardiólogo, miembro de la Academia de Medicina de Francia.

Este aparato es el que presentó el Centro de Información sobre aplicaciones médicas. Con él, si se presenta un caso dudoso de angina de pecho en el hospital de una ciudad, el médico que examina el caso podrá consultar al hospital de otra ciudad, colocando el microsonido de su "cardio-teléfono" en el parlante de su teléfono. En el hospital de la otra ciudad se recibirá una impecable y fiel grafía, al mismo tiempo que por otro teléfono se reciben las explicaciones orales correspondientes.

¿Cómo no creer que esto significa un gran paso hacia el porvenir? ■

EXPLICAMOS UN LAMENTABLE ERROR

EN la página N.º 14 de la edición pasada, bajo el título "Barros Arana y su Tragedia", aparece el nombre de Francisco Méndez. El nombre del autor de este interesante artículo es el escritor Alejandro Méndez G. H. Rogamos disculpar la involuntaria errata. ■

Zig-Zag

N.º 3014

Año 58

SANTIAGO DE CHILE, 11 de enero de 1963

SUMARIO

	Págs.
¿Por dónde ha pasado el diablo?	6-9
El Porvenir de Alemania ..	10-13
La Calavera de Portales ..	14-17
Mirador	18
Actualidad Nacional	19-21
Situación Política	22-25
Vida Social	31-33
Panorama Internacional ..	40-43
Regiones de Chile	46-47
Deportes	48-50
Bodas de Sangre en España	51-52
La Exposición Yugoslava ..	53-55
Crítica Literaria	56-57
Crítica de Ballet	58-59
Cine	60-61
Reportaje al Diablo (cuento)	62-64
Bigotes y esparcimientos ..	65
Chistes	66

DIRECCION POSTAL
Y TELEGRAFICA
"ZIG-ZAG" SANTIAGO DE CHILE.
Teléfono 391101.

Director: Fernando Orrego P.

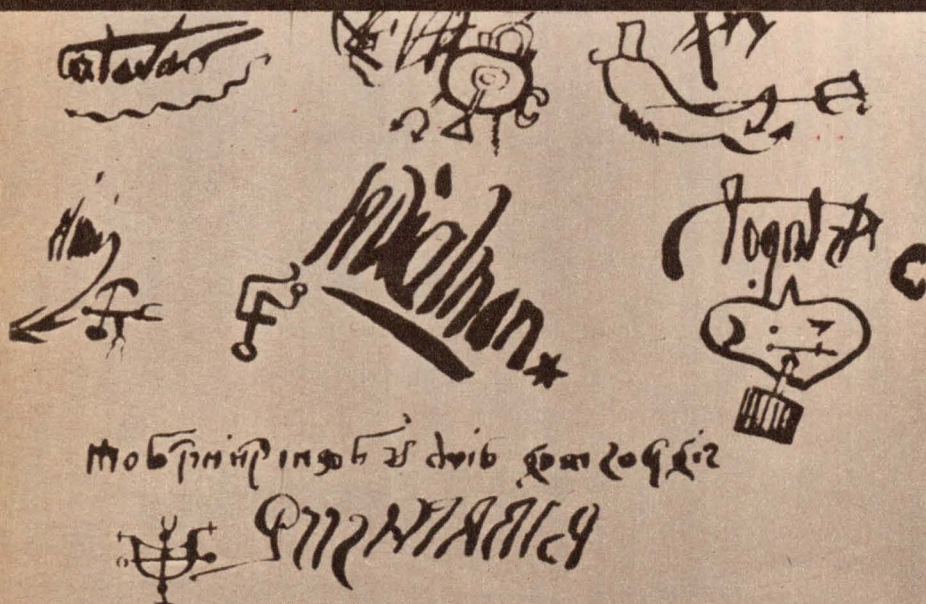
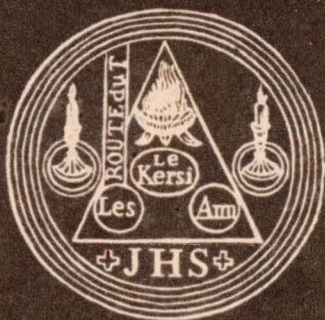
Precio del ejemplar: Eº 0,30.

PORTADA

El Diablo dominado por el Santo. Es en la pequeña iglesia de San Wolfgang, en Austria, que se puede ver en el célebre retablo de Miguel Pacher a San Wolfgang obligando al Diablo a tenerle el "misal". Esto significa que hasta el Mal se integra en el plan divino, y que las fuerzas del mal que actúan en nosotros pueden ser disciplinadas y utilizadas en tareas nobles.

¿POR DONDE HA PASADO EL DIABLO?

Con los ojos fijos en él según su representación tradicional, no vemos más que una página histórica antigua. Pero con los años ¿no se ha transformado un poco en algo aburguesado, político y antihumano? Cada cual puede hacer un pequeño experimento y posiblemente encontrar hasta qué punto sus actos están influenciados por su presencia siempre actuante.



El pacto con el Diabolo fue corrientemente aceptado entre los siglos XV y XVII. Este documento es el pretendido pacto de Urbano Grandier, cura de Loudun, bajo Richelieu. Fue acusado de brujería por monjas posesas, torturado y quemado. En este pacto aparecen las firmas de varios demonios: Leviatán, Elimi, Ashtaroth, Belcebú. El círculo que aparece bajo el título es, por el contrario, el círculo ritual en el que se colocaban los magos para tener poder suficiente sobre el Diabolo y aprovecharlo en su beneficio.

CUANDO se piensa en el papel que el Diabolo ha desempeñado durante siglos en toda Europa, su escamoteo en el mundo moderno tiene algo de sorprendente.

Porque, en realidad, se trata de un escamoteo. Desde hace más de cien años numerosos profetas han proclamado la ausencia de Dios, pero nadie se ha atrevido a proclamar la del Diabolo.

De todas maneras, muerto o vivo, Dios es todavía un ser del cual se habla; el Diabolo, por el contrario, goza de incógnito perfecto.

Hasta los predicadores de las parroquias más cristianas hablarán del pecado y de la tentación, pero no harán casi alusiones a la acción directa de Satanás.

En vano hemos inventado las guerras mundiales, soportado a Hitler y Stalin, inaugurado los campos de concentración, inventado la bomba atómica, o asegurado por medio del cine la difusión del sadismo y la pornografía; el Diabolo no aparece por ninguna parte, excepto en la ópera, bajo la figura de Mefistófeles.

Eslo ha llegado a ser el Diabolo para nosotros: un accesorio de teatro, un artificio literario, o una evocación histórica.

Que Rimbaud, o Dostoievsky, o Gide, o Espronceda, o Bernanos, vengan a hablarnos del Diabolo está bien: nadie está obligado a tomar sus escritos al pie de la letra; se puede gozar de sus obras sin admitir totalmente sus creencias.

¿Tendremos que admitir la existencia de un espíritu del mal, una fuerza infernal, que no haya sido creada por nuestro cerebro y de la cual seamos las víctimas?

Tantas personas creyeron en el Diabolo en la antigüedad, y tantos hicieron tan grandes locuras en su nombre, que lo que a nuestros ojos pierde al Diabolo son, en realidad, las diabluras. Todo ese carnaval repugnante y grotesco que incluye brujas, hechiceros, noches sabbatinas, misas negras, monjas históricas de Loudun, de las que era Rey velludo y cornudo.

La ciencia y las luces han abolido estas mascaradas; la siquiatria ha reemplazado al exorcismo, y Satanás se ha perdido en la obscuridad de la noche.

Sin embargo, Baudelaire dijo un día: "El más bello engaño del Diabolo es persuadirnos de que no existe". El engaño ha tenido éxito, y para que la victoria del Diabolo fuera completa era necesario que cayéramos en un lazo verdaderamente infernal, del cual se puede mostrar el mecanismo en dos tiempos. Primer tiempo: el Diabolo empieza existiendo demasiado; acapara la atención del hombre en detrimento de Dios, y la lucha contra el Mal se hace más importante que la búsqueda del Bien. Segundo tiempo: la religión sale desfigurada y deshonrada de esta aventura; las capas selectas abandonan la religión para dedicarse a la conquista de la materia. Entonces el Diabolo se escamotea y empieza su reinado invisible.

La obsesión del Diabolo, es decir, el primer tiempo del lazo, comienza en la Edad Media; pero no al principio, sino al final, cuando la civilización medieval empieza a desmoronarse. Hasta el siglo XIV la caza de brujas es casi desconocida. Los siglos de la obsesión del Diabolo son los siglos de crisis en la fe: XV, XVI y XVII.



El doctor Fausto nace de la mentalidad protestante de los siglos XVI y XVII. Fausto es un mago (en este cuadro de Rembrandt, el círculo mágico de los brujos le aparece en la ventana) que prefiere el estudio de la nigromancia al de la teología y se entrega al demonio del conocimiento humano, rechazando la autoridad divina. Pacta con el Diablo y muere condenado. En el Fausto de Goethe, pacta con el Diablo porque se siente más fuerte que él. Mefistófeles no puede saciar su sed de conocer. Viejo y desilusionado de las proposiciones del Diablo, el Fausto de Goethe vuelve sus miradas a Dios y escapa a la condenación.

La tentación de San Antonio sirvió a los artistas del siglo XVI (aquí Lucas Cranach) para exteriorizar las fuerzas destructivas que bullen en el subconsciente del hombre. Por oposición a Dios, que es único, el Diablo "es legión" y adopta las formas más extrañas.

Es durante el Renacimiento y la Contrarreforma cuando católicos y protestantes, mientras se devoran unos a otros, se dedican a la caza de brujas. Los dos hechos más notables de sortilegio datan del siglo XVII. Son los de las Brujas de Salem, entre los puritanos de América, y las Posesas de Loudun, en la Francia de Luis XIII.

Podría dudarse si la caza de las brujas no fue la primera manifestación del materialismo occidental. Aparece después del redescubrimiento de Aristóteles, que proclamaba el conocimiento por la experiencia sensible.

Durante los siglos XIII y XIV se mantiene el equilibrio entre el espíritu y la materia; luego el espíritu se corrompe, el clero se degrada y los mercaderes ocupan la casa de Dios. Entonces, la Iglesia, sostenida por la opinión pública, experimenta el deseo de volver lo sobrenatural al nivel de la percepción sensible, confundiendo lo visible con lo invisible, y tocando literalmente al Diablo con el dedo. Desde ese momento, cuando una monja o una vieja se pone a divagar, el Diablo habla por su boca. La religión se hunde en lo grotesco. En 1610, en Dôle, una mujer fue condenada a la hoguera "por

SIGUE





La noche sabatina era, sin duda, una reminiscencia de los últimos cultos paganos escondidos y clandestinos que resistieron al triunfo del cristianismo. Sin embargo, a partir del siglo XIV, la imaginación delirante de los teólogos y del público creó un culto satánico, imitando monstruosamente los aspectos de la liturgia católica. El Diablo predicaba (como en el cuadro de Goya que reproducimos aquí), y se cometían toda clase de blasfemias en medio de orgías y de ritos espantables.

haber, orinando en un agujero, producido una nube de granizo que asoló el territorio de su aldea”.

¿Era esto cristianismo, o era más bien la herejía maniquea? Según el cristianismo, el Mal sólo tiene una existencia “a contrario”, es sólo la privación del Bien. No hay más que el Bien y un proceso de degradación que es el Mal. El Diablo es sólo un ángel caído. Dios creó a Lucifer, o “portador de luz”, pero su orgullo le precipitó a

las tinieblas. El combate que libra contra Dios y los hombres es desesperado: es vencido por Cristo, gracias al cual el drama de la Humanidad termina bien.

Esto lo olvidaron en la práctica los cazadores de brujas. Hicieron de Satanás un personaje tan importante como Dios, y prestaron a los brujos poderes tan grandes como a los santos. En cierto momento el Mal tomó mayor importancia que el Bien.

A partir del siglo XV los teólogos se dedican a luchar contra los brujos y los herejes, y después contra todos los que quieren modificar sus hábitos de pensar. Es el triunfo del Demonio: la religión, principio dinámico durante la Edad Media, se convierte en fuerza reaccionaria.

Fue entonces cuando las mejores inteligencias se apartaron de ella. Así se entró al segundo tiempo de la trampa. El Diablo se disfraza de viejo reaccio-

nario y simula confundir el orden con la inmovilidad; y eso en el momento que las ciencias experimentales lanzan a Europa en una prodigiosa aventura.

Las consecuencias de esta confusión llegan hasta nuestros días. Un hombre como el padre Teilhard de Chardin, que procura darnos una visión dinámica de la religión, no integrará el Mal en su sistema. "El Fenómeno Humano" se convierte en el determinismo del Bien, y el capítulo sobre el Mal que pone al final de su libro es el más débil de todos. Pero el padre Teilhard no es escuchado.

En los siglos XVIII y XIX, como el Diablo no es una idea liberal, los pensadores tratan de reemplazar el Mal por males relativos, que no serán vencidos por Cristo, sino por el Progreso, la Revolución, la Ciencia, y finalmente, por la Dictadura y el Proletariado. A partir del siglo XIX no sólo se niega al Diablo, sino también a Dios.

La relatividad del Mal hace innecesario a Dios. Hoy día Occidente echa pie atrás y los pensadores estudian de nuevo a Dios.

¿Y el Diablo puede ser reintegrado en el mundo moderno? Eso pretenden algunos sectores de la sicología; pero pocos le toman en serio. El inconsciente de Freud con sus represiones sexuales transforma a Dios y al Diablo en sublimaciones de la imagen de los padres. Esto probaba que el Diablo no existía. Pero en sus últimas obras Freud admitió la existencia del "instinto de muerte o destrucción", al lado del de "conservación o Eros". Su discípulo Karl Jung, al descubrir el inconsciente colectivo, admitió que los mitos expresan datos profundos del alma humana que escapan al conocimiento racional.

Rougemont concluye: "Si se dice que el Diablo es sólo un mito y no existe —fórmula racional—, también puede afirmarse que el Diablo es un mito, y que, por tanto, existe y actúa constantemente."

Aldous Huxley, en "Los Diablos de Loudun", se pregunta si el Diablo existe independientemente del hombre o sólo en él. "Nada nos obliga a creer que las únicas inteligencias que existen en el universo sean las que están unidas a los cuerpos humanos." "Parece que no hay razón para negar "a priori" que pueda haber inteligencias no humanas, sea completamente desencarnadas, o sea asociadas a la energía cósmica."

Se necesitará mucho tiempo —y mucha sabiduría de parte de los padres de la Iglesia— para que volvamos a tomar el contacto familiar de los primeros siglos de la cristiandad con los ángeles y los demonios. De todos modos, las alas rosadas de los ángeles y los pelos rojos del Diablo forman parte de la historia del pasado.

¿Qué hace el Diablo en nuestro tiempo? Empezó por cambiar de traje. Mientras le buscábamos en su traje tradicional, él se había vestido de chaqueta y pantalón. Los poetas y escritores de fantasías, que se fían de sus intuiciones adivinatoras, son los únicos que se han dado cuenta de la mutación. Goethe, a principios del siglo XIX, nos presentó un Mefistófeles todavía medieval, pero joven ágil, vestido de estudiante. Después, Adalbert von Chamisso, en "Peter Schlemihl", nos presenta al Diablo vestido a la moda por primera vez. Dostoyevsky, en

"Los Hermanos Karamazov", nos lo muestra "como una especie de gentil-hombre ruso que frisaba en los cincuenta años". Por su parte, Bernanos, en "Bajo el Sol de Satanás", hace del Diablo un alcahuete pequeño, hablador y vulgar.

¡Signo de los tiempos!, para disimularse mejor, el Diablo se ha vuelto lai-

co, ha abandonado el vocabulario teológico y ha adoptado el vocabulario político y económico, para seguir haciendo a los hombres sus víctimas; no ya con su pie partido, su tridente de fuego y su cola de intriga maliciosa, sino con las ambiciones, las rivalidades y las pasiones exacerbadas que generosamente siembra por el mundo. FIN

En el Sabat de las brujas se invocaba al Demonio con extraños ritos. El Diablo aparecía y se hacía adorar en formas fantásticas en la "misa negra". Después de la misa, el Diablo presidía el banquete que seguía, y en el que se bebía "malvasia", licor que encendía la lujuria. Al canto del gallo el Diablo se desvanecía y cada uno entraba furtivamente en su casa.



¿A DONDE VA ALEMANIA?

La última crisis del Gobierno ha dado la sensación de algo más que una simple tensión entre partidos: se siente la fatiga de algo que algo termina, parece un mundo que cede ante otro que avanza.

SE HABLARA de la indiferencia de los alemanes hacia la política y de su oposición a "comprometerse"; pero últimamente se han visto las protestas de los estudiantes de Bonn y los mensajes de Facultades completas al Canciller Adenauer.

Se ha hablado tanto del "milagro alemán" y de su artífice, Erhard, que ahora se hace increíble oír hablar de la vulnerabilidad de la economía del país y de las discrepancias entre industriales y ministro.

Un episodio clamoroso había ocultado toda esta situación: el abuso cometido por el Gobierno contra el semanario hamburgués "Der Spiegel" ("El Espejo").

Todos estos hechos no constituyen, sin embargo, la esencia de la "cuestión alemana". Lo que hay en el fondo es una crisis de tradición; es el fin de la era Adenauer.

Hoy puede ser fácil hablar mal de Adenauer y acusarle de autoritarismo y de europeísmo de doble faz. Otros detractores han atacado su avanzada edad. Pero también debe darse al viejo Canciller lo que de derecho le corresponde.

Pues bien, desde el punto de vista de potencia, el balance es positivo.

Para cualquier crítico desapasionado, es evidente que si Adenauer no ha logrado forzar el dualismo Oriente-Occidente en favor de la unidad alemana, ha sabido, al menos, devolver la normalidad a la Alemania Occidental, haciendo de ella un país que debe ser consultado en todas las cuestiones importantes, desde el rearme hasta el desarrollo de los países atrasados.

Que Adenauer haya exacerbado la cuestión de las relaciones entre las dos Alemani es sólo una consecuencia lógica de su diplomacia de viejo tipo, que pide siempre más de lo debido, para obtener lo justo, aunque con peligro de no obtener nada. Este método se relacionaba también con su visión de la política interna. Adenauer no se ha preguntado nunca si Alemania Occidental estaba dispuesta, o si debía estarlo, a pagar la reunificación con ciertas reformas de estructuras, que, suprimiendo aquí la preponderancia del gran capital, y allá el autoritarismo de un comunismo de importación, hicieran posible el establecimiento de una democracia socialista en el centro de Europa. Esta hubiera podido ser, tal vez, la carta más poderosa que Adenauer hubiera podido jugar en pro de la unidad alemana, y con la cual hubiera podido forzar cualquier muro de Berlín y cualquier resistencia del régimen de Pankov.

Concibiendo en cambio la reunificación alemana como una recomposición "nacional" y no como una operación democrática, Adenauer no hacía otra cosa que ofrecer a Rusia la ocasión de acusarle de nacionalismo incorregible y de revanchista.

Pero al cargar todo el pasivo a la era

Los árboles de los parques de Berlín Occidental transformados en gigantes árboles de Pascua.

de Adenauer, que está terminando, no debe acusarse solamente al canciller, sino también a todos los que por él se han dejado guiar.

La idea de una Alemania socialista no ha sido propugnada ni siquiera por el más llamado a hacerlo, el Partido Socialdemocrático.

Convertido en un partido de democracia genérica, el Socialdemocrático alemán debe su incremento, no tanto a la originalidad de sus méritos o sus tesis, sino a la evidente fatiga del Canciller.

Tampoco los liberales alemanes, que son el tercer partido, y el único ideológicamente que cuenta, fuera del Demócratacristiano y del Socialdemocrático, han propuesto nunca una tesis de unificación distinta de la de Adenauer.

Los liberales son más declaradamente un partido de intereses que los demócratas, y sobre esos intereses, que son los de la industria y el comercio, quieren dinamizar la política exterior.

No se podía pedir a Conrad Adenauer, viejo burgués y hombre de orden, se mostrase más avanzado que los demás jefes de partidos alemanes.

SIGUE

Dos agentes de la "volkspolizei", de Alemania Oriental, montan guardia sobre el muro levantado hace año y medio por los comunistas, para impedir la huida hacia Alemania Occidental.



Dos policías de Berlín Occidental han formado con nieve un muñeco que representa a Walter Ulbricht, líder de Alemania Oriental. Tres "vopos" observan el juego.





Sobre el muro que divide a Berlín, una mano ha trazado las letras K. Z., para recordar los campos de concentración, indicando que los comunistas siguen el camino de los nazis.

Ahora empieza a notarse alguna fermentación hacia lo nuevo, hasta en su partido, el Democrático-Cristiano. Pero el fin de la era de Adenauer se debe a toda una serie de factores que se han hecho irresistibles.

El primero es el envejecimiento de Adenauer. Si su físico resiste todavía las largas horas de conversaciones políticas y de trabajo es la inmovilidad de sus ideas y el creciente autoritarismo lo que preocupa. Adenauer se ha creído insustituible como cuando fue elegido Presidente de la República Federal, permaneciendo siempre como Canciller. Esto hace dos años, y desde entonces su autoritarismo se ha agravado. Y como los partidos parlamentarios alemanes ofrecían poca o ninguna resistencia a la preeminencia del Ejecutivo, en cierto modo se ha visto que la libertad de los alemanes pasaba de las manos cansadas de Adenauer a las ágiles y fuertes del más audaz de sus lugartenientes, el Ministro de Defensa, Francisco-José Strauss.

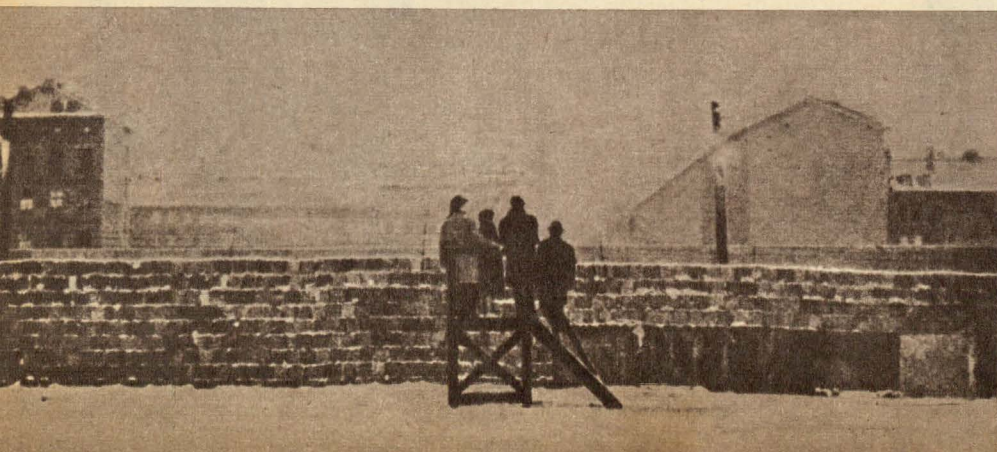
El escándalo del "Spiegel" es sólo el episodio culminante de una larga cadena de hechos por los cuales Strauss venía preparando su plataforma para suceder al Canciller.

Erhard, que desde hace mucho tiempo era considerado el heredero, perdía terreno día a día, hasta el punto de no figurar entre los candidatos a la Cancillería, o de figurar como supeditado a Strauss, quien habría asumido en tal caso la substancia del poder, para dejar a Erhard solamente la apariencia.

Pero la fuerza de Strauss, que Adenauer dejaba conscientemente crecer, se debía también al obstinado propósito de conseguir armamento nuclear para Europa; armamento que le está prohibido a Alemania, por el Tratado de París de 1954, pero del que hubiera disfrutado indirectamente.

La Cancillería de Adenauer ha hecho de Alemania el país más expuesto en medio de la división del mundo. La discutible eficiencia del armamento común alemán y la imposibilidad occidental de mantener Berlín en competencia no nuclear con el Este hacen que Alemania Occidental desee naturalmente la protección nuclear.

Ciudadanos de Berlín Occidental han levantado un andamio cerca del muro, para saludar a sus parientes quedados en Berlín Oriental.



La campaña de Strauss se fundaba en el hecho de que nadie revelara la debilidad de los armamentos occidentales, y de los alemanes, en especial. De ahí que acusara al "Der Spiegel" de atentar contra la seguridad nacional con sus revelaciones. Pero el "Spiegel" no había hecho otra cosa que revelar al público alemán la insuficiencia de sus armamentos corrientes, así como los de sus aliados en Alemania.

Los norteamericanos conocían esta situación, y el crítico militar del "New York Times", Baldwin, lo manifestaba tranquilamente, y hasta juzgaba "misificación" la tesis de Strauss, de que el "Spiegel" hubiera atentado contra la seguridad alemana. La respuesta norteamericana ha sido lógica: la protección nuclear existe, y la tenemos nosotros, y no fallará.

Pero para el nacionalista Strauss, el "Spiegel" había "denunciado" su "incapacidad", y eso merecía castigo.

Así hizo explosión la crisis que puso de manifiesto la debilidad de Adenauer y la ambición de Strauss. Y aquí es preciso reconocer otro mérito al Canciller: fue él quien desinfló a Strauss.

Cuando éste creía que recogería el fruto de sus intrigas, Adenauer tuvo la entereza de liquidarlo, al menos momentáneamente.

Adenauer formó entonces otro gobierno, con los liberales, excluyendo a Strauss, el que fue substituido por el democristiano Hassel.

Con este último acto de energía, el Canciller Adenauer ha terminado su jornada política. En septiembre de este 1963 dejará el poder.

Hace pocos días, el corresponsal del "New York Times" en Bonn, que conoce bien las interioridades de la política alemana, ha escrito que, solucionada la crisis, no era seguro que Adenauer renunciara en esa fecha. Pero inmediatamente se produjo un desmentido oficial: el compromiso (contraído



Un policía de Berlín Oriental, subido a un árbol, sigue con prismáticos las actuaciones del fotógrafo.

por Brentano, y nunca reconocido explícitamente por Adenauer), se cumplirá en la fecha fijada.

La perplejidad y la incertidumbre están en el futuro cercano de la política alemana. Hélas aquí, por orden decreciente:

1) El Canciller deja inalterada, casi empeorada, la división de Alemania, si bien la prensa de Alemania Oriental, amañada por Kruschew, no amenaza como ultimátum con la paz separada; pero esto no es debido al arte de Adenauer, sino efecto marginal de los acontecimientos de Cuba.

2) No olvidemos que la clase dirigente alemana no se ha preocupado nunca profundamente por esta tragedia. Hasta ahora tenía la compensación de la superioridad económica de Alemania Occidental. Con el rearme, Alemania llegó a ser la América de antes del año 30.

Pero hoy día "Alemania es el país de prosperidad sin ganancias", ha declarado el banquero Falkenhausen. Excepto en algunos ramos, la demanda está disminuyendo, mientras los costos y la competencia internacional aumentan.

Las ganancias disminuyeron ya un 20% el año 1961, y a fines de 1962, la disminución no será menor.

El jefe de la Confinindustria Alemana, el famoso doctor Berg, ha declarado que las perspectivas de la economía alemana para 1963 son oscuras y que el Gobierno debía adoptar algunas medidas.

Sería un error creer en una paralización económica alemana; pero la discordia entre Erhard y la industria con respecto a un mínimo de coordinación gubernativa de la economía nacional, que el Ministro rechaza, está mostrando a las claras que al término de la época Adenauer, la economía alemana tiene sus preocupaciones.

3) La transición de Alemania a la nueva era es asunto de las clases dirigentes. Alemania es un país formalmente democrático, pero el juego de los partidos es complejo y carente de dinamismo.

En los últimos años no se ha producido una renovación de generaciones con nuevas concepciones políticas. En la última crisis, Adenauer habló de "rejuvenecer" el Gobierno; pero al buscar hombres nuevos, se encontró con que todos estaban entre los 48 y los 55 años. ¿Y las ideas nuevas? No se las ve por ninguna parte.

En realidad, Adenauer ha hecho sombra hasta ahora a todos, o casi todos, los políticos alemanes, por lo cual es difícil juzgar a los "nuevos" ministros subidos con la última crisis. Habrá que esperar su actuación, después del retiro del Canciller, para poder valorarlos.

Las primeras actuaciones, sin embargo, no han manifestado gran novedad política.

Por eso es legítimo preguntarse hoy, al comenzar un nuevo año, qué verá alejarse a Adenauer: ¿A dónde va Alemania?

Europa se siente preocupada: después de Adenauer, Alemania no parece tener proposición alguna para su reunificación pacífica y democrática; tampoco parece disponer de fuerzas capaces de resistir a las retrógradas. FIN

LA CALAVERA DEL ASESINO DE PORTALES

ESTE ES UN DRAMA que por sus contornos patéticos, sombríos y espectrales, más pareciera arrancado de una tragedia griega o de un autosacramental. Sin embargo, ocurrió en Chile a mediados del siglo pasado y fueron sus protagonistas dos legos de la Recoleta franciscana. Uno de ellos se llamaba fray Ramón, y el otro, fray Andrés Filomeno García, más conocido como fray Andresito, "el santo".

* * *

La vida de fray Andresito, aunque no escrita, está incorporada a la tradición chilena, que es como una historia más menuda, pero más humana. De fray Andrés Filomeno no se sabía antecedente alguno; no era más que un fraile limosnero que recorría las calles de Santiago, en la segunda mitad del siglo pasado, pidiendo para los pobres y hablando a todo el mundo con una voz extremadamente dulce y sumisa. Vestía sotana llena de remiendos, calzaba ojotas embarradas en lugar de sandalias; el cordón de su montura colgaba viejo, sucio y deshilachado. Era su rostro el de un rústico, de barba dura y entrecana; la nariz achatada y los labios gruesos contribuían a su fealdad. Pero eran sus ojos, sus ojos mansos y brillantes y sus manos suaves, y de lento ademán, lo que, junto a su voz, lo hacían particularmente extraño. Se le atribuían milagros, innumerables milagros. Se decía que curaba a los enfermos con una simple imposición de sus manos, mientras musitaba una oración. Aseguraba el beaterío que le había bastado un movimiento de sus brazos para detener la caída de un albañil que se precipitó desde un alto andamio, haciéndole bajar lentamente hasta el suelo, ileso y maravillado. Fray Andresito era, también, el protector de los muertos. La gente lo detenía en las calles para darle una limosna a cambio de que rezara por un hombre asesinado en una esquina; por una mujer muerta de mal parto; por el caballero fulminado por un ataque inesperado; por el "angelito" que pereció apenas recién nacido. Los hombres de comercio y de industria, así como los agricultores, le pedían que rezara para que les fuera bien en sus negocios o en sus cosechas. Y el beatífico lego anotaba nombres y más nombres en diminutos trozos de papel que iba acumulando en un ancho bolsillo de su raída sotana. En las noches, en la miseria de su celda en la Recoleta, consumía largas horas de vigilia orando por sus protegidos de ese día, por los muertos y por los vivos; y cuando concluía

su devota faena apagaba de un soplo su vela y golpeando suavemente con los nudillos el tabique de madera que lo comunicaba con la celda vecina, murmuraba con dulzura:

—Buenas noches, fray Ramón. Que Dios os guarde esta noche.

Y del otro lado del tabique le respondía una voz quebrada y dolorosa:

—Buenas noches, fray Andrés. Así sea.

Fray Andresito sabía perfectamente que su vecino, el lego fray Ramón, casi no pegaba los ojos la noche entera. Había sorprendido cierta vez su secreto, cuando cansado por largo peregrinaje por la ciudad, equivocó las puertas de las celdas y entró en la de fray Ramón. El espectáculo que alcanzó a vislumbrar lo dejó sobrecogido. La explicación de él quizás la adivinó o le vino por revelación divina. Pero él sabía que noche tras noche fray Ramón estaba de hinojos junto a su camastro, manteniendo sobre el cajón que les servía de velador una calavera desnuda bajo la luz de la vela. En algunas ocasiones oía al lego Ramón gemir y sofocar sollozos y entonces rezaba también por él. Nunca quiso preguntarle nada sobre la martirizante historia que se escondía tras

El asesinato de Portales. El teniente Florín da la dramática orden. En la otra escena, derecha abajo, el ministro yace en el suelo, acribillado por las balas. Luego fue repasado a bayonetazos.



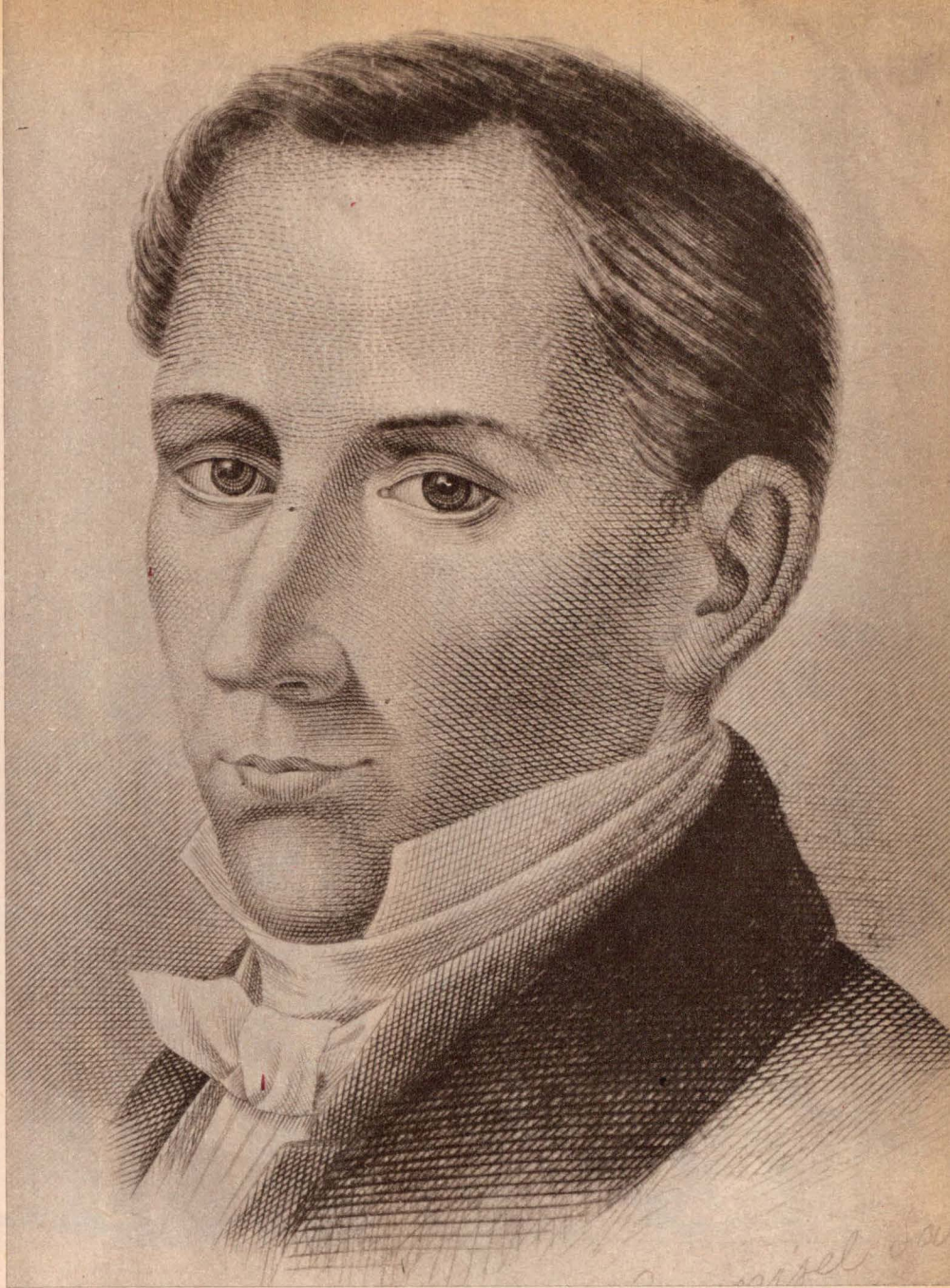


Por
JORGE INOSTROSA

aquella calavera, pero el tiempo hizo que fuese el propio fray Ramón quien se le relatara en sus más mínimos detalles.

El superior de la Recoleta franciscana dispuso en cierta ocasión que los dos legos saliesen juntos a limosnear por las calles, y allá fueron ambos, codo a codo, silenciosos y humildes, golpeando en las puertas de servicio de las casas principales o pidiendo en la recova, es decir, repitiendo una vez más los incansables recorridos que hacía fray Andrés. Transcurrido algún tiempo de esta incesante marcha, un día, al extender su bolsa a un comerciante de la Plaza de Armas, éste secreteó al lego devoto de Santa Filomena que se había enterado por una cliente, que a su vez tenía una comadre que era empleada de una casa grande, que su ama deseaba intensamente verlo. El nombre de la dama en cuestión era el de doña Carmen Marín Torreblanca.

Pensando en que de aquella visita podía obtener un buen beneficio para el pequeño altar de Santa Filomena que estaba hermo-seando en la capilla de los recoletos, fray Andresito encaminó sus pasos en dirección a la casa de doña Carmen Marín, seguido siempre por fray Ramón. Llegaban ya a la



El Ministro Diego Portales.

dirección indicada y divisaban en un balcón a la dueña de casa, bordando, cuando fray Andresito se detuvo de súbito, como alcanzado por un aviso sobrenatural. Lentamente se echó hacia atrás el capuchón que le cubría la cabeza y poniéndose de rodillas, exclamó:

—“Misericordia, Señor” —y empezó a rezar el Credo. Segundos más tarde se produjo un violento temblor, que estremeció la ciudad entera.

Apenas había pasado el espanto, cuando salió de la casa la propia doña Carmen Marín, acompañada de una criada vieja, y dijo al lego con vehemencia:

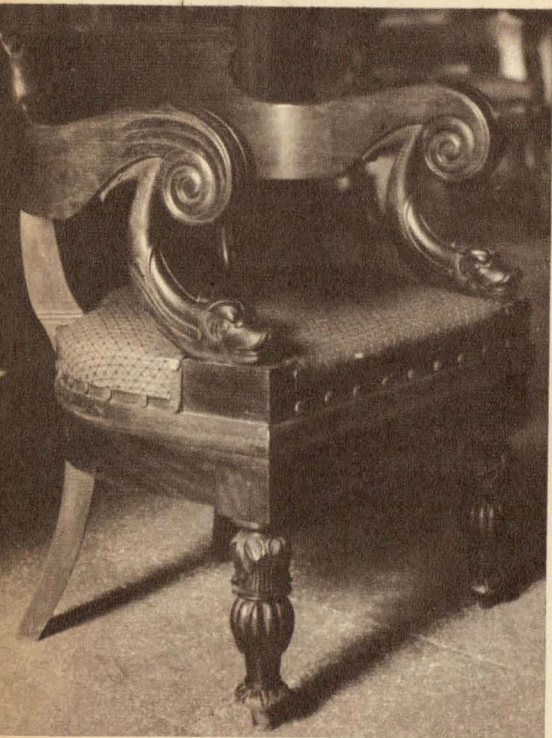
—¡Usted es un santo, fray Andrés; el cielo le avisó el temblor que iba a venir!

Y después de besar el cordón que entallaba al lego lo condujo con

SIGUE

Monumento a Portales, en la Plaza de la Constitución de Santiago. La juventud le rinde homenaje.

Este es el sillón del escritorio de Diego Portales, y que usó en el Ministerio del Interior, desde 1830 hasta su muerte. Fue vendido al Museo Histórico por don Juan S. Portales, en 1918.



grandes muestras de respeto al zaguán de su casa y en presencia de fray Ramón le explicó por qué deseaba verlo.

—Tengo una gran congoja en mi espíritu, fray Andrés —comenzó diciéndole—. Existió un hombre extraordinario a quien conocí cuando yo tenía apenas quince años. Me regaló entonces un ramo de rosas y unos versos, que bien sabe Dios cómo los recuerdo. Volví a verlo siete años más tarde, en mi casa de Quillota, pero fue justamente en la víspera de su gran tragedia. Volvió a obsequiarme con rosas y recordó nuestro primer encuentro. Al día siguiente, ¡Ay Virgen Santa!, se produjo una revolución en contra suya y se lo llevaron en una tarde negra camino a Valparaíso. Luego, dos días más tarde, supe que lo habían asesinado al pie del coche en que iba prisionero.

Fray Andresito no hablaba, pero su compañero fray Ramón estaba desencajado, los ojos le brillaban como con fiebre bajo el pardo capuchón y sus manos se trenzaban y destrenzaban en movimientos convulsivos.

—¡Por Dios, señora, quién era ese hombre! —dejó escapar impulsivamente, con voz que parecía un desgarramiento de su garganta.

—Era don Diego Portales —musitó tristemente Carmen Marín y agregó en voz baja, igual que confesando un pecado—: Y yo lo amaba, padre. Nunca logré borrarlo de mi alma. Pero después he vivido penando, atormentada por una terrible duda. Me enteré de sus hechos, supe de sus muchos amores, también de que había tenido una mujer con la cual consiguió tres hijos sin casarse con ella. Y pienso en su alma, padre. Me desconsuela el temor de que no haya ganado el cielo. A través de años he rezado noche a noche impetrando la clemencia de Dios para su pobre alma, para que le dé entrada en la gloria eterna. Eso es lo que quiero que vos me respondáis, fray Andrés. Vos sois un santo, estáis tocado

por la mano de Dios. Preguntadle al Altísimo qué ha sido del alma de don Diego. Os lo suplico, orad por él.

Fray Andrés extendió su diestra sobre la cabeza de la atribulada señora y su gesto bastó a tranquilizarla.

—Confiad en Dios... Confiad en Dios —le susurró, y con expresión enigmática volvió la espalda y se marchó.

Fray Ramón no lo siguió al instante, sino que con el rostro abatido y acento torturado, dijo a la señora:

—A don Diego lo redimió su martirio. Yo fui su verdugo y tal vez el peor de todos.

No agregó más y partió como huyendo, en pos de fray Andrés. Doña Carmen Marín intentó detenerlo, pero la voz se le estranguló en la garganta.

—¿Quién sois?... —balbuceó, y luego dijo para sí, casi sollozando—. ¡Ojalá sea como ese mocho ha dicho y que el alma de don Diego haya alcanzado la paz!

Aquella noche, cuando todos los frailes de la Recoleta franciscana ya dormían, fray Andrés sintió interiormente que su vecino fray Ramón lo necesitaba y, pasando a la celda contigua, se enfrentó con él. Como siempre, fray Ramón estaba de hinojos frente a la calavera que alumbraba la vela y se cubría el rostro con las manos, dejando escapar gruesas lágrimas por entre sus dedos. La presencia de fray Andrés se le hizo sensible sin necesidad de mirarlo y sin que ruido alguno lo hubiera delatado. Señalando a la macabra calavera, musitó:

—Ese era mi amigo, mi compañero de armas, y hoy es mi remordimiento, mi acusador. Se llamaba José Antonio Vidaurre y fue el comandante del regimiento "Maipo" que se amotinó contra el Ministro Portales en julio de 1837.

—¿Y de qué os acusa este difunto, fray Ramón? —le preguntó dulcemente el santo lego.

—Me acusó de traición y de haber sido el culpable de la muerte de Diego Portales.

La atormentada confesión de lo ocurrido en aquellos sórdidos días desbordó de los labios de fray Ramón en torrente incontenible. El era entonces comandante del regimiento "Valdivia", acantonado en Valparaíso; era el coronel Ramón Boza, de larga carrera militar, amigo de Portales, como también lo había sido el coronel José Antonio Vidaurre. Pero entre ambos habían tramado la conspiración para derribar al Ministro e impedir la guerra contra la Confederación Perú-Boliviana. El plan era sencillo: el coronel Vidaurre y los oficiales del "Maipo" apresarian al Ministro en Quillota, conduciéndolo a Valparaíso. Allí él, el coronel Boza, levantaría al regimiento "Valdivia" y, sumados los dos cuerpos, fácilmente dominarían a la guarnición del puerto.

—Pero en el último momento, cuando ya estaba enterado de que Vidaurre avanzaba con su regimiento, trayendo al Ministro prisionero, tuve miedo, me invadió un pánico atroz a las represalias que tomaría Portales en caso de fallar nuestro plan —siguió confesando desesperadamente fray Ramón—; y, lejos de levantar a mi regimiento y juntarlo al de Vidaurre, abandoné el cuartel y hui, hui a esconderme donde nadie me viera. El motín fracasó, vino la batalla, cruenta y despiadada; el regimiento "Maipo" no pudo enfrentarse solo contra las fuerzas de Valparaíso, y el coronel Vidaurre, viéndose abandonado por mí y sabiendo que no había escapatoria posible para él, en un arranque de terror descontrolado se embriagó y ordenó matar al Ministro. ¡Esa es mi culpa, fray Andrés! Si yo no hubiera fallado, si hubiera cumplido el plan al pie de la letra, el Ministro no habría muerto. Así, pues, yo fui su asesino. ¡No fueron ni la espada de Santiago Florín, ni las bayonetas de sus soldados quienes masacraron a Portales; fue mi cobardía! ¡Yo fui su asesino!...

Fray Andrés posó su mano sobre la cabeza doblegada del ahora lego fray Ramón e intentó apaciguarlo, pero éste seguía torturándose con el recuerdo:

—Después, supe del juicio a que fueron sometidos Vidaurre y sus hombres y asistí a su fusilamiento. Fue la primera puñalada que recibí en el corazón. A Vidaurre y a Florín los descuartizaron y sus miembros fueron colocados a la salida de Valparaíso, en el lugar mismo donde pereció Portales. Pero lo peor fue que la cabeza decapitada del coronel Vidaurre fue expuesta sobre una alta pica en una de las esquinas de la Plaza de Quillota y allí quedó, bajo la lluvia torrencial del invierno, durante varios días. Por último, en una noche borrascosa, el viento la arrancó de allí y la hizo rodar por el suelo. Dos días más tarde la encontró un sargento entre unas matas de palqui y semicomida por los perros. A escondidas la llevó al cementerio, la sepultó en un pequeño hoyo y sobre ella colocó una cruz. —La voz de fray Ramón se elevaba histérica, retumbando en la celda silenciosa, al continuar acusándose—. Todo esto lo supe, porque yo estaba allí, en Quillota, refugiado en la casa de doña Bernarda Torreblanca, madre de esta señora Carmen Marín, a quien hemos visto esta tarde. Yo dormía en la misma pieza donde se había albergado a Vidaurre y oía todos los comentarios del pueblo. Así supe del lugar donde se había enterrado la cabeza infamada, y una noche, saltando los muros del cementerio fui, abrí la fosa, y me la robé. Desesperado y sin orientación posible, acosado por los remordimientos más atroces, volví mi mente a Dios y me refugié en este convento, en donde he permanecido tantos años. Y, noche tras noche, hasta la consumación de mis días, contemplaré la calavera de Vidaurre, con la esperanza de que este tormento a que me someto aminore mi culpa ante los ojos de Dios.

Fray Andresito bajó los párpados comprensivamente y arrodillándose junto a su compañero, musitó muy quedo:

—Impetremos juntos la clemencia divina para vos, fray Ramón, que bien necesitado estáis de ello. FIN

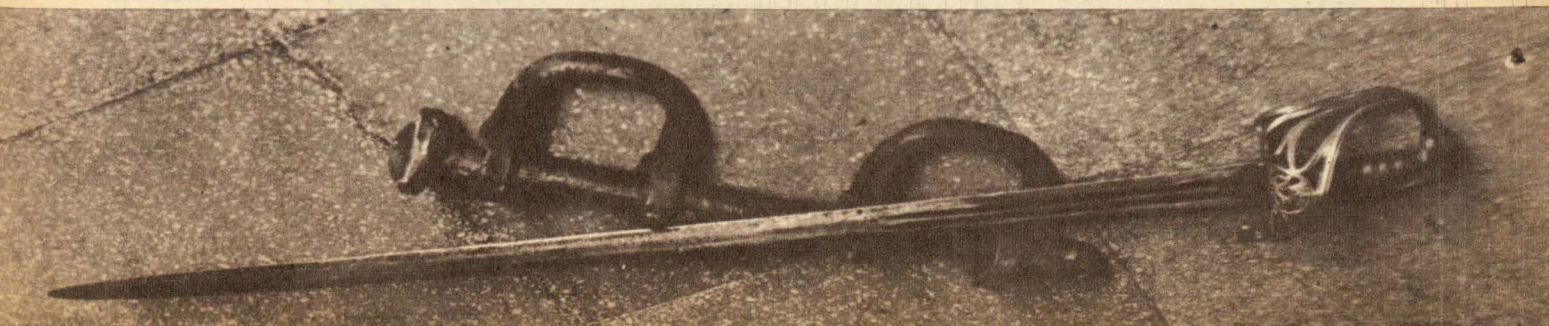


AQUÍ DESCANSAN
LOS RESTOS DEL SIERVO DE DIOS
F. ANDRÉS FILOMENO GARCÍA

FALLECIÓ EL 14 ENERO DE 1853
I SE TRASLADÓ
EL 23 DE JULIO DE 1855

Fray Andrés Filomeno García. Sus restos descansan en la Recoleta Franciscana. Falleció el 14 de enero de 1853. Es uno de los personajes legendarios de la historia del Chile independiente.

Hoja de la espada del teniente Florín, con la que repasó al ya agónico Ministro. Aparece la barra de grillos que le fue colocada a Portales en Quillota.





Dulces melodías de flauta y tamboril.

DUENDES Y DIABLOS



Paisaje con duendes y diablillos.

LA CANCIÓN POPULAR

LOS congresos folklóricos estudian la marcha caprichosa de alguna canción entonada en lugares apartados. Así ha ocurrido con una romántica tonadilla colombiana, "La flor de lirilá", cuyos orígenes se pierden entre los pueblecillos del norte hispano-gallego. Quizás los conquistadores españoles entonaban esa melodía durante sus expediciones singulares.

En España, los técnicos de la canción popular tienen ahora interesantes reuniones de estudio. Su atención se vuelca en la copla andaluza. Los trabajos han tenido que cimentarse en las investigaciones del folclorista Rodríguez Marín, profesor que dedicó gran parte de su vida a estudiar las formas métricas populares en Andalucía.

Decía este investigador que las formas métricas andaluzas eran la "soleariya", la "alegría" y la "playera" o seguidilla gitana. De ellas, la "playera" es la más conmovedora de las producciones andaluzas. Inspiran melancolía la vaguedad del ritmo, la monotonía melódica.

Además hay que citar la "malagueña", cante por excelencia y que deriva de la música arábiga. Esta forma de canción ofrece muchas variantes, tales como las "graradinas" y las "murciananas". Y en íntima relación con ellas la "petenera" y la "seguidilla", tan relacionada con muchos cantos americanos, la cueca entre otros.

Son una gama de canciones que pintan, con vivo color y vehemencia, los diversos y encontrados efectos que agitan a la juventud, el entusiasmo, la adoración, el dolor de la ausencia. En algunas canciones se da la nota religiosa. El tema del amor cruza casi todas las estrofas como un estremecimiento confiado y gozoso. Por excepción, la musa popular formula admoniciones filosóficas.

DESDE antaño ha sido Inglaterra el país de los duendes. Sus cielos neblinosos les dieron un ambiente propicio y amable. Pero he ahí que los juguetones espíritus también llegan hasta otras regiones.

Varios duendecillos púberes han sentado su planta en las naves de una catedral alemana. Entre ellos, un diablo rico en sabiduría y experiencia. Estos seres problemáticos cometen ahora graciosas tropelías.

Las damas y los varones, las doncellas y los muchachos que saben vivir el sobresalto de los duendes esperan que pronuncie su "veredicto" la Gran Sociedad Espiritista de Londres.

El fenómeno de la catedral alemana es digno de atención. En su médula existe un diablo viejo que "dicta su clase" a otros duendes imberbes y disciplinados.

Al iniciarse las horas del crepúsculo, se oyen voces dulcísimas y académicas, en sánscrito y arameo, que resuelven enrevesados problemas lingüísticos.

¡Cuánta falta hacen esos espíritus en muchas latitudes! Son necesarios porque superan a los duendes ociosos y estériles del teatro. Revelan ser "gente culta", que habla y discute con suavidad. Cuando se cansan vuelven a sus cavernas, sin turbar la devoción de jóvenes y ancianos.

Resulta curioso anotar la línea anecdótica de los espíritus traviesos y retozones, sombras que no respetan a nadie, siempre en trance de burlarse hasta de las personas más sensatas.

¿Acaso los duendes y diablillos tienen cuerpo, aman y respiran?

La erudición inglesa es completa en esta materia. La Sociedad Espiritista editó un libro voluminoso en donde se agrupan por orden alfabético muchos casos trascendentes.

Allí se halla el duende de Zaragoza, que prorrumpía en lamentos cada vez que una adolescente encendía el fuego. Figura también el espíritu musical, que hacía redoblar un tambor, anunciando la hora del yantar. Se destacan, como ejemplos de terror, el ladrón de bicicletas, las almas en pena de aficiones pirómanas, los hombres invisibles de facilidad poliglota, capaces de entonar bellas canciones en idiomas muertos.

Los hombres, cansados de escuchar a sus fantasmas interiores, disfrutaban cuando algo estrambótico se adelanta a los primeros planos del vivir monacorde y vulgar, esperando ver las cabriolas hipotéticas de los duendes y diablillos.

EL HOMBRE MONO

EN el pueblo argelino de Pelikoa se han encontrado un maxilar y varias herramientas. Los antropólogos dicen que ese rudo maxilar perteneció a un hombre mono, quizás al más cercano de los "eslabones", es decir, al puente que unía a los hombres con los simios.

No es la primera vez que los hombres creen haber hallado al más lejano y feliz de sus antepasados. Como es lógico, una nueva teoría vendrá a sumarse a las anteriores.

Pero esa zona oscura que une al "bípedo erecto" con los orangutanes necesita todavía mucha luz.

En la evolución animal hay cantidades alucinantes de siglos hasta que aparecen los primates, mamíferos que tienen como carácter común la posibilidad de oponer el dedo pulgar a los otros cuatro apéndices digitales. Esto les permite tomar los objetos, palparlos y percibir, de este modo, informaciones precisas que contribuyen, a su vez, a la evolución del cerebro.

Cuando los gibones de la India, los orangutanes de las islas de la Sorda, los chimpancés y los gorilas del África Central empiezan a balancear su cuerpo desprovisto de cola, alguien se apresura a reconocer en ellos a los seres precursores de la forma humana.

En los terrenos de la Patagonia, los hermanos Ameghino descubrieron una serie de primates que denominaron "Homúnculos". Esto hizo pensar que la cuna de la Humanidad había sido América y no el Tibet, como tantas veces se ha dicho.

El profesor Perrier dice que los rasgos del hombre no se apartan mucho de los de los gibones, desde antaño venidos en la India.

A pesar de estas hipótesis, es necesario conceder al hombre un sitio especial entre la maravilla y concierto de la Naturaleza. La forma humana se explica por el concurso de la inteligencia. El hombre se levanta por obra y gracia del pensar. Aunque a veces sus pensamientos sean tonterías. FIN

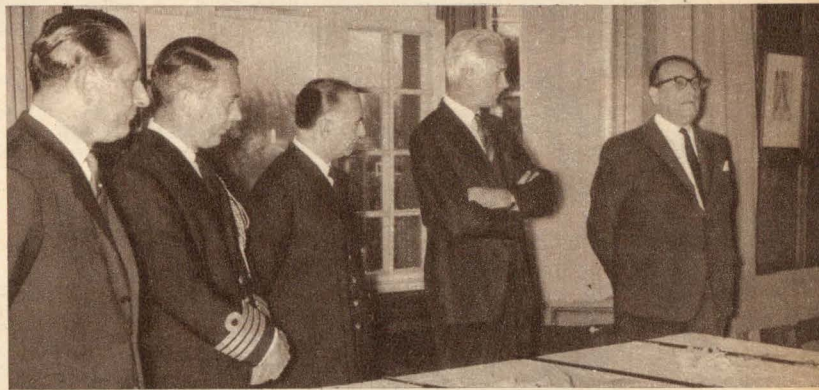
REPRESENTANTE DE SUECIA EN CHILE

El conde Gustavo Bonde, Embajador de Suecia, recientemente acreditado en nuestro país, se entrevistó con el Presidente Jorge Alessandri, a quien le entregó sus cartas credenciales. En la foto, el señor Bonde, en compañía del subdirector del Protocolo, Fernando Lorca, y del edecán aéreo de la Presidencia, comandante Gabriel Van Schouwen, abandonan La Moneda.



FRESCOS MEDIEVALES YUGOSLAVOS

Fue inaugurada en el Museo de Arte Contemporáneo de la Quinta Normal, la exposición de frescos medievales, que presentan el Ministerio de Educación y la Embajada de Yugoslavia en Chile. Al acto de apertura concurrió el Ministro Patricio Barros y el Embajador Branko Karadzole. En el grabado, usa de la palabra el presidente del Instituto Chileno Yugoslavo de Cultura.



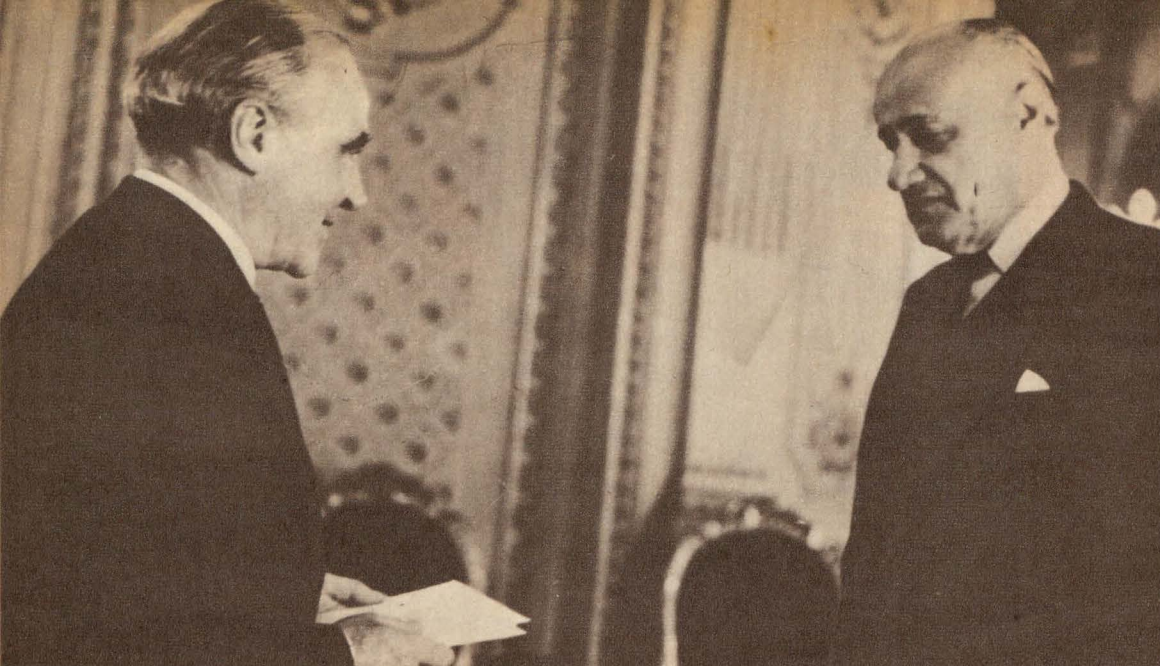
PREMIO A MEJORES CADETES

En los salones del Prince of Wales Country Club se realizó la ceremonia de entrega de las espadas que Gran Bretaña otorga cada año, por intermedio de la Sociedad Anglo-Chilena, a los mejores alumnos egresados de las Escuelas Militar, Naval y de Aviación. En la foto, el gerente general del Banco de Londres y América del Sur, Victor Contreras, destaca la significación del acto, en presencia del Embajador de Gran Bretaña, David Scott Fox, del almirante y comandante en jefe de la Armada, Hernán Cubillos Leiva, del adicto naval de la Embajada británica, N. G. Hallett, y del vicepresidente de la Sociedad Anglo-Chilena, Guillermo Santa Cruz.

CREDENCIALES DEL PERU

El nuevo Embajador de Perú ante La Moneda, Armando Revoredo, presentó sus cartas credenciales al Primer Mandatario. Aquí, el distinguido diplomático llega al palacio junto a Fernando Lorca y al edecán aéreo, comandante Gabriel Van Schouwen.





**NUEVO
EMBAJADOR
CANADIENSE**

G. Bernard Summers entregó al Presidente de la República el original de sus cartas credenciales que lo acreditan como nuevo Embajador de Canadá en nuestro país.



**A 6 AÑOS DE
LA MUERTE DE
GABRIELA
MISTRAL**

El 10 de enero de 1957, en un día frío del multitudinario Nueva York, murió Gabriela Mistral, la poetisa de los niños, alma y presencia de la lírica de habla castellana. Dedicó toda su vida al apostolado del cantar, un cantar que fue de madre y de maestra. Recibió el más alto galardón que se confiere al intelecto del mundo. En Chile, que aún le debe mucho, obtuvo el Premio Nacional de Literatura. Seis años han transcurrido para eternidad de su gloria.



RECONOCIMIENTO A VALIOSA LABOR

Ray Gearing, teniente comisionado y jefe territorial del Ejército de Salvación para Chile, Perú y Bolivia, y su esposa, Winifried, fueron condecorados con la insignia de la Orden al Mérito "Bernardo O'Higgins", en el grado de Caballero, durante un acto que se efectuó en la sala de la Vicepresidencia del Senado. En la foto, el Embajador de Estados Unidos, Charles Cole; los esposos Gearing, Humberto Alvarez Suárez, Vicepresidente del Senado, quien impuso la condecoración, y el senador Exequiel González Madariaga, departen al término de la ceremonia.

**INAUGURAN VIA DE
ACCESO A
SANTIAGO**

Fue entregada oficialmente al uso de la ciudad el nuevo puente "Bulnes", construido sobre el río Mapocho. En la foto, el intendente-alcaldé de Santiago, Ramón Alvarez Goldsack, corta la cinta tricolor y abre al tránsito la nueva vía; observan, el Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto; el director de Vialidad, Pedro Alvarez, Darwin Lols, Manuel Santa Cruz y Hugo Yaconi.





COMIDA EN HONOR DE CARMEN MACHADO

Un grupo de compañeros y amigos de Carmen Machado, directora de revista "EVA", le ofreció una comida en la Hostería Providencia, con ocasión de haber obtenido el premio "Elena Rubinstein 1962". En la foto, aparecen Fernando Correa, Maruja Ramírez, Felipe Díaz Ossa, Teresa Prieto, Héctor Alliende, Jenaro Medina, Carmen Machado, Fernando Covarrubias Freire, Mario Olivos, Elsie Budge, Pedro Ossa Cerda, Erica Vexler y Humberto Malinarich.

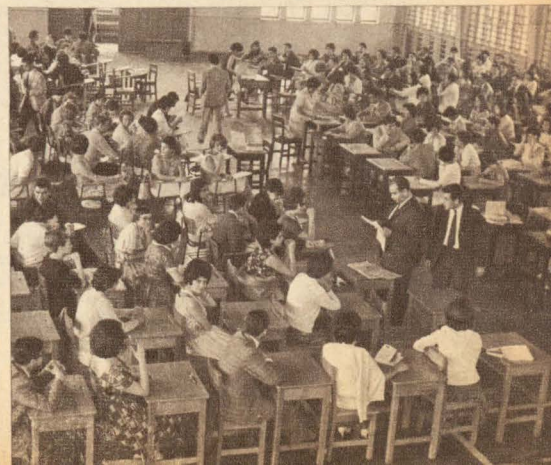
XXVIII ESCUELA DE VERANO

La XXVIII Escuela Internacional de Verano, organizada por la Universidad de Chile, se inauguró mediante una sesión solemne realizada en el salón de honor de ese plantel de enseñanza superior. Al torneo asisten más de 1.500 estudiantes nacionales y extranjeros, y los tres cursos en que se divide el torneo serán dictadas por distinguidos catedráticos de todo el mundo. Aquí, Federico Rutlant Alsina, director del Observatorio Astronómico Nacional y de la XXVIII Escuela de Verano, usa de la palabra en la sesión inaugural; escuchan, de izquierda a derecha: Saúl Arriola, consejero de la Embajada de México; Manuel Seoane, ex representante de Perú en Chile; Carlos Martínez Sotomayor, Ministro de Relaciones Exteriores, y Juan Gómez Millas, rector de la Universidad de Chile.



BACHILLERATO EN HUMANIDADES

Más de ocho mil estudiantes de todo el país iniciaron el lunes último, a las 8 horas, y en 18 diferentes sedes, las pruebas del bachillerato en humanidades, que año a año se rinden ante comisiones dependientes de la Facultad de Filosofía y Educación de la Universidad de Chile. Los resultados generales de los exámenes serán dados a conocer el viernes 18 del presente mes. En las fotos (izquierda): una joven religiosa repasa nerviosamente, y por última vez sus materias, mientras otros postulantes calman su intranquilidad conversando. (Derecha): se inicia la prueba de comprensión y redacción en el Liceo Manuel de Salas.





BIZANTINISMO EN EL SENADO

- *Con la tesis de la doble convocatoria, un grupo de Padres Conscriptos quiso recuperar las atribuciones que el Parlamento perdió en 1925.- El equilibrio y el respeto entre los Poderes Públicos.*

DIGALE usted a un político cualquier cosa y no pasará nada. Dígale, por ejemplo, que no cumple lo que promete; que divaga; que pierde el tiempo; que los problemas del país se eternizan, por su culpa; que mientras en el Parlamento se parlotea, millares de ciudadanos sólo desean trabajar y prosperar, olvidados de ellos, de sus cábalas y de sus bizantinas discusiones; en fin, que si no recapacitan en esta manera de ser y de actuar, el barco terminará hundiéndose, con Sansón y todos sus filisteos... Total —contestarán ellos—, éstas son opiniones, que admiten prueba en contrario, y la democracia es eso: libre juego de opiniones.

¡Pero nunca caiga usted en la temeridad de decir o hacer algo que pudiera poner a un político en ridículo! Esto no se lo aceptarán nunca, por muy bien intencionados que sean sus propósitos. Ningún político admite que lo subestimen. Desde ese mismo instante, se rebajaría y perdería el desplante, la fe y la confianza de sus electores. Si él, a sabiendas, se pone en ridículo, es otra cosa. A lo mejor ello forma parte de su estrategia personal. Lo intolerable no es que él caiga en el ridículo, sino que lo pongan...

He aquí todo el trasfondo, el entretelón del absurdo conflicto constitucional, originado por 15 senadores de Oposición, más 7 senadores radicales y 2 senadores liberales, disidentes del bloque gubernativo, en la tarde del viernes 28 de diciembre de 1962. Un Día de los Inocentes, que, por simple coincidencia encendió la chispa de una tensión entre el Gobierno del Presidente Jorge Alessandri y una ocasional mayoría de Padres Conscriptos, provocando seis sesiones especiales del Senado.

—¡Al Ejecutivo lo que es del Ejecutivo, y al Congreso lo que es del Congreso! —exclamaron los senadores rebeldes, apretando los dientes.

Y resolvieron pedir al Presidente del Senado que el Parlamento se autoconvocara a sesiones extraordinarias, no obstante que éste se encuentra sesionando, convocado por el Presidente de la República.

—¡No ha lugar! —les contestó el Presidente del Senado, con una resolución de 22 considerandos, que reafirman la exacta y única interpretación posible del artículo 57 de la Constitución, invocado por los peticionarios.

—No se puede abrir la puerta que ya está abierta —arguyó el Sentido Común, que ordinariamente es el menos común de los sentidos.

Y el conflicto siguió adelante.

—Dos son las posibilidades —sostuvieron los constitucionalistas— para una

convocatoria: o convoca el Presidente de la República, como ya lo ha hecho, o convoca el Presidente del Senado a solicitud escrita de la mayoría de los miembros de la Cámara de Diputados o del Senado. Estas dos autoridades tienen esa facultad, pero quien la ejerce excluye a la otra, porque ambas no son ni pueden ser coincidentes, como lo atestigua la razón, la historia fidedigna del art. 57 de nuestra Carta Fundamental, la opinión unánime de los catedráticos y la aplicación práctica, invariable, del precepto.

Poco a poco, sin embargo, comenzó a expandirse el verdadero móvil del conflicto. Este no sólo era jurídico-constitucional, sino eminentemente político. Derivaba, concretamente, de que el Presidente de la República había retirado de la convocatoria el proyecto de reajuste al sector privado, por no estar de acuerdo con los términos en que éste fue despachado por el Senado. Y ahí residía la desazón de un amor propio herido.

—¿Qué se ha imaginado el Presidente? ¿Es que desea imponernos su voluntad, desconociéndonos el democrático derecho a disentir?... Si un proyecto es incluido en la convocatoria, ya no puede ser retirado por voluntad de una sola de las partes, porque ello significaría desdeñar las atribuciones y prerrogativas del Parlamento, en la for-

SIGUE



EL SENADOR PENQUISTA Humberto Enríquez Frödden inicia el trascendental debate de la doble convocatoria. Veinticuatro padres conscriptos pidieron que el Congreso se autoconvocara, no obstante que ya está convocado por el Presidente de la República. Izquierda a derecha: el diputado Manuel Bunster y los senadores Eduardo y Fernando Alessandri, Julio Durán, Jonás Gómez, Humberto Enríquez —puntuando su tesis—, Roberto Wachholtz, Exequiel González Madariaga y Hermes Ahumada. En primera fila, muy pensativo, el diputado Julio Mercado.

HUGO ZEPEDA BARRIOS (izquierda), Presidente del Senado, renunció al saberse desautorizado por la mayoría ocasional, que pedía la autoconvocatoria. Con él solidarizó, en el acto, el Vicepresidente, Humberto Álvarez Suárez (derecha), pero el miércoles, en que estas renuncias debían ser tratadas, la misma mayoría que las había provocado acordó postergar el pronunciamiento hasta el martes próximo.





ANGULO de la bancada del Gobierno, en el Senado. En primer plano, los senadores Enrique Curti y Francisco Bulnes Sanfuentes, conservadores. Al fondo, los senadores Eduardo y Fernando Alessandri, liberales; Angel Faivovich, radical, y el diputado Hernán Leigh. Delante de ellos, el senador Edgardo Barrueto, liberal.

COMIDA en el Club de la Unión de la mayoría del CEN radical, para barajar las disensiones. Izquierda a derecha: Pedro Enrique Alfonso, Isidoro Muñoz, senador Ulises Correa, Voltaire Lois, Ministro Orlando Sandoval, senador Isau-ro Torres, presidente del Partido; Juan Garafulic y el Ministro Benjamín Cid. Dando la espalda, Germán Picó Cañas y Guillermo Délano.



mación de las leyes. Si esto así ha ocurrido antes, ha ocurrido mal, y no debe ocurrir más. El Presidente de la República puede hacerse oír, mediante sus Ministros y los parlamentarios que lo respaldan, en los cinco trámites de una ley. Finalmente, y mediante el recurso constitucional del veto, puede impedir que el Congreso le imponga un determinado proyecto o una determinada disposición, contando con un tercio de cualquiera de las dos cámaras... ¿Qué se ha figurado el Presidente de la República, al retirar por segunda vez el proyecto de reajuste al sector privado? ¿Qué los parlamentarios estamos de más, y que no lo estaríamos... si nos sometemos?

El senador Humberto Enríquez, autor de toda la trama de la doble convocatoria, fijó el verdadero carácter del íntingulis, al decir: "Durante ocho meses en el año (la legislación ordinaria sólo rige entre el 21 de mayo y el 18 de septiembre), el Parlamento no tratará sino lo que la voluntad del Primer Mandatario quiera: "o lo que yo deseo, o no hay ley. ¿Quieren conceder un adarme más? No hay ley. ¿Tuvieron la insolencia de hacerlo? Retiro el proyecto. ¿Se domesticaron? Se los volveré a incluir" ¿Es ésta la posición del Congreso? ¿Quién me puede decir que esto se compecede con la libertad, con la democracia" —razonó Enríquez.

Aquí está claro —como dijimos al comenzar— que ningún político acepta o puede aceptar que lo pongan en ridículo. Y así lo confirmaron, en posteriores y vehementes intervenciones, los senadores Wachholtz, Tomić, Ahumada, González Madariaga, Contreras Labarca, von Mühlbrock, e incluso, los que sostuvieron, con elocuencia, la tesis contraria a la doble convocatoria, como los senadores Zepeda, Bulnes, Alessandri, don Fernando, Sepúlveda, Letelier, Faivovich y Durán. Todos ellos, defendiendo sus respectivas posiciones, coincidían en el mutuo respeto de los Poderes Públicos. Los unos, afirmando la existencia del desaire; los otros, asegurando que el ejercicio de una facultad, probablemente discutible, pero hasta ahora indiscutida —el retiro de un proyecto de la convocatoria y su nueva inclusión—, carecía de otro alcance que ése. Demasiado era, sin embargo, la ofuscación reinante entre la mayoría de los peticionarios de la autoconvocatoria. Y, fracasadas las conciliaciones, terminaron declarando, por 19 votos contra 14, que el presidente del Senado había infringido el artículo 57 de la Constitución, al no dar curso a la autoconvocatoria.

De inmediato renunció el presidente

del Senado, Hugo Zepeda Barrios, y a su decisión adhirió, en el acto, el vicepresidente, Humberto Alvarez Suárez. Con aquel abismante acuerdo, una mayoría ocasional había colocado a la Cámara Alta al margen de la Constitución, trizando el bloque gubernativo y encendiendo un conflicto de insospechadas proyecciones. Y a ello habían contribuido, atizando el despecho, dos corrosivas intervenciones de los senadores, radicales constitucionalistas, Angel Faivovich y Julio Durán. Aquél, al recordar, con documentos en la mano, que el Presidente Aguirre Cerda, para afrontar las consecuencias del sismo de 1939, y conforme a las prácticas tradicionales, también había retirado y vuelto a incluir proyectos en la convocatoria, con el noble afán de encontrar una mayoría parlamentaria, como la que al fin permitió la creación de la Corporación de Fomento de la Producción. Así, los senadores radicales rebeldes quedaban en la más inconfortable de las posiciones. Durán, en termonuclear razonamiento, fulminó a los principales sostenedores del intríngulis: el senador demócratacristiano Radomiro Tomić y el senador socialista Luis Quinteros Tricot, que fuera su profesor de Derecho Constitucional en la Universidad de Chile, y a quien concluyó llamando, con afecto, simplemente "senador"...

Nuevas gestiones, tendientes a superar la situación producida, se iniciaron el miércoles. No hay tiempo para comentarlas. De todas maneras, interesa dejar constancia de que, aunque erróneo, y si se quiere impertinente, el retiro de la convocatoria del proyecto de reajuste del sector privado, aprobado, en forma distinta, por las dos ramas del Parlamento, ello no autorizaba el sostenimiento de la peregrina tesis de la doble convocatoria, dentro de una Constitución que se hizo exclusivamente para reforzar las atribuciones del Presidente de la República, sin que jamás pasara por la mente de los constituyentes darle primacía al régimen parlamentario, cuyos excesos e irresponsabilidades ensombrecieron la vida cívica de Chile entre 1891 y 1925. Por lo demás, el cesarismo presidencialista, de que mucho se habla, tiene sus límites en la propia Constitución, mediante el juicio político al Presidente de la República o a sus Ministros. Si no hay mayoría para sancionarlos cuando se estime que abusan de sus funciones, quiere decir que la minoría debe recapacitar en lo que realmente es —una minoría—, porque de lo contrario se alterarían las normas del libre juego democrático.

FIN



UN PRESIDENCIABLE BAILA CUECA

Los radicales porteños repletaron el Teatro Victoria, de Valparaíso para proclamar la precandidatura presidencial del senador Julio Durán Neumann. Esta postulación sigue abriéndose camino, entre las asambleas del partido mayoritario, con la reiterada adhesión del ex Presidente de la República don Gabriel González Videla. Durán sostiene que el radicalismo no debe retirarse del Gobierno, y que debe vigorizar el Frente Democrático, junto a liberales y conservadores, para que la contienda presidencial de 1964 se sitúe ante el dilema: "Democracia o Comunismo". Finalizada su entusiasta proclamación, Durán fue festejado con un almuerzo, en Caleta Abarca, donde hasta bailó una aplaudida cueca.

EL SENADOR socialista y ex profesor Luis Quinteros Tricot dijo que se había equivocado, durante 30 años, enseñando que no procedía la doble convocatoria. Atrás, el diputado Carlos Rosales y los senadores Carlos Contreras y Jaime Barros, comunistas.





Uno de los stands mejor contruidos y arreglados con buen gusto y orden. Esta fue una de las pocas excepciones dignas de ser reconocidas.

UNA NAVIDAD CON DOS FERIAS QUE MERECEAN COMENTARIOS

Juguetería a granel y cuadros entre libros y otros objetos.

Fotografías y textos de MARCELO MONTEALEGRE

LAS FESTIVIDADES de Navidad y Año Nuevo traen a los santiaguinos dos acontecimientos que poseen características de regalo: las Ferias de Juguetes y de Artes Plásticas. Nada tiene que ver la una con la otra, pero es el caso que se les agrupa como si el pintar fuese una entretención y el vender juguetes constituyese un arte.

Pascua y Año Nuevo pasaron, como pasan todas las cosas de este mundo. Parece que por fin se podrá descansar y, acaso, meditar un poco, como por ejemplo, en el significado de la fiesta navideña y, luego, en lo que representa el arte para la cultura y solaz del pueblo.

Para los cristianos en general —y también hasta para los no cristianos— la Navidad se celebra el 25 de diciembre de cada año. Es el día en

que la tradición señala el Natalicio de Jesucristo en el humilde pesebre de Belén. Hijo de un matrimonio muy pobre —José y María—, un establo le prestó rústica cuna, junto a algunos animales. Y allí recibió la visita de los pastores del lugar. Esa fue toda la fiesta. Semanas después fue visitado por tres reyes de Oriente, a quienes hasta hoy se les conoce como los tres Reyes Magos. Estos reyes —Baltasar, Gaspar

y Melchor—, avisados por el Angel del Señor, recorrieron largas distancias para rendirle pleitesias y para llevarle ofrendas dignas de un rey: oro, incienso y mirra. Tales ofrendas tenían carácter de símbolos.

A medida que transcurrieron los años y los siglos, el hombre quiso mantener vivo el recuerdo y el significado de esta fecha, pero, con el tiempo, ha ido perdiendo su significado. Tal recuerdo se representaba haciendo regalos a los niños, o sea, reviviendo el homenaje de los tres Reyes Magos. Pero a alguien tiene que habersele ocurrido la idea de regalarle algo a algún tío adinerado y en condiciones de dejarlo entre sus herederos. A otro se le ocurrió—pienso yo— halagar a una amiga. Y a un tercero se le iluminó el magín pensando que si regalaba le regalarían. Una especie de trueque que hasta ahora se mantiene.

Y así tenemos que, hoy por hoy, en Chile la Pascua es celebrada igual que en las principales capitales de Europa y del resto del mundo, como si se tratara de una inevitable gripe asiática que nos llegó por vías de contagio.

Por de pronto, hemos cambiado a los tres Reyes Magos por un pobre viejo que transpira la gota gorda dentro de un atroz traje polar... con 35,5° a la sombra.

Luego, a los niños les regalamos cosas que, si nos atenemos a su simbolismo, nos hacen temblar: tanques, ametralladoras, pistolas, trajes de cow-boys, sputniks, etc.

Y, por último, nos gastamos más de un mes de sueldo en regalar a las amistades y a los parientes un sin fin de cosas que no siempre son útiles y que carecen por completo de todo significado: camisas, corbatas, pijamas, zapatillas y hasta vajilla de cocina.

Lo único que nos faltaba era un comercio que naciera y se extinguiera en la Pascua, un comercio "callampa".

Ya lo habíamos visto en años an-

SIGUE



Esta es una fotografía tomada al azar. Como puede apreciarse, el aspecto es chocante a la vista de los santiaguinos, y, por cierto, mucho más de los foráneos.

La Feria de los Juguetes en un momento de calma. Por este callejón de tablas, cartones y latas, pasó una muchedumbre, levantando polvo y afiebrándose con un calor insoportable. Los stands no fueron precisamente, un modelo de decoración.





Desorden en la colocación y muestra de las obras. Calidad artística inferior a la de años anteriores.

teriores, a lo largo de las aceras de la Alameda. Ahora se instala, desde hace un par de años, en el Parque Forestal, bajo los auspicios de la muy Ilustre Municipalidad de Santiago.

Los ocasionales comerciantes de la Feria de Juguetes se las arreglan para realizar el increíble acto de afean, hasta lo indecible, uno de los lugares más hermosos de la capital. Y esto se hace justamente en una época en que todas tratan de engalanarse y en la que la naturaleza misma se viste de fiesta.

En "stands" o locales provisorios de los más diversos materiales — cartón, cajones de azúcar, madera, prensa y hasta latas— se ofrecen los más variados artículos de juguetería. Aunque es cierto que la calidad de estos artículos es variada y puede discutirse, ya que el que quiere compra y el que no lo deja, el quid del asunto reside en el espectáculo que es, en verdad, de feria, y por su desorden y hasta por la suciedad.

Si se tiene que aceptar que exista la Feria de Juguetes de Pascua, el mismo hecho de que se repita de año en año exige que ella se organice y plantee con un criterio más concorde con el nivel cultural del que tanto hacemos gala, pero que nos resistimos a lucir. Y con muchísima más razón si esta Feria es auspiciada por la Municipalidad de Santiago, que tiene, entre otras muchas funciones, el cuidado del ornato y aseo de la ciudad, que tanto merece.

LA FERIA DE ARTES PLÁSTICAS

Echemos, también, un rápido vistazo a la Feria de Artes Plásticas que se realizó, paralelamente, y también en el bello Parque Forestal, con la Feria de Juguetes. Se trata de una Feria Libre de Artes Plásticas, pero la verdad es que tuvo más de feria que de arte. A ella concurren los escritores, que ya tuvieron su Feria del Libro y donde, por cierto, ocuparon su justo sitio. Pero aquí, ¿qué papel jugaban?

Lo más importante, y mucho más visible, fue la desorganización y la falta de medios que se notó en ella.

Ambos aspectos son una consecuencia de la falta de apoyo que los organizadores encontraron en la Municipalidad, la que, a diferencia de años anteriores, no auspició la exposición.

La organización de la feria fue "al lote", "como cayera"... de cualquier forma. Visto como observador, el único orden que se vio fue de que cada artista estuvo siempre en el mismo lugar, y que la feria tuvo una fecha de inauguración y otra de clausura.

Su calidad fue, evidentemente, inferior a las anteriores y se hizo notable la falta de interés de los artistas por participar en ella.

Todo esto trajo como resultado un espectáculo lamentable. Por una parte, la Municipalidad no apoyó esta vez la iniciativa, y por otra, los artistas quieren realizar la feria, pero se hallan sin respaldo.

A su vez, sale perjudicado el público, que es para quien en definitiva se realiza la feria.

Y lo que se hizo este año para ese público adolece en el fondo de los mismos defectos, muy aumentados ahora, de las exposiciones anteriores.

El que la feria se llame de Artes Plásticas y en ella veamos "stands"

¿Arte o chacota? ¿Literatura o charlatanería? Este sistema de ventas diluyó la real intención de muchos valores, que pasaron inadvertidos, porque eran escasos o porque la bulla los desplazó.



El arte a la altura de cualquiera exigencia y a precios que variaron por la pose. Este artista ofrecía gratis los retratos de espalda.

con libros y a sus autores firmando autógrafos o dedicando ejemplares a los compradores, no tiene importancia. Sería cuestión de borrar la palabra "Plástica" y de dejar sólo "Feria de Artes". O evitar la presencia de los escritores y sus libros. Pero eso es un asunto que al público le interesa muy poco. Es más bien algo que atañe a los organizadores.

Lo que al público le interesa es que se le respete, que se vea un sano y verdadero interés por mostrarle lo que están haciendo y creando los artistas nacionales. Que la feria no se transforme en un mercado o baratillo de arte que, en muchas ocasiones, ni siquiera lo es. Que los que exponen lo hagan por un genuino interés de darse a conocer y no para "ganarse unos pesos" como parece ser para algunos de los que expusieron este año y en los anteriores.

De no cambiarse la organización de la Feria de Artes y de continuar vigente su sentido comercial que se le ha dado, se ve muy claro, como quedó demostrado este año, que la Feria de Artes Plásticas, sea "Libre" o no, dejará de existir.

Si esto sucede, lo que es muy posible, los principales afectados serán los artistas nacionales, sobre todo los que comienzan y que en la Feria tenían una oportunidad valiosísima de ponerse en contacto directo con el público.

FIN

La Feria de Artes Plásticas en hora de poco movimiento. Allí se vendieron cuadros, libros, cacharros y otras cosas.



REALISMO FANTASTICO

Por ARMANDO URIBE

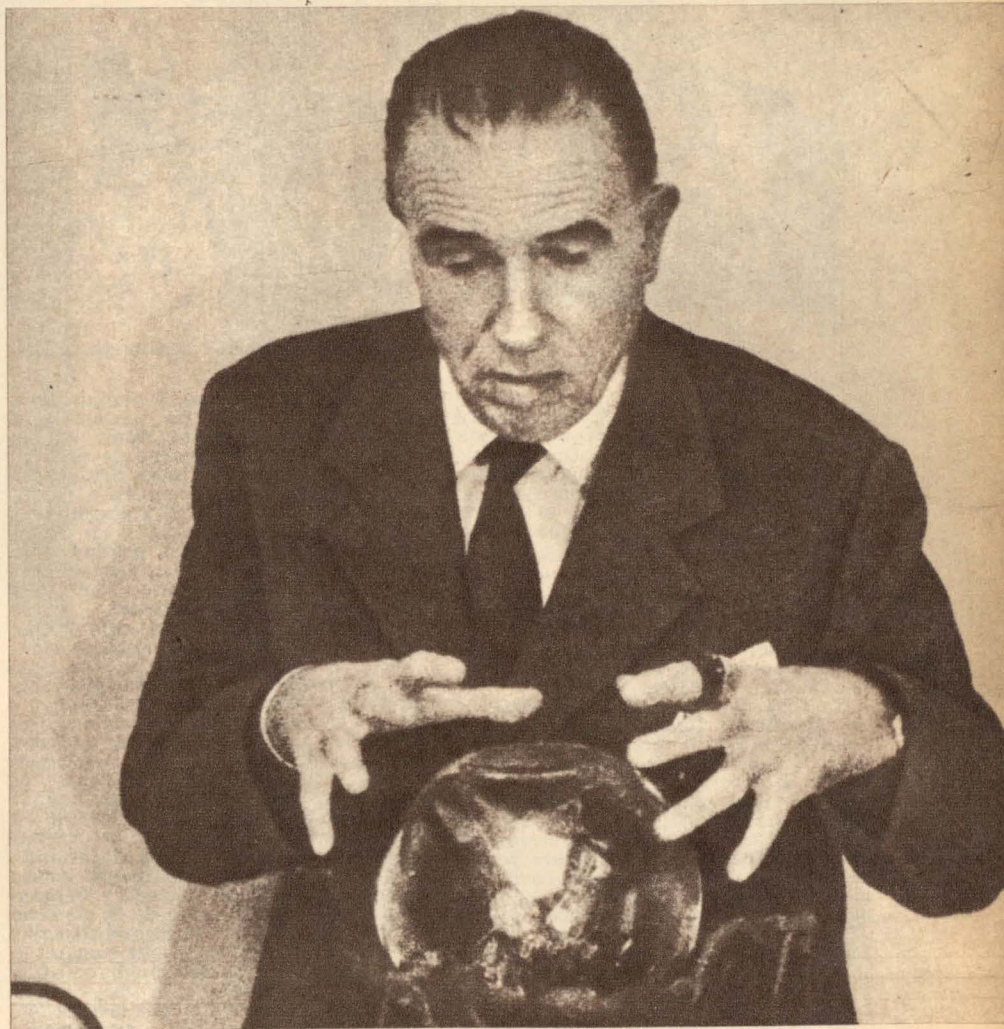
HE rechazado cuanto tiene que ver con la "ciencia ficción" o "science fiction". Ya el nombre me irritaba, híbrido y torpe como un robot. Sin embargo, tal como *surrealismo* es un término más adecuado que el insoponible *superrealismo* de los españoles, porque corresponde su deformidad al espíritu "surrealista", el nombre de *ciencia ficción* es inmejorable para revelar las tortuosas y duras realidades o superrealidades que anuncian sus títulos.

A esos libros se los llama en Francia "novelas de anticipación"; Julio Verne fue de los primeros en anticiparse. Sólo ahora, después de tanto tiempo, llego a saberlo; ahora que he caído en un libro de dos autores franceses, *El Amanecer de los Magos*, un ensayo, como dice el subtítulo, de "realismo fantástico". Prefiero llamarlo "fantasma".

Describe un mundo improbable ¡y tan posible! Antes de leer una línea el lector de periódicos está dispuesto a creer lo que dicen estos libros mágicos y pueriles. ¿Qué no cree el lector de periódicos? Ya no se pueden hacer bromas de inocentes con noticias-monstruos. Un hombre va a la Luna, ¡no es novedad! Un continente entero desaparece en un instante, nacen estadistas con tres cabezas: ¡no son novedades!

Hay dos especies de escritores "de anticipación": los que previeron el desarrollo de la técnica, u hoy día lo suponen: Julio Verne, conocido y desconocido a la vez; Roy Bradbury, tan elogiado, que se hace cada vez más difícil acercarse a sus libros. Y, en seguida, los que previeron la credulidad del público que lee a aquéllos, los que estigmatizaron la inocencia de quienes buscan los secretos de la metafísica en el propio jardín o en el cielo lleno de estrellas. *Bouvard et Pécuchet*, de Flaubert, y uno de los capítulos *Los Intelectuales*, del italiano Antonio Gramsci, son las más violentas y regocijadas filípicas en contra de esos buenos lectores de la caballería moderna.

Personalmente, apruebo a los defensores de la razón, los enemigos del lugar común fantástico, del sentido común extravagante. Con todo, debo mi formación a los autores de la ciencia y la ficción. A Julio Verne, naturalmente, y al *Reader's Digest*, o Digesto de Lectores, nombre muy medieval. Leí sus números en grandes cantidades, sorprendido del milagro que se repite en cada uno: que es idéntico a todos los demás, aun cuando se refiera a otros hechos y estén los artículos escritos por diversas personas. No se re-



EMILIO Scappini, el Mago de Milán. Dice que en 1963 no habrá guerra, y que el hombre todavía no llegará a la Luna.

pite jamás dos veces el mismo resumen de novela, por ejemplo. ¿A qué puede deberse esta maravilla literaria?

¿Tal vez se deba a que en todos los artículos se utilizan siempre exactamente las mismas palabras, dispuestas de otra manera, la misma puntuación, igual número de comas, de puntos aparte, interrogaciones? El hecho es que uno se formó intelectual, psicoló-

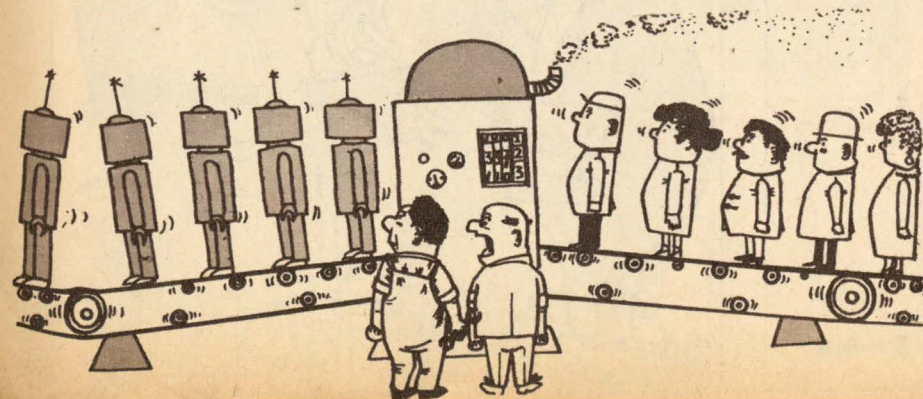
gica, históricamente en el Digesto. Leí todos sus ejemplares desde 1939 hasta 1945; supe que los rusos eran facinerosos con un cuchillo entre los dientes (Pacto Hitler-Stalin), y amantes padres de familia, amables amigos de los niños (guerra ruso-alemana, defensa de Stalingrado), valientes y generosos.

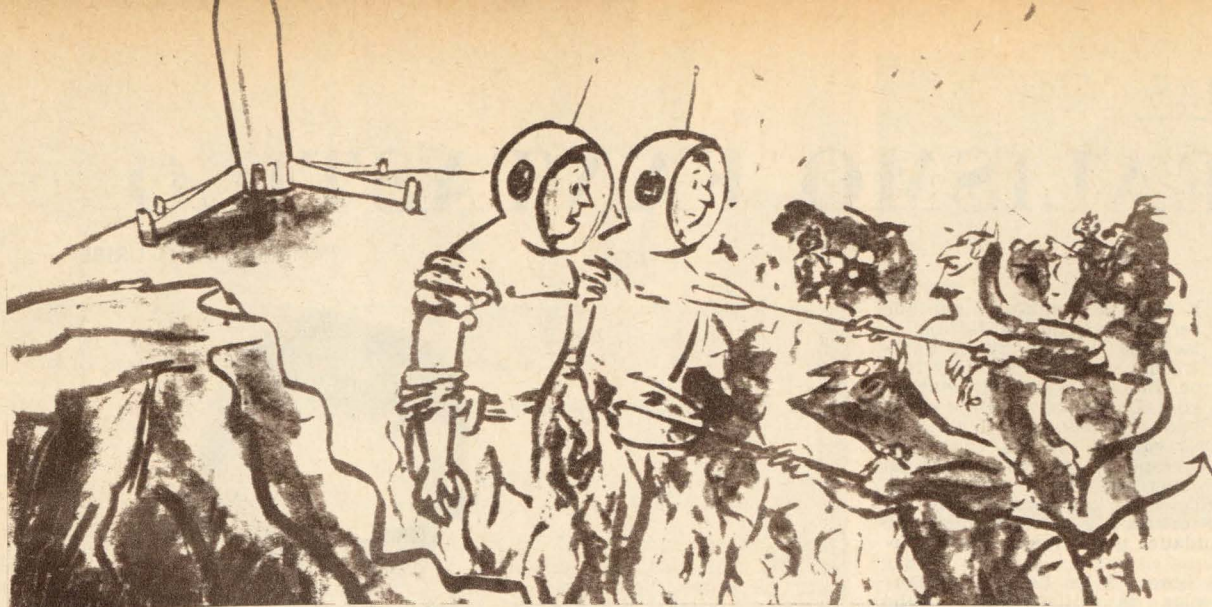
Me formé también en la lectura de las peripecias interminables de Doc Savage. No recuerdo sino su nombre y la circunstancia de que pronunciaba "ternos", según el traductor español de sus aventuras. Mucho después aprendí, gracias a un diccionario, que "ternos" no tienen que ver con sastrerías, sino que significan "interjecciones". ¡Haberlo sabido cuando leía *La sombra de Doc Savage!*

Desde hace tres años leo a Jorge Luis Borges, argentino. ¿De qué proviene su éxito en todo el mundo? Lo traducen al sueco, quizás al japonés. Hace tiempo fue traducido al francés, al inglés, al italiano, al alemán. Es célebre, anciano, casi ciego. Dijo de Chi-

SIGUE

—Te insisto: parece que algo no funciona bien en la máquina del rejuvenecimiento.





—Parece que hemos salido de las llamas para caer en las brasas.

le: "Su hospitalidad es amplia como los patios de sus casas". ¿Cuándo habrá venido a Chile por última vez? Leo a Borges y encuentro en él a Doc Savage, con sus ternos y su capacidad de detener los trenes en el momento mismo de la colisión con el automóvil en que viaja el héroe; su aptitud para hacer andar el tiempo al revés, y que la locomotora luche contra los carros de primera y el automóvil pase por la línea con sus viajeros sanos y salvos. Hallo en él, incluso, disfrazada, la levitación secreta en un subterráneo, sin mística apreciable. El realismo fantástico, el tren fantasma.

En todo, los encantos inagotables de la puerilidad. ¿Qué quiere ser usted cuando chico?, le preguntan al adulto... "¡Pueril!" es la respuesta obligada. Y se abre este libro de quinientas páginas, cuyo sumario comienza por el siguiente título: *El futuro anterior*, y sigue: *De la monarquía a la criptocracia*; *La sociedad secreta, futura forma de gobierno*; *La inteligencia como sociedad secreta*; *La alquimia y la física superior*, etc. Es *El Amanecer de los Magos*, obra de dos autores, Louis Pauwels y Jacques Bergier, adeptos a la alquimia, víctimas del nazismo, analistas del fascismo considerado como magia.

Es difícil comprender la historia de hace poco tiempo, si es que cabe llamarla historia. De ella somos vícti-

mas antes que actores, y aunque figuráramos todos en las tablas, ¿qué veríamos del conjunto? Como sea, la gesta de Hitler me parece de un realismo fantástico que hace tiritar. Parece que esos hombres creían a menudo en su propaganda. El antisemitismo no era sólo una "diversión"; los cuchillos largos, la noche y la neblina eran nombres adecuados a sus hechos. *Necesitaban*, creían necesitar cada una de las acciones que cometían.

"No tenemos necesidad, dijo Hitler, de una concepción del mundo coherente." Ninguna frase de las que ofrecen sus biógrafos, o quienes han recogido sus conversaciones, Rauschnig o Fritz Thyssen, da mejor cuenta de las libertades permitidas por el nazismo. Frente a esa libertad, ¿qué significado tenían la violencia y las prisiones, los campos de concentración y los desplazamientos de familias y pueblos? Se ha dicho muchas veces que en la Alemania nazi revivió una forma de primitivismo muy antigua, de magia oculta según el volumen de Pauwels y Bergier, traducido con el nombre de *El Retorno de los Brujos*. Pero es improbable que un pueblo primitivo, o que asume su antigua barbarie, soporte varias concepciones del mundo a la vez y reúna elementos de condición tan diversa que no admitan coherencia. Más curiosa nos parece otra hipótesis:

Dicen los que han escrito sobre Hitler

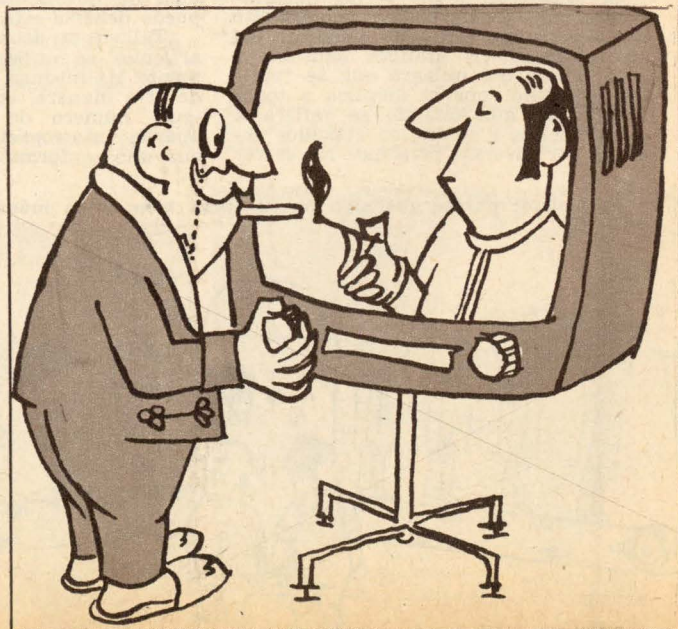
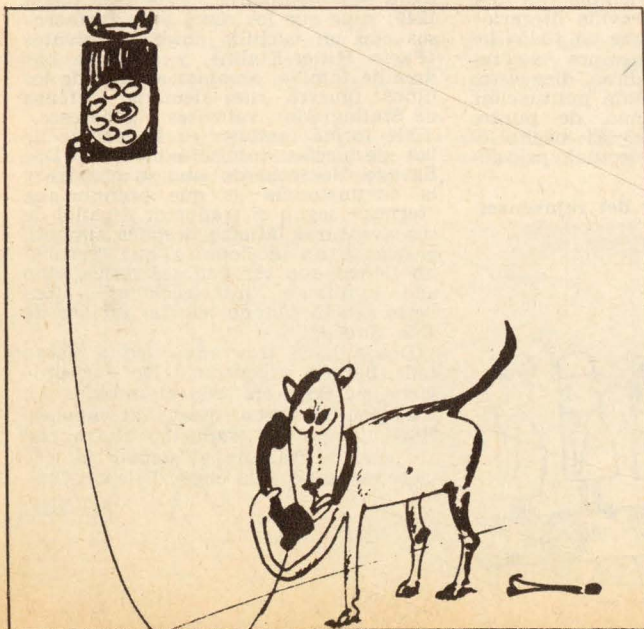
y el nazismo que la idea inicial de las siniestras S. A., las tropas de asalto, la tuvo su creador, Ernst Röhm, en Bolivia, donde "se inspiró en los métodos más violentos empleados en las revoluciones sudamericanas". Esta América en que no se tiene una concepción del mundo coherente fue modelo de uno de los órganos más poderosos y nefastos del régimen alemán. El "otro mundo" que somos, esta tierra que no es exactamente bárbara ni primitiva, y tampoco "desarrollada" ni adulta, juega en cierto modo, y desde su conquista, como un espejo en el que Europa ve lo peor de sí misma y en el cual proyecta sus mayores esperanzas, sin verlas a la postre cumplidas. Un campo de lucha de la Barbarie y la Civilización, en que la lucha es continua, sangüinaria, en los dos bandos. El final de las S. A., fue típicamente "sudamericano". Enemistada con el Ejército, que la temía, y a punto de ser suplantada por la S. S. organización de las camisas negras, Röhm y sus hombres fueron asesinados por los propios compañeros de partido en la noche del 30 de junio de 1934, la de los cuchillos largos...

Tal como en los países de Sudamérica, en Europa, y durante algunos años, la realidad ha sido fantástica; la verdad —en *El Amanecer de los Magos*—, ficción.

FIN

—Señor, no me discuta; yo soy el perro... ¿qué quiere que le haga?

Teleencendedor.



MATRIMONIOS



Rosa María Galofré Terrasa, cuyo matrimonio con Santiago Martínez Ruiz tuvo lugar en la iglesia de la Anunciación.



Vida Social

Por VALMA

Muy bonita y elegante, con una toilette de gasa y bolero de encaje, Anita Vega Salinas contrajo matrimonio con Carlos Molina Muñoz, en la iglesia de los Reverendos Padres Franceses.



En la misma iglesia fue bendecido el matrimonio de Verónica Schaeffer Forbes Lackey con Carlos Prieto Correa.

EN LA DIPLOMACIA



El Consejero de la Embajada del Perú, Jorge Llosa y señora, ofrecieron una recepción en honor del Encargado de Negocios don Juan Miguel Bákula y Laura Budge de Bákula, con motivo de su alejamiento de nuestro país. En el grabado, de izquierda a derecha, el Embajador de los Estados Unidos Charles W. Cole; Marta Borgoño de Valdivieso, el Embajador del Perú, recientemente nombrado, don Armando Revoredo, Loreto Sánchez de Benoît, y el festejado.



El dueño de casa conversa con Yolanda Peña.

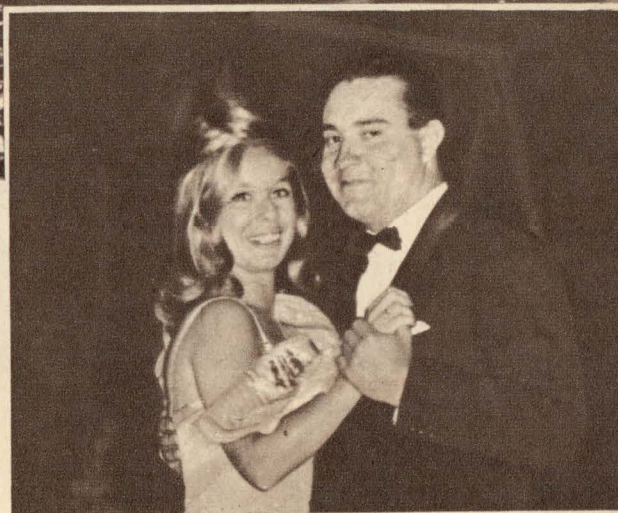


DESPEDIDA

Sus colegas diplomáticos y amigos chilenos, despidieron con una comida en el Club de la Unión al Embajador de Colombia, Abel Naranjo Villegas, y a María Elena Mesa de Naranjo Villegas, quienes regresan a Bogotá próximamente. En la mesa de honor: Luz de Linares, esposa del Embajador de Guatemala; senador Humberto Aguirre Doolan, Delia Mourigan de Vásquez, esposa del Embajador del Uruguay; el festejado, Embajador de Colombia, y Raquel Yrarrázaval de Ruiz Tagle.

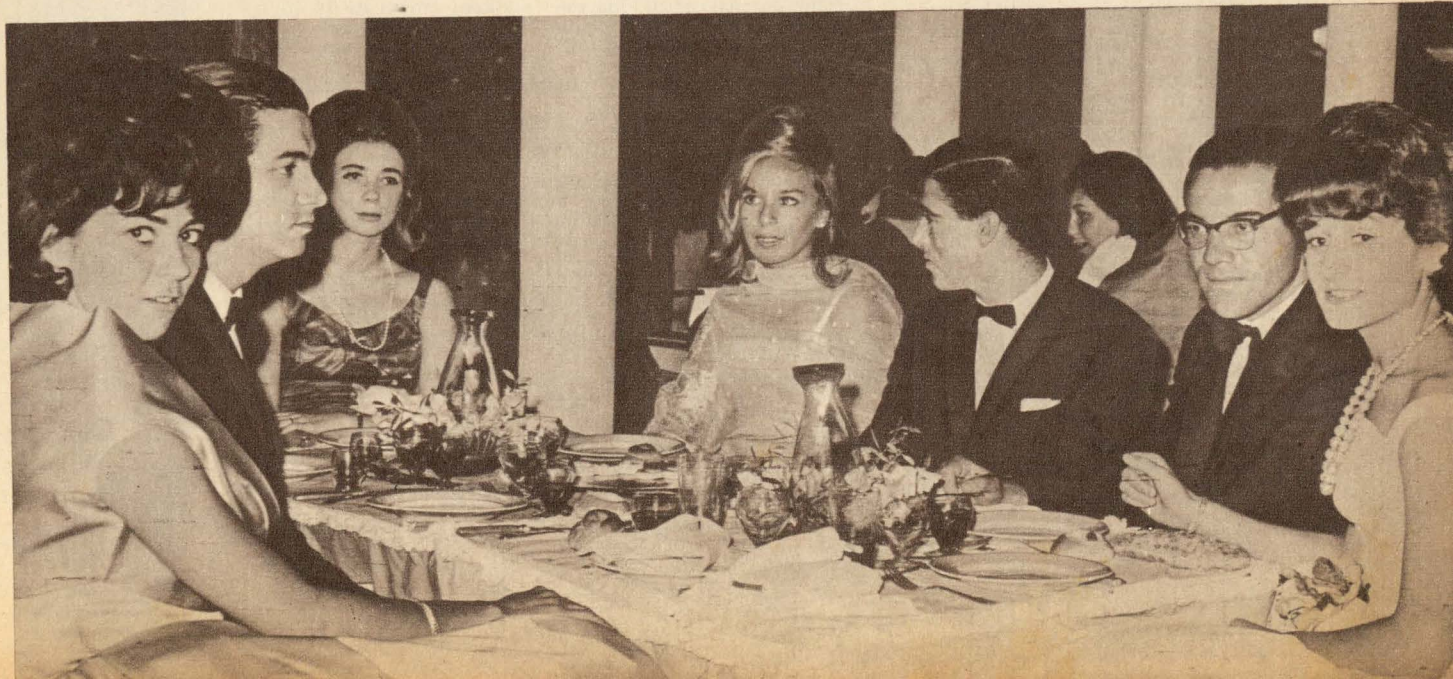


En su residencia de Macul, Marta Jaras Fleischmann reunió a sus amistades en una fiesta que dejará muy gratos recuerdos. La juventud disfrutó de una noche llena de atractivos. Alrededor de la piscina estaban dispuestas las mesas para la cena y la iluminación de globos de colores, como también la presencia de varios cisnes blancos daban al ambiente un aspecto romántico y acogedor. Martita lucía un lindo vestido color verde agua con adornos plateados. A la derecha la vemos con Javier Venegas.



COMIDA-BAILE

Un grupo de asistentes: la dueña de casa, al centro, con María Leonor Pérez Castro; Andrés Velasco, Paulina Infante Philippi, Juan Infante Figueroa, Luis Venegas y Mercedes Ramírez Velasco.





VENTANA de pinos y eucaliptos, hacia el océano...

NO conocía Zapallar; sabía que era un balneario de extraordinaria belleza, dotado de un clima ideal, sin más inconveniente que el estar habitado al menos durante el verano por los "zapallarinos", clan exclusivo, temible y belicoso sobre el cual se habla en Santiago con un tono especial.

Había oído comentar las hazañas de una pandilla sin Dios ni ley, formada por un grupo de niños adiestrados en aterrorizar a los que caían en desgracia, que armaban batallas campales entre los mismos zapallarinos, dañaban estatuas y discurrían mil pilatunadas de más o menos alcance.

Las "zapallarinas", se susurraba, usan los shorts más cortos, los más audaces trajes de baño; son pitucas y snobs, juegan verdaderas fortunas, amén de otros pelambrillos difíciles de relatar.

Los "zapallarinos"... ésos..., arrogantes, frívolos, don Juanes, etc..., con sus extravagantes tenidas y su falta de seriedad.

No era pues de extrañarse que los "zapallarincitos" imitaran estos malos ejemplos desde su más tierna infancia.

Con todos estos antecedentes acumulados a pesar mío, llegue a Zapallar.

Pirotresco, vivificante, en un recodo del camino entre el mar y la montaña, en plena naturaleza, surge Zapallar, maravillosamente lindo.

Contra el verde oscuro de los pinos y eucaliptos, destacan con nitidez el agua azul profundo y la claridad de la arena. La playa arqueada protegida del viento por lomajes que se adentran en el mar, respaldada cariñosamente por el caserío desparramado por los flancos de la colina. Calles empinadas, meticulosamente limpias, cada jardín un milagro de colores entremezclados. Las casas aprisionadas por las enredaderas.

Cuatro columnas entre el follaje ponen su nota de nostalgia y misterio en la mansión impregnada de leyendas del que fue don Matías Errázuriz. Al fondo los cerros muy altos, manchados de arbustos silvestres; abajo el océano infinito.

Para cobijarse del sol graciosas velas apoyadas sobre un mástil dan a la playa blanca el aire alerta de una flotilla de veleros prontos a hacerse a la mar.

Desde cualquier ángulo la mágica forma del mar, el cielo y el bosque, vivos, ilimitados, tan sensibles que el viento, el calor del sol, las nubes, cambian la tonalidad del paisaje, y los mismos elementos se renuevan incesantemente en inagotable fantasía.

Rocas bravías bruñidas por el viento y la sal, salpicadas de espuma y de espacio. Acentilados gigantescos, inamovibles al embiste violento de las olas, cobijando entre las grietas profundas una hirviente fauna marina, grutas insondables, tapizadas de algas temblorosas teñidas de tóxico. Cerro adentro, quebradas frescas y fragantes de plantas silvestres.

SIGUE

ZAPALLAR, UN VERGEL AL LARGO DEL MAR

Por VIRGINIA COX

EN UN RECODO del camino, entre el mar y la montaña, surge Zapallar...





Embarcadero de la caleta de pescadores de Zapallar.

En todo el balneario un aire optimista, alegre. Una belleza, una estética, impecable, artísticamente preservada. Ninguno de esos horrores entronizados en las playas... Nada de casuchas de baños, ni quioscos de cemento. Sólo don César, debasteciendo simplemente, bajo su techo de tatora y los tabiques de bambú, con un sí es no es tahitiano.

La Parroquia de piedra, el almacén presentable, el inmenso y desparramado hotel discretamente a la retaguardia entre las escalinatas y el follaje.

Recién llegada me tentaron unas frutas, pero la cartera se había quedado en casa. "No importa —me dijo el casero—, cuando pase por aquí me paga". Traté de darle mi nombre, la dirección, algo para identificarme. No fue necesario.

Donde César se firman vales. Así en el almacén, en la bomba, en la carnicería, por todos lados reina una maravillosa confianza mutua. Luego me fui dando cuenta que esta primera impresión tiene profundas raíces y es la base misma de esta convivencia espontánea, fácil, auténtica que existe entre el zapallarino santiaguino que tiene en Zapallar su casa de veraneo y el zapallarino genuino que vive y trabaja en Zapallar. Algo muy fuerte une a las familias del pueblo con las de los habituales veraneantes: su amor místico por Zapallar.

Además, no podrían sobrevivir los unos sin los otros. Se necesitan, se complementan, sus hijos han crecido juntos, los padres son amigos desde la infancia. Se entreayudan, son todos propietarios, orgullosos de la belleza del lugar, de sus casitas alegres encaramadas sobre los faldeos del cerro, de su activo párroco, de su artesanía y trabajo. Si se busca un obrero, la mejor recomendación, la más convincente, la que no permite duda alguna sobre su calidad es "nacido en Zapallar". El "pituco" en auto largo no produce amargura alguna en el muchacho del pueblo; al contrario lo mira compadecido, pensando que ha de regresar a Santiago. Hay alegría, dignidad en el ambiente. Una democracia natural, tan establecida que la regidora es una empleada doméstica liberal.

Abundan los niños, sanos, alegres, confiados. No necesitan la protección de un grande en especial; corren y juegan solos, cariñosamente, vigilados por cada uno.

Entre los más morenos, cerro arriba, dan su nota de color muchos colorines nacidos de no sé qué veta.

Las procesiones, la misa, los beneficios, tienen su tradición establecida y forman parte integrante de esta curiosa comunidad.

El cementerio maravillosamente lindo y sereno está abriendo sus puertas para albergar también a los zapallarinos de Santiago.

Si se enferma alguien habrá diez coches para trasladarlo de emergencia. El gordito popular que se fue quedando paralítico tiene su costoso corsé médico que lo sostiene y le permite sentarse, adquirido para él con suscripciones voluntarias.

La anciana postrada en su lecho, sobre el velador, una radio que la alegra. El problema individual, lo soluciona humanamente la comunidad.

¿Pero dónde, cómo, cuándo, actúan las "pandillas", se desatan las saturnales? Lo más grave es el teñir de rojo la nariz de alguna estatua, o de cortar un rizo a la pasada. La mayor audacia, un baño fugaz a la luz de la luna.

Los zapallarinos tienen en común una agilidad felina para subir y bajar corriendo sus empinadas escalinatas y además todos ven de noche como los gatos.

En las playas las carpas parecen ser de propiedad general. Cada una está a la disposición de los demás, como las casas, los jardines, las plantas, los quitasoles. Un intercambio ideal, natural, espontáneo.

La división social se ha hecho sin esfuerzo. Nadie invade el campo del otro. Los dos extremos de la playa son igualmente hermosos.

Muchachas bronceadas, muchas mamás jóvenes con enjambres de niños y abuelitas chocheando con sus nietos.

¿Dónde están los frondistas, la arrogancia, la inmoralidad?

Zapallar tiene su historia. Don Olegario Ovalle Vicuña, dueño de esa zona privilegiada, enamorado de la belleza de esas montañas y de ese océano, concibió la idea de fundar este balneario. Pronto, con generosidad y sencillez, llevó a cabo su sueño. Con su bastón trazó por los caminos el plano que elaboró en su mente, un plan forjado en la poesía de la contemplación. Regaló sitios a sus amigos, a algunos hombres de ciencia extranjeros que él admiraba, a sus inquilinos preferidos. Así nació Zapallar.

Luego vinieron los barcos con tesoros desde Europa, artistas decoradores, fantasías. Otros hombres soñadores y activos siguieron a don Olegario y se mantuvo la tradición de belleza y generosidad que se alían en tan perfecta forma en Zapallar.

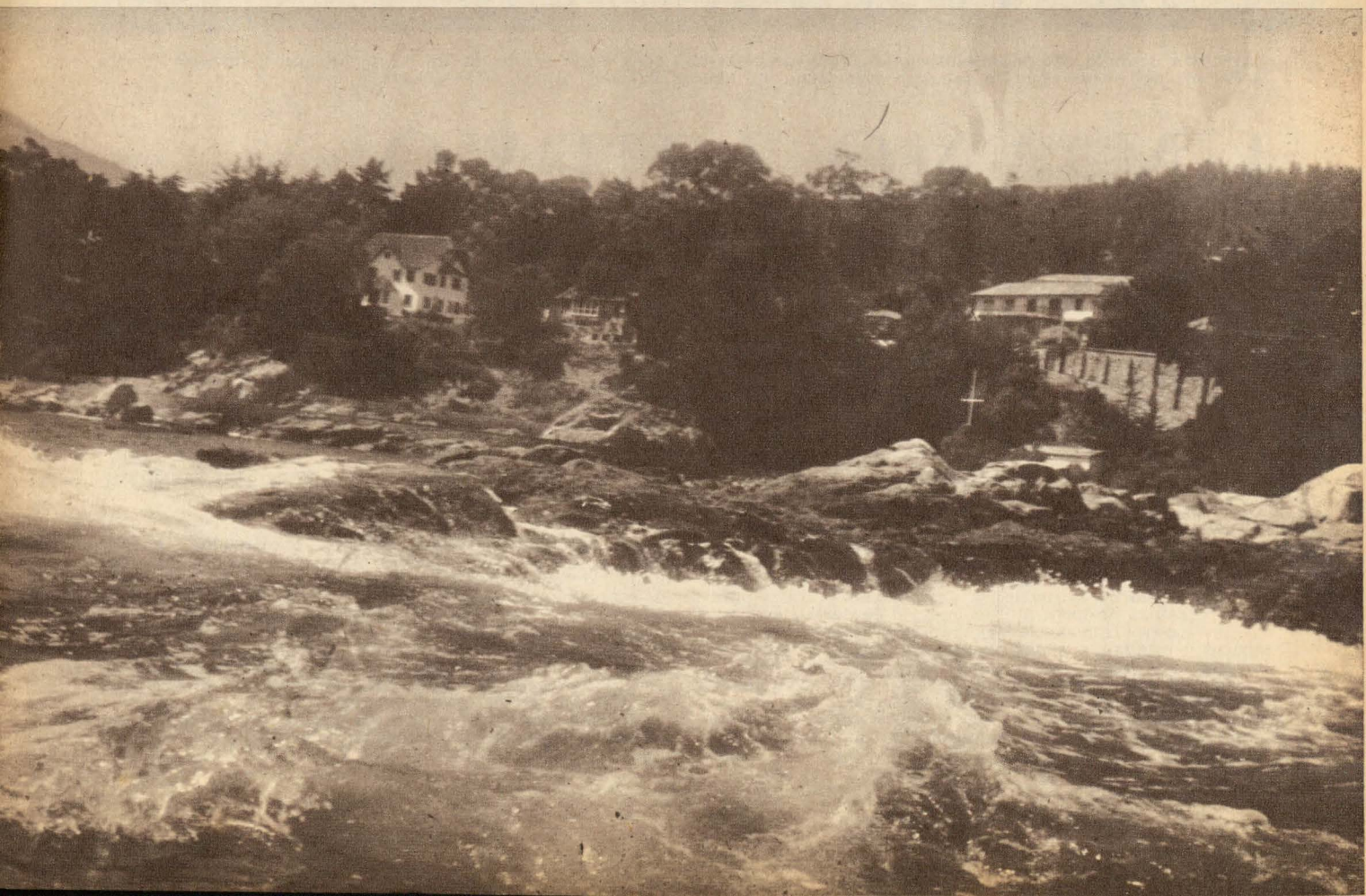
De ahí esa atmósfera única, exclusiva. De ahí también sin duda esa cierta autoridad con que los zapallarinos mantienen su independencia en acoger o rechazar a los recién llegados. En Zapallar tácitamente se exige un cierto código de buen gusto que no se permite infringir. Allí reside el gran encanto. Ese código no está escrito, no se enseña, se siente o no.

Chicos y adultos, los del pueblo mismo y los que vienen de Santiago, con elegancia, instintivamente se pliegan, siguen este código. El zapallarino tiene una sensibilidad especial, detecta al recién llegado, está en su derecho. Caracteres definidos, personajes semi legendarios, tiñen el ambiente con sus fuertes personalidades, acentuando la nota pintoresca, estableciendo jerarquías que rigen de igual manera entre los notables "No" y los notables "Don".

FIN



MARAVILLOSA puesta de sol sobre las tranquilas aguas de Zapallar. Pero el balneario también tiene su "playa brava", donde el océano Pacífico desdice su nombre, expandiendo ruidosas olas de espumas. (Fotografías de los señores Ismael Echeverría y Pablo Ossandón.)





CAPTADA desde lo alto de un edificio, esta foto logra dar una idea de la pirotecnia de luces con que Valparaíso celebró la llegada del nuevo año. Un fabuloso espectáculo de luciérnagas, que danzan sobre el mar.

UN AÑO NUEVO FANTASTICO

- *El espectáculo maravilloso de Valparaíso.*
- *Algo novedoso que tendrá que ser atracción nacional e internacional.*

Por CARLOS ECHENIQUE

INSTALADO en el maravilloso anfiteatro de los cerros porteños, el público vio una recepción al Año Nuevo que fue como un sueño. Desde el cielo, en medio de la noche, se descolgaban grandes paracaídas de luces multicolores. Y desde la tierra, sucesivas líneas blancas, rápidas, fugaces, subían al espacio, y estallaban como relámpagos, iluminando la oscuridad con luces y más luces. Para los entendidos, se trataba de una suerte de fuegos artificiales combinados con mucho gusto y con extraordinaria técnica. Más de doscientas bombas "Kaiser" y una buena cantidad de super-

bombas, lanzadas con morteros producían también impresionantes efectos visuales y auditivos. Y candelas romanas gigantes, de gran colorido, y una enorme "cortina de aluminio", de doscientos cincuenta metros de largo, que daba la sensación de una cascada de agua, transportaban al espectador a un mundo de fantasía. Todo esto desde el mar —con la entusiasta colaboración de la Marina—, entre rayos de luces blancas, violentas, que iluminaban el escenario natural y que eran contestados por los reflectores de los fuertes de la costa, poniendo clara la profundidad de la noche en el océano lejano.

Millares de personas gozaron de tan impresionante espectáculo. Y gratuitamente. Y no sólo desde los cerros y

desde las casas. También en la Variante de Placilla —que une a Santiago con Viña— se situaron miles de automovilistas en el borde del camino. Y vieron acaso lo que en pocas partes del mundo puede verse. Abajo, en la bahía, las naves iluminadas, dando la impresión de que fueran barcos fantasmas. Y las estrellitas de las casas, de las calles y de las avenidas porteñas, miles y miles, ofreciendo una luminosidad extraña y soñadora. Y luces y más luces que subían y bajaban en el espacio celeste, decorándolo de colores.

Entonces, un latir presuroso del corazón. Y la imaginación. Y los sueños gratos. Y el amor por lo presente y lo ausente. Una sensación de amar y ser amado. Algo como reconciliarse con la vida para los que la llevan sobrecargada.

Y ahí, muy cerca. Cuestión de subir a un cerro. Cuestión de informarse a tiempo. Porque en Valparaíso todos los años esto se repite. Y cada vez mejor. Si los porteños se emocionan con tanta maravilla, cómo será para los santiaguinos que aman el mar. Cómo será para Carlos Ossandon Guzmán, que nos escribió una carta tan hermosa y tan sentida sobre Valparaíso. El Año Nuevo en el puerto es digno de verse. Es, seguramente, la fiesta más bonita. La que llega más hondo. Es la bella naturaleza, mejorada por el buen gusto y la técnica de los hombres. Esto se ha hecho tradicional en "Pancho". Pero su tradición irá llegando lejos, muy lejos. Desde luego, ya vendrán millares de santiaguinos, y muchos, muchísimos extranjeros, para el año próximo. El centralismo ha hecho perder muchas cosas al puerto; pero la imaginación de los porteños, su entusiasmo, los harán ganar una buena partida. Tienen, además, el mar y la ciudad tan llena de colorido. A Río de Janeiro corren a ver y a bailar el Carnaval. A Valparaíso será para ver el fin de año.

Todo acá en la zona tiene prestancia. Tiene originalidad, tiene color. Aquello de encerrarse en un salón, en un club, en una boite, para enronquecer gritando ¡salud!... y abrazándose a lo colérico; aquello de transpirar y bailar como locos es seguramente, para muchos, algo divertido. Pero el que quiera pasar un Año Nuevo distinto, que venga a Valparaíso. Que vea lo que hemos descrito. Y que siga a Viña del Mar. Pasee por su plaza iluminada con fantasía de colores. Y se detenga en sus avenidas para mirar las fuentes luminosas. Que se dé una vuelta por el cami-

no a Concón. Que suba al Gran Hotel y participe de la alegría juvenil. Que espere en la terraza a que amanezca. Verá qué maravillosa es la madrugada. Cómo, allá lejos, detrás de los cerros, se abre el día con la aurora, mientras el río, mostrando su hilo de plata, se pierde en el mar. Si le gusta el campo, que se vaya a Olmué, el pintoresco pueblecito vecino a Limache, pegado al cerro La Campana.

Nosotros fuimos de paso. El próximo año esperamos ir a quedarnos. A mirar mejor y a disfrutar intensamente. Caímos en la Quinta de Recreo "El Aromino". Qué entusiasmo, qué alegría. Qué manera honorable de gozar, de enfiestarse. Una regia orquesta, formada exclusivamente de mujeres, "Las Hermanitas Cancino", animaba el lugar y contagiaba a los concurrentes. Y nuestro pueblo, sano, generoso, con los tragos en la cabeza y en el corazón, derrochando ingenio, desparramaba tallas y más tallas. Los "huasos", bien "cocidos" ya, en un prodigio de equilibrio, se acercaban a nosotros y respetuosamente pedían permiso para bailar con nuestras compañeras. "No se le dé na, mi caballero, que se la voy a devolver enterita..." Y otro: "Déjeme subir al cielo con este angelito..." Había que verlos cómo bailaban. Y de todo. Y luego, más tarde, las cuecas. Nuestras criollas se lucían. Qué gracia, qué entusiasmo, qué pintas. Ellas tienen ahora prestancia física. Se las ve atractivas. Las curvas bien proporcionadas y mejor marcadas. El busto expectante. Y el vestido, un poco más arriba, para lucir las lindas piernas. Y el zapato de taco alto, que hace combinar todo agradablemente. Un poco de generosidad y en cada vuelta veíamos algo más. La enagua de nylon, más blanca, con más encajes. Sugere-

Y en todo, una mezcla de cosas pintorescas, curiosas. Una señora, una buena criolla, que bailaba con su esposo, llevando en sus brazos a su guagua pequeñísima, quizás si de pocos días. Y los dos felices. Celebraban el Año Nuevo. ¿Dónde iban a dejar el crío?... ¿Dónde podría estar más seguro que entre ellos dos? Y más allá, un matrimonio con abundante prole. Unos seis niños. Pequeños todos. Pero bien "paletados". Sus papás les daban de beber el rico "cola de mono". Lo saboreaban llenos de felicidad. Nosotros quisimos evitar que les hiciera daño. Y se los advertimos carifiosamente. —No, mi caballero —dijo ella—, si es pura leche con un poquitito de aguardiente y azúcar y algo de canela. Así están bien despiertos, y si les da frío no se constipan... FIN

PANORÁMICA de Valparaíso, a plena luz del día. Es un paisaje lleno de belleza, que aviva la imaginación y hace volar lejos a los que sueñan.



CAMBIOS DE TONICA EN EL NUEVO AÑO

AL comenzar un nuevo año, miramos adelante, preguntándonos qué nos traerá. El hacer pronósticos sería un tanto temerario. La política internacional puede ser tan variable y difícil de pronosticar, como algunos climas. Al comenzar 1962 ¿quién podría haber predicho la crisis cubana o el ataque chino a la India?

Sin embargo, ahora se puede decir que hay cierto cambio en el ambiente internacional, especialmente en lo que atañe a la "guerra fría". Parece haber menos motivos que hace un año para temer un choque de la Unión Soviética y Occidente, con las terribles implicaciones de una guerra nuclear.

Pero eso no basta. Mientras perdure la "guerra fría", permanecerá el peligro. Y cabe preguntarse si hay posibilidad de aliviar verdaderamente la tensión internacional hasta el punto de descartar los temores inmediatos. Habría alguna esperanza si se viera algún cambio en la actitud de la Unión Soviética hacia Occidente, expresada en el tono de los discursos, de las notas diplomáticas, de los comentarios de prensa y radio.

Si se analizan las "ideologías" básicas de uno u otro lado, las diferencias y el inherente conflicto que suponen son bien visibles. Todas ellas "coexis-

ten", pero, ¿es que la "coexistencia pacífica" no puede significar algo más que el no recurrir a las armas, dentro de la "guerra fría"?

Una de las cosas que causan preocupación al comenzar este nuevo año es el agudo contraste entre el lenguaje empleado por los dirigentes de cada lado acerca de los opuestos. Consideremos cualquiera declaración hecha por un líder responsable de Occidente, al referirse a la Unión Soviética o a sus dirigentes. Esas declaraciones son frecuentemente firmes y, en alguna ocasión, de crítica; pero no son ofensivas. Fijémonos, por el contrario, en el lenguaje empleado por los líderes soviéticos al referirse a los países occidentales o a sus dirigentes. Sirvan de ejemplo los violentos ataques personales del señor Khrushchev al Canciller Adenauer. O casi cualquier discurso de un representante soviético en las Naciones Unidas, o en la conferencia del desarme, de Ginebra, si no en cualquiera otra ocasión. Es difícil hallar uno en que no se tilde de "imperialistas" o "belicistas" a las potencias occidentales, o en que no se les acuse de preparar la agresión o tramar el desencadenamiento de una guerra nuclear. El tono de los mensajes de Año Nuevo enviados por el señor Khrushchev, en los que se expresa el deseo de un mejor entendimiento, es,

ciertamente, raro entre las declaraciones soviéticas.

Por contraste, los estadistas occidentales emplean el lenguaje propio de quienes desean, al menos, substituir la "guerra fría" por la "paz fría". Los estadistas soviéticos emplean el lenguaje de la violencia más frecuentemente que el de la conciliación.

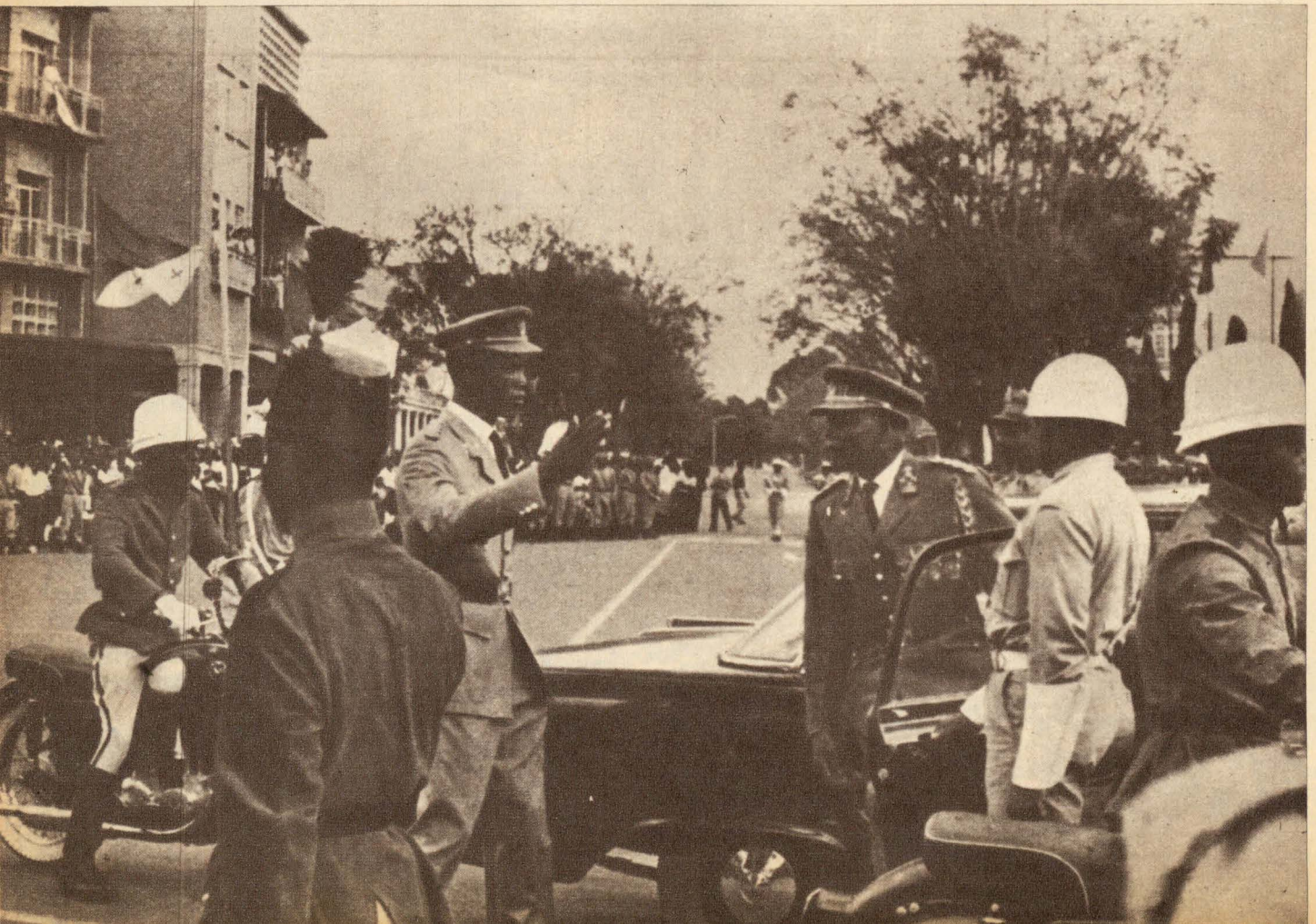
Se sentirían más esperanzas acerca de lo que habrá de depararnos 1963 si se pudiera ver algún cambio en la actitud del Gobierno soviético. Eso sería el indicio de un verdadero deseo de auténtica "coexistencia pacífica": un deseo de evitar que se exacerben las relaciones y se ponga término a las disputas un tanto infantiles. Los verdaderos problemas son demasiado serios para seguir con tal proceder.

Uno de los pasos más importantes para lograr que la "coexistencia pacífica" llegue a ser una realidad, y para que sea posible convertirla en "cooperación pacífica", es que los estadistas y hombres responsables de todas partes pongan término a todo vituperio personal. ■

LA NU ATACA EN EL CONGO

EN cumplimiento del plan de unificación del Congo, que el Secretario General de las Naciones Unidas, U Thant, no desea postergar por más tiempo, cuatro mil soldados de los "cascos azules" iniciaron una vigorosa acción, contra unos dos mil soldados y

El general Norbert Moke, comandante en jefe del ejército de Katanga, en la víspera del ataque de las fuerzas de las Naciones Unidas.





El presidente Tshombe, de Katanga, saluda a la multitud durante un desfile militar en Elizabethville, capital de su provincia. Su secesionismo tiene las horas contadas.

mercenarios katangueses. Fruto de esta acción ha sido la ocupación de Elizabethville, capital de la rica provincia secesionista, y la posterior captura de Jadotville, la segunda ciudad más importante del país. Entretanto el presidente Moise Tshombe reagrupa a sus fuerzas en la norteña ciudad de Kolwezi, donde estaría recibiendo pertrechos de Angola portuguesa.

Los katangueses protestan del apoyo que los Estados Unidos han prestado a

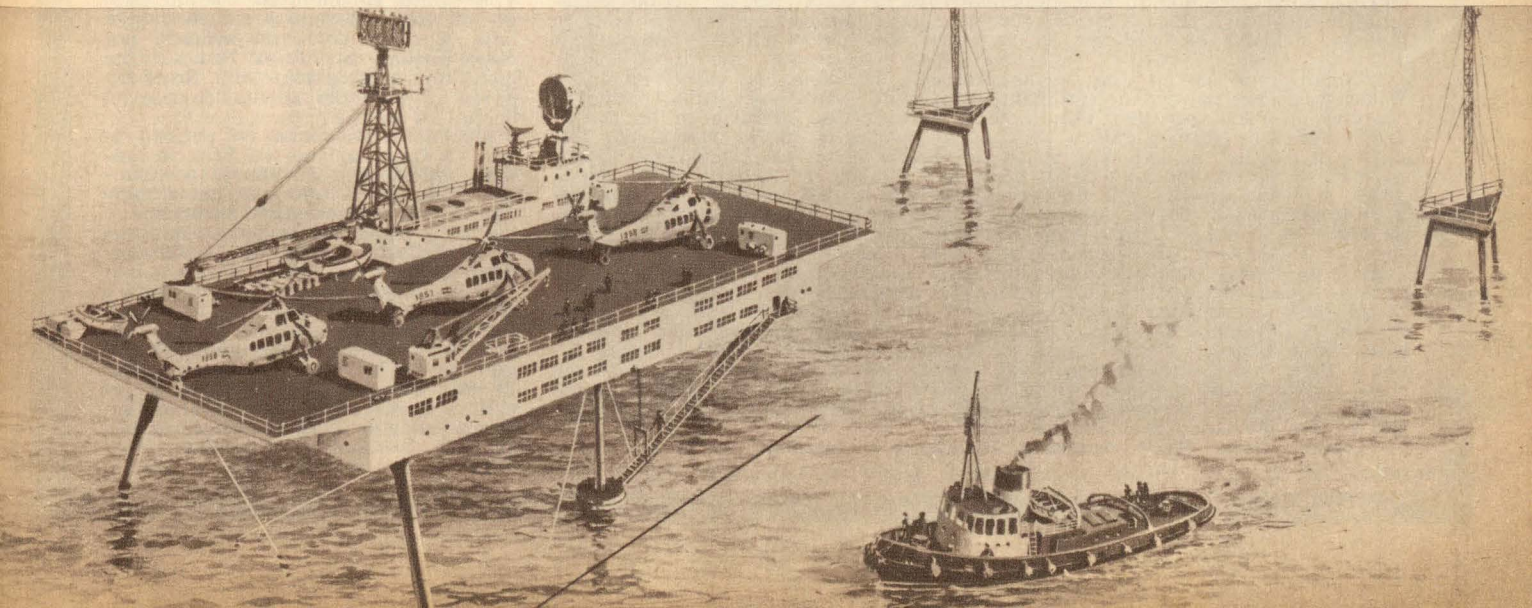
la Organización de las Naciones Unidas para la unificación del Congo, pero la verdad es que este plan, contrariamente a lo que se creía, también cuenta con la adhesión de Gran Bretaña y Bélgica, lo que nada tiene que ver con los excesos que las tropas hindúes y etíopes al servicio de las Naciones Unidas han cometido en Elizabethville.

A esta ciudad acaba de llegar, en misión de la NU, su Subsecretario Gene-

ral, Dr. Ralph Bungue. Dijo, luego de bajar del avión, que ya ha pasado la hora de las conversaciones con Tshombe; pero el panorama todavía no está claro, porque carece de precedentes, experiencia, el que una fuerza internacional, como las Naciones Unidas, sea capaz de impedir y apagar los fragores de una guerra civil, arrollando a uno de los bandos de la contienda, que ya tuvo un mártir —Lumumba—, que seguramente no será el último. ■

SIGUE

NUEVO TIPO de plataforma marina, que no flota en la superficie ni descansa en el fondo del mar. Ha sido desarrollada por una compañía británica, y tiene muchas posibles aplicaciones en aguas profundas. Denominada "Plataforma Marina Tritón", se la puede usar como instalación estable de trabajo en olas de 15 metros, y con vientos hasta de 120 nudos. Es sustentada por columnas que se elevan desde estanques de flotación que se hallan a unos 15 metros bajo la superficie, los cuales, a su vez, están anclados en cables al fondo del mar. Usos: perforaciones petroleras lejos de la costa, terminales marítimos mar adentro, estaciones de radar, pistas para helicópteros.





OSCAR WILDE, según un retrato de Toulouse-Lautrec.

CARTA DE LONDRES

CARTAS DE OSCAR WILDE

Por ESTEBAN SALAZAR CHAPELA

POR UN MOTIVO o por otro, Oscar Wilde sigue siendo en Inglaterra un escritor continuamente presente. Hace todavía pocos años la publicación de *Son of Oscar Wilde* (hijo de Oscar Wilde), por Vyvyan Holland, hijo del brillante humorista, trajo a los diarios y a las revistas literarias su al parecer inmarcesible recuerdo. Ahora se trata de la publicación en un gordísimo volumen de todas las cartas que se han podido coleccionar de Wilde —1.298 cartas—, amén de *De Profundis*, la famosa carta (en realidad un libro), dirigida a Lord Douglas, escrita desde la cárcel de Reading y que por primera vez aparece aquí completa. El trabajo de ordenación de esta correspondencia lo ha llevado a cabo Rupert Hart-Davis, quien además ha anotado cuidadosamente las cartas al pie de página, esclairciendo nombres, circunstancias, alusiones, etc. Son estas notas un esfuerzo inmenso y loable de erudición. El volumen vale cuatro guineas, unos quince dólares.

Como es de suponer las cartas proceden de todas las épocas de Oscar Wilde, desde sus tiempos de estudiante en Oxford, hasta sus últimos desdichados días en París, pasando, naturalmente, por su vida literaria en Londres y por sus años de grandes éxitos. Ninguna autobiografía que hubiese escrito Oscar Wilde nos habría dado una visión tan exacta ni tan completa como la que nos da esta correspondencia de su persona y su vida. De Oxford es una carta donde le vemos en cierto modo preocupado por la religión, especialmente por la religión católica: "Si yo supiera que la iglesia pudiera despertar en mí alguna gravedad y pureza, iría a ella "como un lujo", ya que no por mejores razones. Pero no creo que fuera así, e ir a la Iglesia de Roma sería renunciar a mis dos dioses: Dinero y Ambición". Hay muchas y largas cartas desde los Estados Unidos, relatando sus sonados éxitos allí como conferenciante: "El teatro tenía un público mucho más grande y maravilloso que el que tuvo Dickens. Fui llamado a escena y aplaudido, y ahora soy tratado como un príncipe. Tengo varias secretarías. Una escribe todo el día mis autógrafos para mis admiradores, otra está encargada de recibir las flores que llegan para mí cada diez minutos, otra (que tiene un pelo semejante al mío), está obligada a enviar mechones de su cabellera a millares de vírgenes de la ciudad y por ello se está quedando rápidamente calva".

Cuando Oscar Wilde regresa a Inglaterra se enamora de la que había

DUPLICIDAD PELIGROSA

EN noviembre el señor Khrushchev declaró que los rusos terminarían el 20 de tal mes la serie de pruebas nucleares que estaban haciendo entonces. Eso fue pocos días después que el Presidente Kennedy anunció la terminación de las pruebas nucleares estadounidenses en la atmósfera. El señor Khrushchev dijo en tal

de ser su mujer, Constance Lloyd. "Su nombre es Constance (escribe Wilde a un amigo por estos días). Es muy joven, muy seria y muy mística, tiene maravillosos ojos y un pelo castaño oscuro. Ella sabe que yo soy el poeta más grande del mundo, de modo que en literatura está bien". Constance escribe por su parte a una amiga: "Yo no puedo remediar que me guste Oscar, pues cuando habla conmigo a solas no es afectado y habla naturalmente, con la particularidad de que emplea un lenguaje mucho mejor que la generalidad de la gente". De las cartas de Wilde a su mujer, sólo se conserva una, escrita desde Edimburgo, muy apasionada por cierto: "El aire está lleno de la música de tu voz, mi alma y mi cuerpo no me parecen ya míos sino mezclados en un éxtasis exquisito contigo. Me siento incompleto sin ti".

Muchas cartas hablan de literatura y de artistas: "A veces pienso que la vida del artista es un largo y maravilloso suicidio, y no lamento que sea así". Otras son réplicas a sus críticos. A uno de estos que atacó su *Retrato de Dorian Gray*, le dice Wilde: "Mi libro podrá ser venenoso si usted quiere, pero usted no puede negar que es perfecto". Este libro fue un éxito enorme. Con la misma fortuna de éxito Wilde acomete poco después el teatro con *El abanico de Lady Windermere* (1892) y *Una mujer sin importancia* (1893). Ya entonces ha conocido Wilde a Lord Douglas, poetillo insignificante, tipejo moral de lo más repugnante que darse puede, quien había de ser primero la fascinación del escritor, después su tormento, más tarde su ruina y por último (ya muerto Wilde), el más abyecto de sus biógrafos.

Del período de prisión en Reading se insertan aquí muchas de las cartas que escribió Wilde a los amigos que le fueron fieles durante el proceso. Entre éstos destacó siempre por su nobleza Robert Ross. "Cuando me llevaban de la prisión al tribunal entre dos policías (escribe Wilde a un amigo), Robert aguardaba en el largo corredor y se quitó el sombrero cuando pasé por su lado esposado y con la cabeza baja. Los hombres van al cielo por cosas menores que éstas. Nunca le he dicho una palabra sobre ello. No sé todavía si él se dio cuenta de que yo percibí su saludo".

Muchas de las cartas del período final, ya Oscar exilado en Francia, hablan únicamente de apuros económicos. Wilde vivía entonces de la caridad de sus amigos. Algunas noches se iba a la cama sin cenar... Esto fue una trágica ironía de la fortuna, pues Wilde había dicho varias veces: "Yo he puesto mi genio en mi vida y únicamente mi talento es mi obra". Pero la realidad —la vida— se encargó por su cuenta de desmentir tan ligero aserto del gran artista: lo mejor de éste fue colocado sin duda en su obra, a la cual viene a unirse ahora este haz abundante de brillantes cartas.

Londres, diciembre 1962
FIN

ocasión que era "un buen momento" para negociar un tratado de prohibición de pruebas, añadiendo que "las posiciones de los Estados Unidos y la Unión Soviética están muy igualadas". Posteriormente las negociaciones sobre prohibición de pruebas han vuelto a atascarse, y los rusos han reanudado sus ensayos atmosféricos en el Artico. En realidad parecía dudoso que se interrumpieran. Lo indudable es que el señor Khrushchev dio la impresión de que se estaba acercando a la posición de los estadounidenses, e iba a interrumpir las pruebas en espera de nuevas negociaciones. El hecho de que los rusos no hayan procedido así fomentará la desconfianza acerca de su palabra.

Los rusos no parecen haberse dado cuenta de que esa desconfianza es peligrosa de por sí. Se han mostrado notoriamente indiferentes respecto a la reputación de duplicidad que se han creado. El quebrantamiento de la moratoria sobre ensayos en el otoño de 1961 siguió a una promesa formal, dada por el Gobierno moscovita el 28 de agosto de 1959, en el sentido de que la Unión Soviética sólo reanudaría las pruebas si así lo hacían las potencias occidentales. El secreto envío de cohetes nucleares a Cuba fue acompañado por negativas públicas y privadas de toda intención de hacerlo. La duplicidad es un tipo de diplomacia demasiado peligroso. ■

SOLO LE QUEDA LA BARBA

DE regreso de un reciente viaje a Venezuela, México y Centroamérica (Panamá, Costa Rica, El Salvador, Honduras y Guatemala, el senador norteamericano Hubert H. Humphrey, se manifestó alentado por los avances, en esos siete países, de la Alianza para el Progreso. Dijo que en esas naciones se han dado pasos positivos para mejorar la vivienda y la enseñanza, y para realizar las reformas necesarias en los sistemas tributarios, la propiedad de la tierra y la administración pública. Pero también lo impresionó muy favorablemente la vigorosa dirección que se está dando a las políticas seguidas por las naciones visitadas, ya que sus ejecutivos y colaboradores reconocen que la Alianza es "un esfuerzo hemisférico cooperativo", y no "un programa norteamericano de ayuda". De ahí que estos dirigentes reconocen que el gran esfuerzo debe proceder de sus países, de acuerdo con una pauta, un programa, que sin duda es una trilogía: autoayuda, iniciativa local y capital foráneo.

Humphrey calificó a Venezuela como una "democracia progresiva", y destacó como "muy prometedor" el plan de integración económica que están realizando las repúblicas centroamericanas.

El senador Humphrey dijo, además, que el dictador cubano está completamente desprestigiado en los siete países que abarcó su gira.

—Castro ha perdido tanto prestigio —dijo—, que ya no le queda más que la barba...

Al término de sus impresiones, Humphrey comentó algunas ideas destinadas a mejorar el funcionamiento de la Alianza para el Progreso. Por ejemplo: acelerar el proceso de las decisiones, dar mayor impulso a los programas de instrucción y construcción de viviendas, y, especialmente, dar mayor importancia a las necesidades de las zonas rurales. **FIN**



U THANT, unificador del Congo, desde el rascacielo de cristal de las Naciones Unidas.



Don Horacio González Padilla, de la firma Salomé, recibe de manos del gerente de SIDECO el primer premio del Concurso Vitrinas de la Quincena Air France, consistente en un pasaje a Río de Janeiro vía Air France, una copa de los Servicios del Turismo Francés y un diploma. Junto al ganador, a la izquierda, el señor Raymond Vizzanova, Ministro Consejero de la Embajada de Francia, y a la derecha, don Marcos van Kilsdonk, gerente general de Air France en Chile.

La Casa Gianini participó con este arreglo especial en el concurso de vitrinas que patrocinó SIDECO para la Quincena Air France. Fue una de las 19 firmas del Gran Centro que intervinieron en este certamen, que ganó la Casa Salomé, y cuyos restantes primeros lugares fueron para Heffer y Cía. y Hammersley y Cía.

QUINCE FRANCE

PARA muchas personas que vieron las vitrinas del concurso de la Quincena Air France, era ésta una manifestación que hacía falta para estimular la reconocida capacidad de los expertos en decoraciones de las más importantes tiendas del Gran Centro de Santiago. Arreglar una vitrina comercial no es una tarea sencilla. No pocos de quienes profesan esta especialidad han realizado cursos en el extranjero y son profesionales ciento por ciento en esto de arreglar ventanas. Muchas firmas que antiguamente habían sus propios arreglos, cuentan ahora con técnicos, y las grandes casas, incluso, tienen un departamento exclusivo con numeroso personal.

Pero volvamos al Concurso de Vitrinas de la Quincena Air France. Digamos, por ejemplo, que esta iniciativa que patrocinó SIDECO, con el auspicio de los Servicios Oficiales del Turismo Francés, fue entusiastamente acogida por las autoridades edilicias, cuyo representante, regidor don Pedro Cano, que actuó en nombre del señor Intendente-Alcalde, don Ramón Alvarez Goldsack, no fue parco para señalar que estas competencias de arreglos artísticos redundaban en un atractivo para el público en general y por ende en ma-



yor jerarquía de los negocios, lo que, a la vista del extranjero, del turista y del visitante de provincia, elevaba el nivel cada vez más moderno del Gran Centro de nuestra capital.

Pese a la proximidad de la Navidad, casi 20 importantes tiendas del centro reservaron sus vitrinas para hacer los arreglos especiales del tema "Francia-Air France" y optar así a los valiosos estímulos que, aparte del valor material, incluían también el importante acicate de ganar el título de la mejor vitrina del centro, lo que no dejaba de ser un premio de valor.

Durante dos semanas los santiaguinos pudieron ver en Estado, Ahumada, Huérfanos, Agustinas y Moneda los arreglos de diversas casas comerciales que respondieron a la invitación de SIDECO. Comparadas las vitrinas, resultaba difícil elegir de inmediato a la mejor. Las preferencias estaban divididas, y este mismo problema tuvo que enfrentar el jurado cuando recorrió el centro para dar su veredicto. Es que los decoradores pusieron tal empeño en ofrecer algo distinto, exclusivo y magnífico, que en verdad era tarea ímproba elegir a una como la mejor.

Los siete miembros del jurado, formado por el señor Gérard Dubois, Consejero Comercial de la Embajada de Francia; señor Lucien Pommerol, Consul General de Francia; señor Carlos Pedraza, Director de la Escuela de Bellas Artes; señor Pedro Cano, regidor de la Ilustre Municipalidad de Santiago; señorita Angeles Fuentes, redacto-

NA AIR

ra de "El Mercurio"; señor Alfonso Fabres, del Departamento de Informaciones y Relaciones Culturales del Ministerio de Relaciones Exteriores, y el señor Marcos Van Kildonk, Gerente General de Air France en Chile, dieron un veredicto muy estrecho que refleja la difícil tarea impuesta por los expertos en decoración de vitrinas.

En el cóctel ofrecido por Air France en el Roof Garden del Carrera Hilton fue dado a conocer el resultado que señaló como ganadora del Primer Premio SIDECO, consistente en un pasaje a Río de Janeiro, vía Air France, y estada pagada, a la Casa Salomé; el Segundo Premio SIDECO, consistente en un pasaje a Buenos Aires y estada pagada, fue obtenido por la Casa Heffer, y el Tercer Premio, donado por el Turismo Francés, lo obtuvo la firma Hammersley y Cia. Los restantes concursantes recibieron premios de recuerdo de esta manifestación, que promete en su versión de 1963 una superación segura de participantes y también de decoraciones. Así, al menos, se desprende de los propósitos dados a conocer por los representantes de varias firmas que ya se aprestan para el próximo Concurso de Vitrinas de la Quincena Air France 1963. FIN



Con un motivo de la Torre de Eiffel, la firma Hammersley y Cia. obtuvo el tercer premio en el Concurso de Vitrinas que organizó Sideco en la Quincena Air France. Un total de 19 de las mejores tiendas del gran centro metropolitano intervinieron en el concurso. Sus resultados fueron excelentes, y se espera gran número de participantes para este año en la Quincena Air France.

Esta acertada decoración que realizó Heffer y Cia., con el fondo del Arco de Triunfo, le valió el segundo lugar en el Concurso de Vitrinas de la Quincena Air France, que organizó SIDECO. Un pasaje a Buenos Aires, una copa de los Servicios del Turismo Francés y un diploma fueron las recompensas obtenidas.





VIAJE DE DESCANSO. TEMUCO.— El ex Presidente de la República Gabriel González Videla, acompañado de su esposa, hija y nietos, permaneció algunos días descansando en Antumalal. A su regreso, el señor González manifestó su gran satisfacción en lo relativo al lugar visitado, como asimismo a la belleza agreste de la zona. Aquí, el señor González Videla en compañía de un nieto, del presidente del Comité de Turismo de Cautín, Luis Salamanca Morán, y de un periodista.

REGIONES DE CHILE

CONCLUIRAN EDIFICIO DE AEROPUERTO LOCAL

ARICA: Se reiniciaron los trabajos de construcción del moderno edificio del aeropuerto internacional de Chacalluta. Las obras, que se encontraban paralizadas desde hace 8 meses, se reflejan a detalles del casino, oficinas de la

administración y comerciales, salones y otras dependencias.

INAUGURAN CONGRESO ARQUEOLOGICO

CALAMA: Se inauguró, en la pequeña y hermosa localidad de San Pedro de

SOLUCIONAN DEFICIT HABITACIONAL. OSORNO.— La Población "Hurtado de Mendoza", construida por la CORVI con fondos provenientes de la Alianza para el Progreso, fue inaugurada en sencilla y significativa ceremonia presidida por el Intendente de la provincia, Arnoldo Scholz Cornelius. El grupo habitacional consta de 310 casas, locales comerciales y amplias calles y áreas verdes. En la foto, izquierda: autoridades presentes en el acto de entrega. De izquierda a derecha, entre otros: teniente coronel Galvarino Mandujano, Oscar Aller, Américo Acuña, Alcalde René Soriano Bórquez, Marvin Smith, representante de la Misión Económica de Estados Unidos en Chile, e Intendente Scholtz. Derecha: Aspecto parcial de la población entregada.



Atacama, el Primer Congreso Latinoamericano de Arqueología, organizado por el R. P. Gustavo Le Paige, con el patrocinio de la Universidad del Norte. Al acto de apertura concurren, en representación del Gobierno, los Ministros de Obras Públicas y de Tierras y Colonización, Ernesto Pinto Lagarrigue y Julio Phillippi Izquierdo, respectivamente; el Obispo de Antofagasta, Francisco de Borja Valenzuela; el senador Jonás Gómez Gallo; el Director de Turismo, Ismael Valdés Pereira; el Gobernador y autoridades de San Pedro de Atacama y un crecido número de delegados chilenos y extranjeros.

XV ESCUELA INTERNACIONAL DE VERANO

VALPARAISO: Se inauguró en el Aula Magna de la Universidad Técnica "Federico Santa María" la XV Escuela Internacional de Verano de esta ciudad. En el acto de apertura hicieron uso de la palabra el Intendente de la provincia, Luis Guevara Ortúzar, en representación del Gobierno; Carlos Cerutti, rector de la Universidad "Federico Santa María", y el doctor Juan Marín, director del Departamento de Asuntos Culturales de la Organización de Estados Americanos y de los cursos de la XV Escuela de Verano.

42.º ANIVERSARIO DE "LA ESTRELLA"

VALPARAISO: El tablode porteño "La Estrella", perteneciente a la Empresa "El Mercurio", fundado el 1.º de enero de 1921 por Agustín Edwards MacClure, celebró el 42.º aniversario de su creación. En la actualidad el periódico es dirigido por el prestigioso hombre de letras Francisco Le Dantec.

ETAPAS DEL PROGRESO

SANTIAGO: Con la presencia del Ministro de Obras Públicas, Ernesto Pinto Lagarrigue, se realizó el acto inaugu-



BODAS DE ORO.
PUNTA ARENAS.—
 Celebraron sus bodas de oro matrimoniales don Esteban Scarpa Covacevic y señora María Esperanza Straboni de Scarpa, quienes aparecen en la foto rodeados de sus hijos Roque Esteban, José y Esteban, su nuera y dos de sus nietos.

ral de la nueva ruta de 57 kilómetros que, pavimentada íntegramente con asfalto, une a la ciudad de Melipilla con la Central Hidroeléctrica de Rapel. Asimismo, el señor Pinto visitó las obras de construcción del túnel "Chacabuco", faenas que se encuentran muy avanzadas, luego de 7 años de incesante trabajo. Este túnel, que facilitará en gran medida la conexión de las ciudades de las provincias de Santiago y Aconcagua, tiene una extensión de 2.050 metros y en su ejecución se han invertido ya 7 millones de escudos.

"CAP" MEJORARA SU PRODUCCION

CONCEPCION: El Directorio de la Compañía de Acero del Pacífico (CAP) aprobó el programa de producción para el año financiero 1962-1963, que llegará a 367 mil toneladas, de las cuales 300 mil serán destinadas a la exportación. La cifra anotada constituye un aumento de 7 mil toneladas sobre el promedio del ejercicio financiero 1961-1962, en el cual la usina de Huachipato produjo 300 mil toneladas en 10 meses. De este total, 278 mil toneladas se consumieron en el mercado interno.

CONSIDERABLE LABOR DE PROGRESO REGIONAL

CONCEPCION: El arquitecto provincial, Oscar Loosli, ofreció una confe-

rencia de prensa con el objeto de informar acerca de las realizaciones que la oficina a su cargo llevó a cabo durante el año recién transcurrido. Dijo el señor Loosli que en aquel lapso y en el aspecto educacional se construyeron locales para las escuelas de Rere, Ramadillas, Isla Mocha, Isla Santa María, pabellón de internado del Liceo de Hombres N.º 1 y reconstrucción del edificio del Liceo de Niñas, en todo lo cual se invirtieron más de 800 mil escudos. Además, y en el rubro de edificios públicos, se concluyó la aduana de Tomé; se finalizó la primera etapa del Estadio Municipal de Fútbol y se repararon en su mayoría los locales en que funcionan los servicios públicos. Finalmente, el arquitecto provincial expresó que entre los proyectos que se piensa materializar durante el año en curso, figuran la construcción del aeropuerto de Carriel Sur y la terminación de los Tribunales de Justicia y de la Oficina de Estadística Municipal.

CONSTRUIRAN GRAN GRUPO HABITACIONAL

CONCEPCION: El día 28 del presente mes se abrirán las propuestas públicas solicitadas por la vicepresidencia de la Corporación de la Vivienda para los trabajos de urbanización de los terrenos de la Villa San Pedro y la construcción de 276 casas, 3 grupos de locales comerciales y 3 bloques de departamentos. La estructura general de la población distribuye las casas —cada

una de las cuales tendrá un valor fluctuante entre 6 y 8 mil escudos— en 3 grandes sectores relacionados con un núcleo central, sitio en el que serán instalados los servicios comunes.

MAS CASAS PARA POPULOSA CIUDAD

VICTORIA: La Corporación de la Vivienda entregará en el curso de la próxima semana la nueva población "Arturo Prat", compuesta de 124 cómodas y modernas habitaciones. Al acto concurrirán altos jefes de la CORVI y las principales autoridades departamentales.

ETAPAS DE LA RECONSTRUCCION

VALDIVIA: Con asistencia del Intendente de la provincia, Germán Saelzer Balde, y de otras personalidades, se hizo entrega de 2 nuevas obras públicas, recientemente concluidas por las respectivas firmas constructoras. Se trata del edificio de la Subcomisaría de Collico y de un pabellón del Liceo de Hombres de Valdivia.

VISITA DE ALTO JEFE MILITAR DE EE. UU.

PUNTA ARENAS: En un avión naval de Estados Unidos arribó al aeropuerto de Chabunco el Comandante en Jefe del Mando Aéreo del Caribe y de las Misiones Norteamericanas en Chile, Argentina y Perú, Mayor General Leland Stranahan. El oficial extranjero conocerá las diversas unidades del extremo sur y posteriormente viajará con el mismo objeto hacia la zona norte del país.

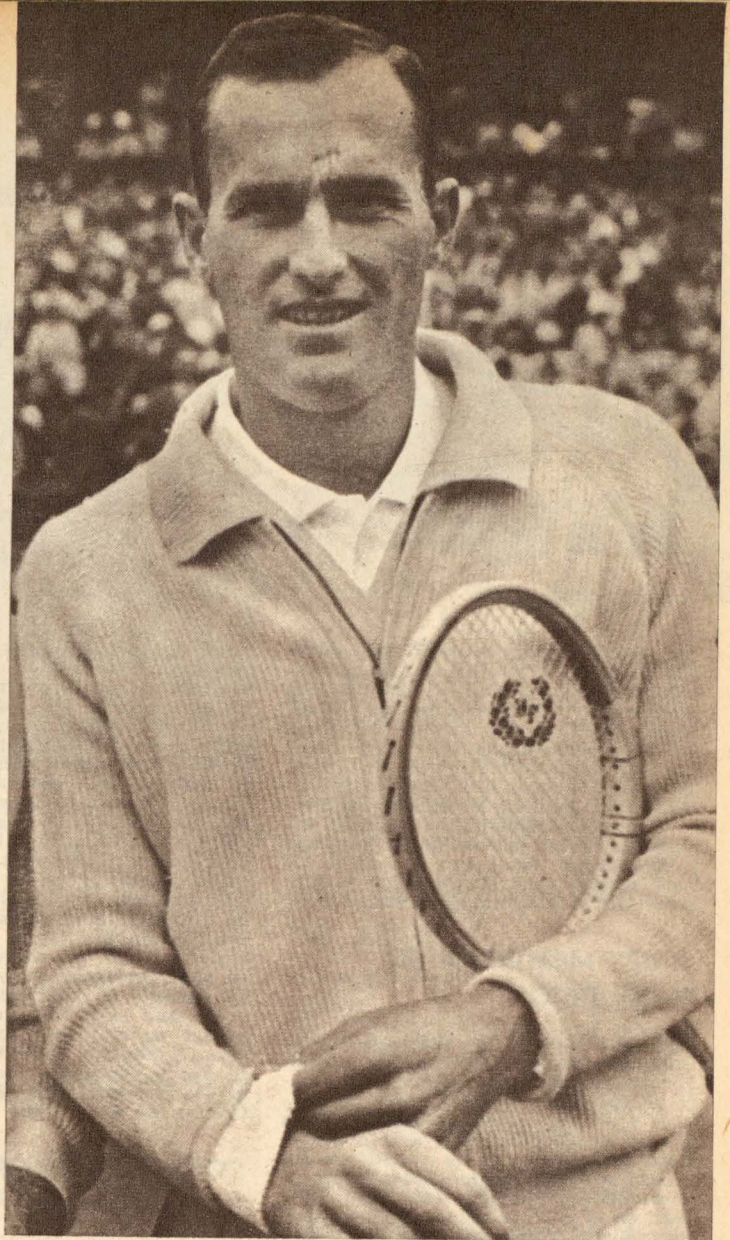
VIAJE DE EMBAJADOR BRITANICO

PUNTA ARENAS: Por vía aérea llegaron a esta ciudad el Embajador de Gran Bretaña, David Scott Fox, y su esposa, Brigitte, en breve viaje de descanso. El señor Scott hará una gira por el interior de la provincia a fin de conocer detalles de una zona de gran belleza y atracción turística.





ROD LAVER, el amo absoluto del tenis amateur mundial, recientemente incorporado al profesionalismo.



Neal Fraser, veterano crack australiano, que aún no ha sido tentado por los millonarios contratos del tenis profesional.

Deportes

Por **HUGO SAINZ**

PROFESIONALISMO DOMINA EN EL TENIS MUNDIAL

NO obstante poseer la hazaña de haber ganado recién el año pasado los cuatro torneos más importantes del tenis amateur mundial, el "zurdo" australiano Rod Laver al hacer su debut en las filas del profesionalismo tentado por fabuloso contrato, sufrió dos contundentes derrotas entre el sábado y domingo últimos, frente a Lew Hoad y Ken Rosewall, en medio de la expectación de críticos, entendidos y aficionados.

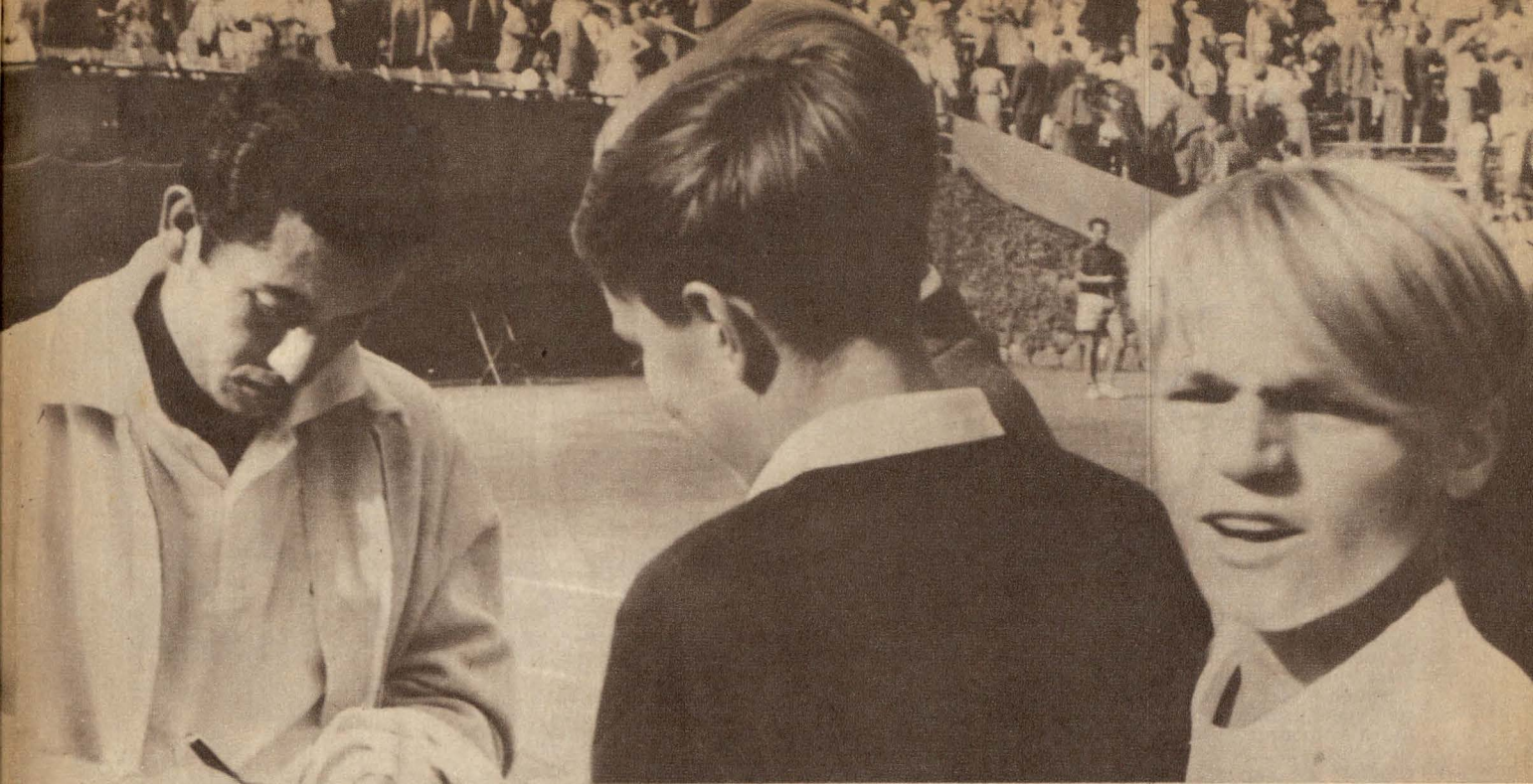
Hoad lo venció por 6/8, 6/4, 6/3 y 8/6, y Rosewall, considerado el número 1 de los tenistas profesionales, lo hizo por 6/3, 6/3 y 6/4.

Ambos encuentros se realizaron ante más de 8 mil per-

sonas, en cada ocasión, en el Estadio de White City, en Sydney, Australia.

De estos dos, para muchos sorprendentes, contrastes del rey de Wimbledon, en menos de 48 horas, se desprenden consideraciones de interés que actualizan la eterna rivalidad del tenis amateur, al cual no pocos denominan como profesionalismo encubierto, y el profesional químicamente puro.

Un poco de historia.— En el número 2.995 de "Zig-Zag", del 31 de agosto del año pasado, nuestro campeón Luis Ayala, integrante de la ex troupe de Jack Kramer, hoy oficialmente reconocida como Asociación Internacional del



Luis Ayala, rodeado de pequeños hinchas europeos.

Tenis Profesional, dio a conocer con interesantes detalles a nuestros lectores por medio de una comunicación enviada desde Barcelona, los posibles contratos de Rod Laver, quien ya quedó incorporado a esta Asociación; de Roy Emerson, y también el de Manuel Santana, tenista español que nos visitara en noviembre último, cumpliendo una baja campaña en nuestros courts. Para tal efecto, Tony Trabert, que desempeña el puesto de manager-gerente de esta organización, está debidamente facultado. La contratación de Laver, y la que se ve venir de Emerson, dejarán, en consecuencia, a muy breve plazo, al tenis amateur seriamente debilitado. Pues, si consideramos que el resto, con muy raras excepciones, tales serían los casos del veterano Neal Fraser y el juvenil Osuna, de México, que parece ser la más firme esperanza amateur del momento, no ofrece, ni con mucho, expectativas de acercarse o igualar la calidad y el espectáculo que supieron dar en sus tiempos de aficionados ese núcleo impresionante de grandes raquetas profesionales, entre los que anotamos a Ken Rosewall, Tony Trabert, Lew Hoad, Pancho Segura Cano, Ashley Cooper, Barry McKay, el peruano Alejandro Olmedo, y el propio Luis Ayala, que hoy lucha mano a mano con todos ellos con rotable éxito.

Esta situación aumenta, indiscutiblemente, la posibilidad de que a corto plazo los severos y hasta ahora in-

transigentes directores del tenis mundial amateur acepten la implantación de los torneos abiertos para profesionales y amateurs. Al respecto, recordamos otra frase de nuestro gentil compatriota y campeón en su carta: "Este paso deben darlo muy pronto, porque el tenis aficionado ya no es capaz de financiarse en sus principales competencias... Se refería, naturalmente, a Wimbledon, Copa Davis, Forest Hill y Rolard Garros.

Hoad y Ayala.— Volviendo a las dos sucesivas derrotas de Laver, que como les ha ocurrido casi sin excepción a los grandes astros amateurs cuando ingresan al profesionalismo, son algo así como "pagar el noviciado", recordamos que a Luis Ayala le colocaron también en sus primeros pasos de profesional al mismo Hoad, pero el resultado fue distinto, porque el "puma" de los Andes, como llaman en Europa a nuestro compatriota, ganó a Hoad, en Italia, por 6/4, 6/3, anotándose posteriormente otros triunfos sobre McKay, a quien ha "zurrado" varias veces; Ashley Cooper, Tony Trabert, etc.

Actualmente, los ases del tenis profesional mundial están compitiendo en varios torneos en Australia, y deberán trasladarse pronto a los Estados Unidos, donde cumplirán una larga tournée. Son los "globe trotters" del tenis.

FIN

Francisco Segura, quien, pese a sus 43 años de edad, sigue siendo figura de excepción en el tenis profesional. Lo acompaña su esposa, norteamericana, Pauline Betz.



ZAPALLAR ENTREGO BANDERA DE COMBATE AL DESTRUCTOR "RIVEROS"

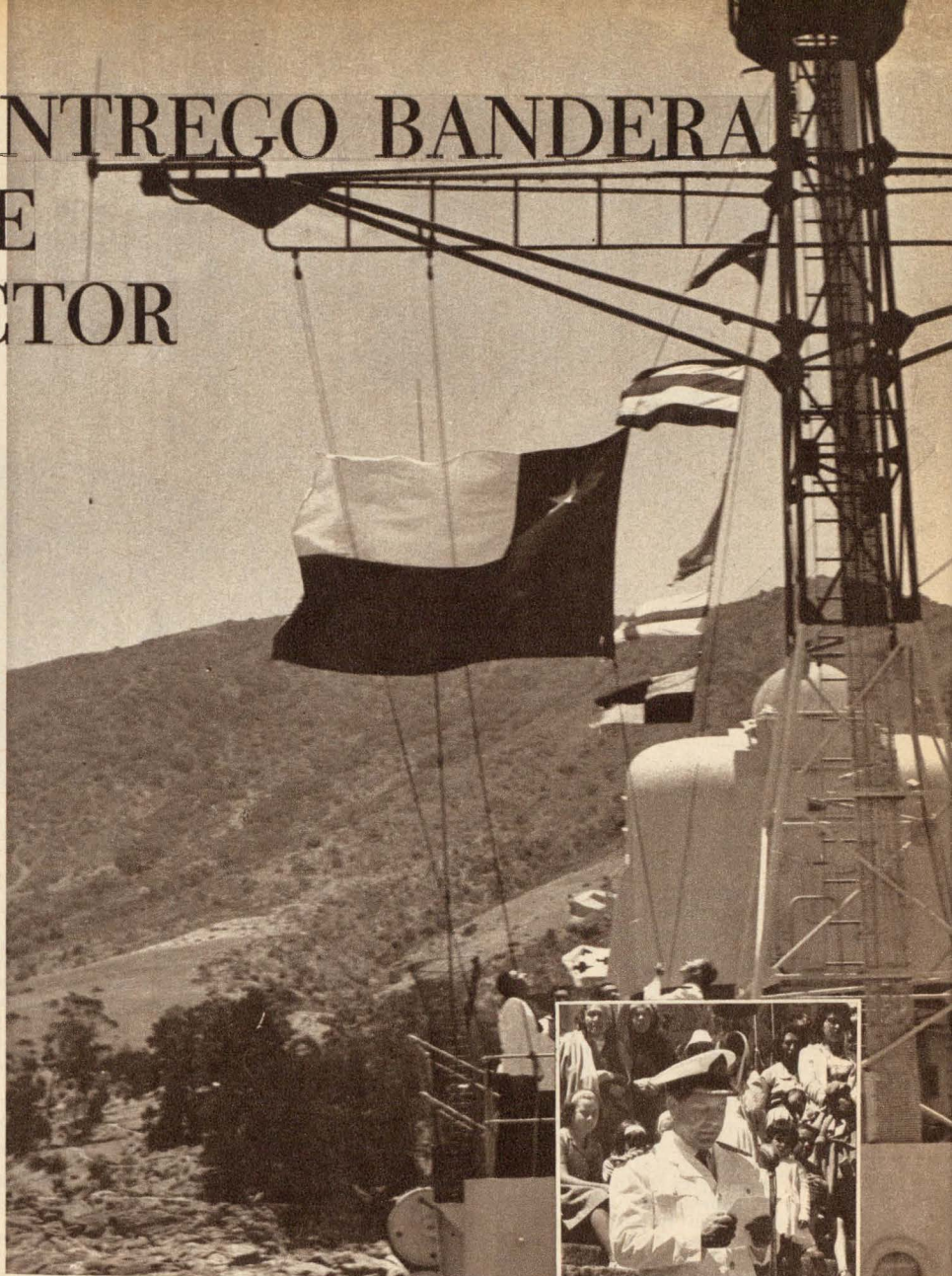
EN SIGNIFICATIVA ceremonia fue entregada por la Comisión Municipal de Conmemoraciones Históricas la bandera de combate del destructor "Riveros", obsequiada por el pueblo de Zapallar. En el citado acto, usó de la palabra el presidente de esta entidad, señor Carlos Ossandon Guzmán, quien señaló, entre otras cosas, que Zapallar está unido a nuestra Marina porque uno de sus triunfos tuvo lugar en esos mares: el célebre combate de Papudo. "Desde este mismo lugar —dijo—, entonces despojado de los árboles y construcciones que ahora ocultan el horizonte, los habitantes oyeron el estruendo de los cañones y presenciaron la captura de la Covadonga. El hijo de Williams Rebolledo recuerda haber oído a su padre que la contienda se realizó en aguas próximas a Zapallar. En un cuadro de Somerscales figuran los cerros zapallarinos en lontananza".

Y agregó el señor Ossandon: "De ahí que los vinculados a este balneario hayamos querido exteriorizar nuestra admiración y nuestro afecto a la Marina de guerra, entregando a uno de sus más importantes buques, uno de los más modernos de Sudamérica, la bandera de la Patria, modesto obsequio si se le juzga por su materialidad, por más que inteligentes y finas manos intervinieron en su factura, pero grande en su simbólico significado."

Agradeció el obsequio, el comandante del "Riveros", capitán de navío Sergio Aguirre Mac Kay.

FIN

La bandera de combate del destructor "Riveros", obsequio del pueblo de Zapallar, en el momento de ser izada. Abajo: el destructor "Riveros", fondeado en la bahía zapallarina. Derecha: el comandante del destructor, Sergio Aguirre Mac Kay, agradece el obsequio.





Tercer acto de "Bodas de Sangre". Se ve la luna y el bosque esquemático. Aquí se desarrolla la cumbre pasional del drama: "...pero me arrastras y voy... y tu hermosura me quema... ¡Clavos de luna nos funden mi cintura y tus caderas!... ¡Que yo no tengo la culpa, que la culpa es de la tierra... y de ese olor que te sale de los pechos y las trenzas!..." Cuando la escena queda solitaria, dos lamentos prolongados señalan la agonía del novio y de Leonardo.

"BODAS DE SANGRE", DE GARCÍA LORCA' EN EL TEATRO BELLAS ARTES DE MADRID

Por GONZALO ORREGO Especial para Zig-Zag.

VICENTE Aleixandre compara a Federico García Lorca con Goethe. Y Pedro Salinas lo compara con Lope de Vega. Ambos tienen razón. Los poetas, fenómenos intuitivos, no suelen equivocarse. Pero también sería lícito decir que Federico García es más grande, es más genial, mientras más se parece a sí mismo.

Poco a poco Madrid va reencontrando a García Lorca. A fines de octubre de 1960, si recuerdo bien, hubo el primer estreno —"Yerma", en el Teatro Eslava, con Aurora Bautista—, después de un silencio de 25 años, iniciado con la guerra civil. Di oportuna cuenta a los lectores de ZIG-ZAG de ese acontecimiento, explicando que García Lorca nunca fue, ni quiso, ni pretendió ser un héroe y un mártir de las ciegas y oscuras resacas de la política. Su mundo era más puro, más noble y más elevado.

Ahora, también en octubre, se ha estrenado en el Teatro Bellas Artes la tragedia popular —popular sólo en la superficie— "Bodas de Sangre", con Pepita Serrador en el

papel de la madre; Paquita Rico, la Novia; Rafael Arcos, Leonardo. Las ilustraciones musicales de la obra son del propio García Lorca; los decorados, lo mismo que los de "Yerma", de José Caballero; el director, José Tamayo.

En esta obra, "Bodas de Sangre", el poeta se acerca más a sí mismo. Y espero, el año próximo, que quedará totalmente identificado e integrado, si es que reponen "Rosita la Soltera", expresión, a mi juicio, del dramatismo más garcía-lorcaiano entre toda la obra de Federico García.

Todos los que hemos nacido y vivido en Santiago de Chile conservaremos para siempre el recuerdo de las extraordinarias "Bodas de Sangre" que representaba en el Municipal Margarita Xirgú. Se sabía que era ésa y no otra la representación escénica que vivía y respiraba en la mente de García Lorca mientras escribía su fuerte drama. Por eso, personalmente, viendo el espectáculo madrileño no me ha sido posible eludir la comparación. Ciertamente, en desmedro de la versión de Madrid.

SIGUE



Escena del primer acto de "Bodas de Sangre", estrenada en octubre pasado en Madrid, Teatro Bellas Artes. Esta escena representa la petición de mano, en el salón de la casa de la novia. Aparecen, de izquierda a derecha, sentados: el novio (José Rubio); la madre (Pepita Serrador); el padre de la novia (José Sancho Sterling); de pie, la criada (Joaquina Almarche) y la novia (Paquita Rico).

José Tamayo, junto con José Luis Alonso y Cayetano Luca de Tena, forman, sin duda, una especie de triunvirato cimero en materia de dirección teatral. El que ahora me ocupa, Tamayo, ha demostrado mil veces su talento; sin ir más lejos, en la perfecta y reciente dirección de "Divinas Palabras", de don Ramón del Valle Inclán. Pero en "Bodas de Sangre" causó la impresión de que el texto no había sido estudiado y analizado con todo el detenimiento que la obra requiere.

La más flagrante contradicción, contradicción múltiple, está en el tercer acto, según el original, y en el segundo acto según la versión de Tamayo. Los siete cuadros del drama fueron divididos en cinco para el primer acto, y dos para el segundo. Entre estos últimos, el sexto, el de los leñadores, se aparta de lo que está textualmente indicado en el original.

En primer lugar, García Lorca concibió la Luna como un personaje que entra en escena y recita. José Tamayo prefirió reemplazar este personaje (en Chile aparecía espectral, con un farol y la cara enharinada) por una voz electrónica. Uno "ve" como se desenrolla la cinta magnética. Además, aparece en el telón de fondo una delgada Luna alargada, que muy poco alumbraría. La forma de la Luna no está de acuerdo con el texto: "Ojo de las catedrales - cisne redondo en el río - alba fingida en la noche, soy". Estimo, con todo el respeto debido a tan prestigioso director, que esta alteración de lo que está marcado por el autor es arbitraria.

Por otra parte, he de decir que la psicología de los personajes de García Lorca, en general, tiende a un dramatismo hermético; dicen las palabras, se les oye muy clara-

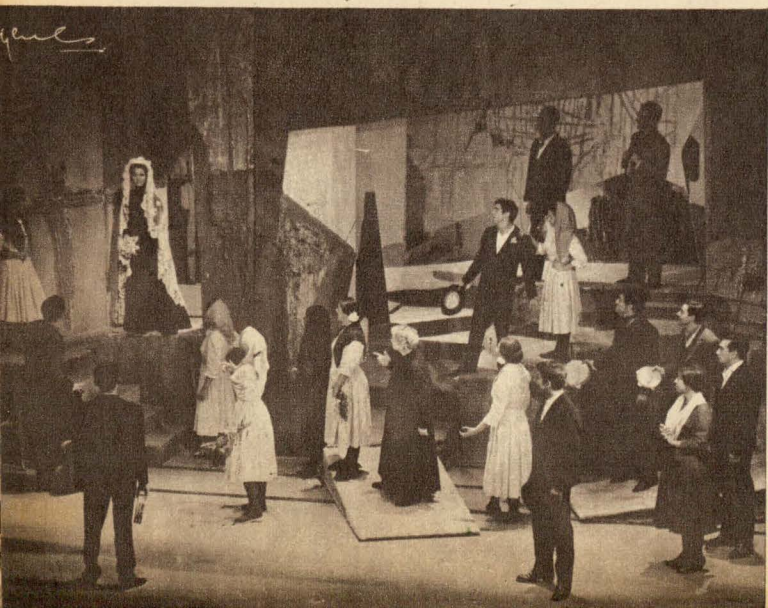
mente, pero no se desbordan ni gritan. Es el dramatismo contenido, la pasión tácita del pueblo rural español, obligado a expresar con sobriedad máxima —porque no tiene palabras para hacerlo en otra forma— el íntimo hervir de su sangre, la secreta fiebre de su piel. Esta definida tendencia queda eliminada, en la dirección de Tamayo, con ciertas infortunadas vociferaciones de la Suegra (el "nana, niño, nana" debe ser monótono, como una salmodia), de la Novia, del Novio, de Leonardo e incluso de una actriz tan distinguida y excelente como Pepita Serrador —la Madre— en las escenas finales.

Tanto la voz electrónica como la vociferación restan importancia y auricularidad a las imágenes —casi shakespearianas de puro brillantes— con que García Lorca siembra su obra; estas imágenes son las que le hacen distinto del Romancero Español su núnem primigenio, y las que hacen distintos e inferiores a la pléyade de los copiadores del poeta. Creo que ninguno de ellos sería capaz de referirse a un cuchillo diciéndole "pez sin escamas ni río". La Novia, a pesar de sus honradísimos esfuerzos, resultó "floja"; este personaje, difícilísimo, es el que ha de alcanzar el punto culminante en el clímax de la obra. Los varones, el Novio y Leonardo, se resintieron de opacidad. En cambio, los personajes secundarios, como la Muerte (si apareció la Muerte, ¿por qué no la Luna?), la Criada, la Mujer de Leonardo, el Padre de la Novia, asumieron sus papeles con bastante propiedad. Cierto es que a ellos se les exigía mucho menos que a los principales.

Finalmente, he de referirme a los decorados, excelentes sobre toda ponderación, como lo fueron los de "Yerma". En la decoración quedó de manifiesto que puede acordarse y concordarse lo supermoderno con el espíritu de la obra, aunque sea ésta de una época pretérita. José Caballero realizó un "bosque" perfecto y también estuvo muy bien el truco del azul telón de fondo, donde aparecían y desaparecían y cambiaban de lugar las nubes y la delgada Luna. La casa de Leonardo y la casa de la Novia, y la casa de la Madre, respondían exactamente al escenario que el poeta debió imaginar para sus personajes. Los seis perfectos decorados se confabularon con la hermosura del lenguaje para arrancar muy espontáneos aplausos y acaso una irreprimible humedad en los ojos.

Los actores hicieron lo mejor que supieron y pudieron. El director tuvo margen para acercarse un poco más al espíritu de Federico García.

Madrid, noviembre de 1962.



Segundo acto de "Bodas de Sangre". Sala en casa de la novia, quien aparece ataviada para la ceremonia. Pero, a la vuelta de la iglesia, huirá en la grupa del caballo de Leonardo. El caballo es un personaje invisible, aunque no inaudible, de importancia decisiva en la obra. Los mozos y las muchachas cantan: "Despierte la novia; la mañana de la boda..."

PINTURAS A FRESCO DE YUGOSLAVIA MEDIEVAL

Por VICTOR CARVACHO

UN EQUIPO DE PINTORES COPISTAS. En el Museo de Arte Contemporáneo de la Quinta Normal se presenta una exposición impar. Se trata del conjunto de pinturas a fresco yugoslavas medievales. El número de obras es considerable y el mérito que las adorna de excepción. Se trata de copias hechas en tela de lino y al óleo, por un equipo de pintores modernos. Sus nombres parecen sacados del vecindario de ciudades como Punta Arenas o Antofagasta: Perić, Marinkovic, Vodanovic, etc. A la entrada recibe a los que llegan, con aire de grandeza y solemnidad, el Czar Milutin, monarca del siglo XIV y bajo cuyo reinado se reconstruyó el monasterio de Staro Nagorecino y en el cual se ejecutaron algunas de las pinturas existentes en esta exposición, entre ellas "Camino del Gólgota". Estas pinturas sufrieron peripecias que las tuvieron en el secreto por varios siglos. Los autores trabajaron con esmero entre los años 1313 y 1318. Con la invasión turca fueron tapadas; esa invasión derribó primero el Imperio Bizantino y después todo el mundo cristiano de oriente. A fines del siglo XIV ya no era posible contemplarlas. Junto con ellas desaparecía de la superficie de la tierra la efigie del Czar bajo cuyo

SIGUE

Monasterio Kalenic, reconstruido bajo la dirección del Arcipreste Bogdan entre los años 1407 y 1413.



Champi BRANCATO

LIQUIDO

Algo Nuevo
y Mejor

MAS y mejores
lavados
por MENOS DINERO.

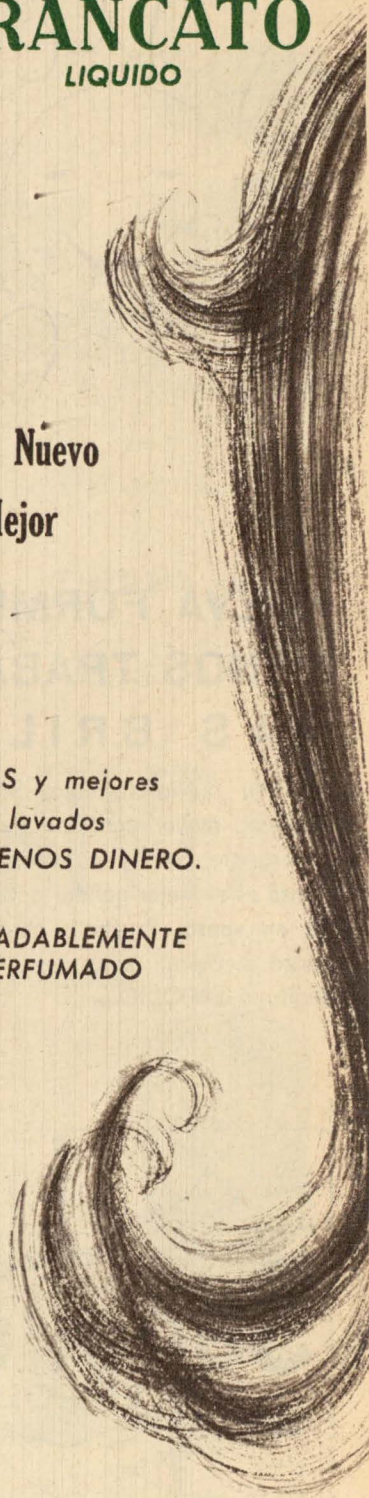
AGRADABLEMENTE
PERFUMADO

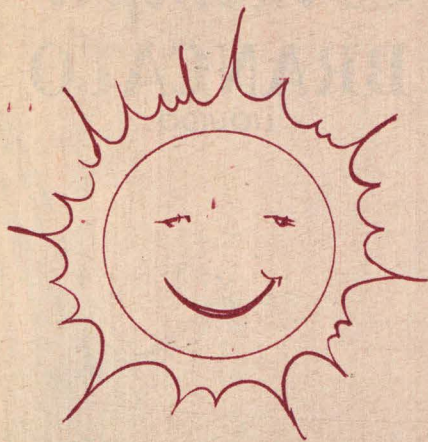
R. PAPPENHEIM



Para pelo normal
o seco

E° 1,-





NUEVA FORMULA MENOS TRABAJO MAS BRILLO

Con su nueva fórmula, SAPOLIO contiene mayor cantidad del nuevo detergente puro y activado, **por lo tanto es el mejor pulidor actualmente en venta.** Pruébalo ahora y lo usará siempre; exija desde hoy el legítimo SAPOLIO^{M.R.}



reinado se compusieron. Ahora, puestas a la luz, copiadas de manera primorosa, que hasta pudiera confundirse con originales arrancados a los muros del propio monasterio, resucitan, para admiración de todos, junto con el Czar Milutin. La exposición del Museo de Arte Contemporáneo no contiene solamente reproducciones de las pinturas a fresco del monasterio de Staro Nagorecino. Junto a ellas se despliegan las de una docena de otros monasterios, iglesias y conventos. Pertenecen a distintas épocas, pero todas son de los siglos que van del VIII al XIV.

El Czar Milutin. Los visitantes de la exposición son acogidos al llegar por una reproducción que representa al Czar Milutin en gran tenida. Tiene una majestad propia de los autócratas antiguos. Con gran sosiego señorea entronizado mientras sostiene en una mano el cetro. Sobre la cabeza lleva una corona globular de oro, cuajada de piedras preciosas, entre las que se destacan tres inmensos rubíes y otras tantas esmeraldas. La tiara está adornada con perlas y sobre los hombros caen, cual fluvial cabellera, dos bandas deuntuosas telas, igualmente resplandecientes de perlas. Una túnica tubular lo viste. Como regio ornamento lo cife un amplio cinturón bordado en oro en consonancia con una pieza, igualmente bordada, que cae vertical desde el cuello hasta el borde de la túnica, saliendo por debajo de un cuello tan amplio que parece una capa.

Quienes lo contemplan, así descrito, olvidan por un instante la época y el estilo. Rojos, ocre, negros y verdes están colocados en extensiones lisas, sin modelado, como siluetas de colores contrapuestos, igual que en los cuadros de Henri Matisse. El monarca pierde un poco de su antigüedad y se incorpora, por un instante, gracias al sortilegio de su modernísimo estilo a la corte de indolentes "jeunes filles" immortalizadas por el padre de la pintura "fauve". Pero, ciertamente, estamos en presencia de un hierático personaje bizantino, con toda su terrible fuerza y poder; con su magnífica soberbia y con la impasibilidad que da la conciencia del dominio sobre los seres y las cosas de su alrededor.

Monasterios de formas primitivas, bizantinas. La exposición de pinturas a fresco yugoslavas medievales sugiere muchas apreciaciones. El visitante se pregunta sobre el emplazamiento de esas pinturas. No es otro que el interior de una

serie de templos y conventos de formas bizantinas primitivas. Su presencia es cierta, aunque en esta exhibición sea invisible. Para ayudar la imaginación de los lectores reproducimos uno de los monasterios. Se trata del de Kalenic. Lo primero que llama la atención es la utilización de piedras o mármoles de colores contrastantes. Sobre las superficies de las fachadas se alternan, de un modo bonitamente decorativo, los claros y los oscuros. Es como un ajedrezado. Pero, por encima de los aspectos puramente decorativos llama la atención la pureza de la estructura. La forma de esos monasterios acusa todos los elementos constructivos con nitidez. Se advierte la existencia de una planta desarrollada en base a cruces griegas combinadas. El techo remata sobre los cruces en dos torres o cúpulas octogonales de diferente altura. La posterior es bastante alta y contrasta con la anterior que apenas sobresale.

Tal como el monasterio descrito son los demás. Si no poseen la compacta belleza de sus volúmenes tienen, por lo menos, idéntico encanto. Un rasgo interesa subrayar. Todos poseen extensos muros, sin muchas aberturas. En el de Kalenic hay sólo unas ventanas circulares. Es todo. Es de imaginar esos interiores, con grandes lienzos de piedra, tentadores para los pinceles.

El mosaico es desplazado por la técnica a fresco. No es raro que los artistas supieran aprovechar, con tan excelentes muros, el espacio. Sobre las superficies desnudas aparecieron apóstoles, arcángeles, profetas y diversas composiciones. No se utilizó en ellas el mosaico. Y es raro lo expresado, porque no estaban los artistas yugoslavos lejos del exarcado de Ravena ni de Bizancio. Los mosaicos resaltan siempre con vigor en la penumbra. Se prestan para esa luz tenue, tamizada e indirecta, los mármoles de distintos colores, las incrustaciones de madreperla, los vidrios coloreados y los panedillos de

Mártir, pintura a fresco del monasterio de Sapocani. Se exhibe en el Museo de Arte Contemporáneo.





Camino del Gólgota. Pintura a fresco medieval de Yugoslavia.

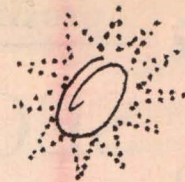


vidrios con láminas de oro intercaladas. La sombra es vencida por los reflejos. Los destellos son como chispas de colores. Pero, en los sencillos monasterios de Yugoslavia medieval proliferó la ascética belleza de la pintura a fresco. Sus colores terrosos, quebrados, de pardos entumecidos y de ocres humildes, estaban más de acuerdo con la piedad sencilla.

El estilo románico se afirma en las pinturas a fresco. La exposición que comentamos nos lleva al asunto del estilo de las pinturas. El diseño de todas es firme, robusto, caligráfico. Una línea subraya las formas. Apartándose del estilo bizantino se emparentan con el románico. Se puede cotejar estas obras yugoslavas con ejemplares de otras partes. Se recuerda los innumerables que cubren las iglesias de Cataluña, el sur de Francia y lugares dispersos por toda Italia. Poseen el mismo espíritu universal. Es el de la Europa del medioevo. De ahí el aire de familia con que las acogemos.

FIN

Piedad; Monasterio de Nerezi (Yugoslavia). Obra en exhibición en el Museo de Arte Contemporáneo.



Para el
viento y
el sol

NIVEA

SUNMILK



ACEITE
BRONCEADOR

REPRESENTANTES:
QUIMIFARM
CON LICENCIA DE

Beiersdorf

ALEMANIA

SEGUN EL ORDEN DEL TIEMPO

Según el orden del tiempo

ZIG-ZAG

CIERTAS NOVELAS exhiben títulos que incitan a su lectura. Otras, por el contrario, hacen suyo un pórtico que necesita explicación. Tal ocurre con la reciente obra novelesca de Juan-Agustín Palazuelos, joven escritor chileno, dedicado a trabajos de Filosofía y Lenguas Clásicas, becado en Estados Unidos para completar sus estudios de Derecho, cursados en la Universidad de Chile.

"Según el Orden del Tiempo", título de su novela, es la culminación sentenciosa de una extensa proposición filosófica de Anaximandro, compatriota de Tales de Mileto, verdadero fundador de la filosofía como ciencia independiente. Este pensador vislumbró la

moderna teoría de la evolución. Decía que el principio originario del mundo y la causa de todo lo existente era un "algo indeterminado". Afirmaba que la Tierra oscilaba suspendida en el espacio. La ceñía un aro de fuego. De ese "algo indeterminado" brotaban mundos siempre nuevos, para cumplir su vida, para retornar después a su inicial origen. Y durante esa vida, quién sabe si medida en lapsos de eternidad, los mundos se otorgaban castigo y penitencia por la injusticia, "según el orden del tiempo".

Este malabarismo filosófico, que intenta explicar el movimiento de los astros de un modo físico, puede ser llevado a los dominios de la normal experiencia humana. Equivale a decir que las profundidades anímicas del ser humano son venero de fantasmas y de nuevas realidades problemáticas. Esas criaturas, puestas en acción, originan la tristeza, el dolor y, tal vez, la felicidad relativa del hombre. El tiempo señala en sus cuadrantes su presencia y rechazo, su vigencia y desvanecimiento. Todo es "según el orden del tiempo". Juan-Agustín Palazuelos recurre también al mito de Teseo y del Minotauro. Al fondo, la silueta de Ariadna, simbólica adolescente, cifrada salvación y condena del varón sensual y vascular. Dice la fabulación mítica que Ariadna salvó a su amado, al menos momentáneamente, conduciéndolo hasta la isla de Naxos. Allí la mujer, víctima del "orden del tiempo", fue abandonada. Tuvo la fortuna de ser descubierta por Baco. Y originales nupcias tuvieron lugar.

En semejantes coordenadas se inscribe esta novela, escrita con frases cortas, complementarias, antagónicas, llenas de sabiduría, restallantes de negro humorismo. El lector se acostumbra pronto al ritmo expositivo. Y espera que, al volver de la página, un chasquido de gracia habrá de sorprenderlo.

Los diálogos están concebidos con loable economía de elementos discursivos. Anotemos un ejemplo.

"Salir del Parque. Internarse por la calle Mercedes. Al café de los "esposos edípicos". Hay que hablar sentado. Así se piensa más. Mirando a Hexe. Sonreímos. De nada.

"—Se terminó el asunto con Soledad... —le digo.

"—¿Cuándo? —me interrumpe.

"—Hace una semana. Y es definitivo. ¡Palabra!

"Ríe fuerte. Ahora está seria. Debe ser por mi cara.

"—¡Ojalá! —murmura.

"Silencio.

"Olor a civilización."

A veces, como rasgo excepcional, los períodos se remansan. Jamás llegan a ser extensos. Porque este escritor ha hecho suya la frase breve, incisiva, especie de conclusión de un polisilogismo formulado entre dientes, acariciado en la conciencia.

"Según el Orden del Tiempo" nos evoca el estilo de Jules Romains. Recordemos que el autor galo hubo de modificar su rumbo técnico, para reintegrarse a la gran corriente clásica.

Abundan en esta obra las situaciones eróticas, pero están vistas y tratadas con dignidad estética. Precisamente, los silencios insinuados, las frases truncas y el contrapunto del humor sirven para orquestrar múltiples efusiones.

El tiempo que danza en las saetas y el que golpea en nuestra intimidad, incluso concebido en términos musicales, llegan a ser el nervio de esta curiosa y original novela. Escribe el autor: "La única realidad que poseemos es la del tiempo vivido. Somos la suma de nuestras experiencias. Lo ya vivido es nuestro presente. No hay otro. Ese que nos parece presente, quizás sea nuestro mañana".

Tal vez, como norma de vida señala: "No debemos

quedarnos jamás. Tenemos que hurgar nuestro "mundo sensible". "Y no se trata de llegar a la sensación contraria al dolor. En sí misma, la angustia es tan maravillosa como la plenitud."

Juan-Agustín Palazuelos nos propone la fórmula de un nuevo arte de novelar. Su primera etapa es promisoría. Tiene a su favor una sólida cultura, un dominio de los temas filosóficos, una propensión fácil al humorismo. Y sobre todo, una seguridad en el manejo del idioma. Con esos elementos cabe esperar su próxima gran obra.

"CORONACION", novela de José Donoso, tiene una segunda edición, en Zig-Zag, 1962.

El título de la obra está centrado en un conjunto de acciones, cuyo desenlace plantea la posibilidad de una nueva novela.

Diversos tipos de vida se entrecruzan. El análisis psicológico está llevado hasta finísimas consecuencias. Los planos en que las acciones discurren, no obstante su voluntaria disposición artística, son lógicos, están ensablados de manera natural, son como la imagen de ciertas vidas, variables en función de las circunstancias.

Esta novela no es criollista, aunque en sus páginas rezumen los aromas y turbiones campesinos. Es ciudadana, pero los personajes quisieran evadirse de la ciudad, incluso salir de sí mismos, renegar de una vida que sienten pesada, para sentirse otros. Pero hay una tradición familiar, y sus cuerpos y sus almas están embutidos en sólidas corazas.

La novela no termina, es susceptible de anudar otros acontecimientos, porque la vida, como un río, no se detiene, ensaya curvas y meandros, enseñadas esquivas y algún puerto de refugio.

"Coronación" es una excelente novela, una obra chilena por los cuatro costados; universal, al mismo tiempo, porque los conflictos esenciales del vivir son de todas las latitudes.

Cuando un escritor se instala dentro de los personajes, hace obra psicológica. Existe un peligro. Que las criaturas novelescas hablen con la voz del autor. Ese riesgo lo ha salvado José Donoso. En su libro, cada ser vivo se lanza a bregar con impulsos propios. Si adviene la necesidad de una apreciación irónica, de un zarpazo de crítica social, el autor separa su voz del general concierto. Es decir, los valores están deslindados, las melodías suenan con independencia. Se unen en los momentos precisos, ineludibles.

En breve, "Coronación", será editada en inglés.

HORA SIN DESTINO

(De "Según el orden del tiempo". Novela de Juan-Agustín Palazuelos. Editorial Zig-Zag, Santiago, 1962.)

GENTE sin destino. Nada ocurre a esta hora. Jamás. Estómago un poco lleno. O mucho tabaco. O mucho nada. Pesa mucho la nada. Heidegger. Olor a pavimento caldeado. Somos faquires occidentales. Camino de brasas incoloras. Inodoras. Insípidas. H O. Química. Fórmulas. Papel en blanco. Interrogación. Profesor mirando. Ignorancia. No puedo copiar. Colegio. Calor. Afuera de clases la primavera estallando. No resisto más. Saco el libro.

—¿Qué está haciendo usted? —me grita el profesor.

—Voy a copiar porque no tengo idea.

—Tiene un Uno. Y váyase para afuera el impúdico.

Salgo. He conquistado la felicidad. Corro por el patio desierto. Soy feliz.FIN

LIBROS ZIG-ZAG

¡Acaban de Aparecer!

SEGUN EL ORDEN DEL TIEMPO, por Juan-Agustín Palazuelos.

Revelación de un escritor de la novísima generación chilena, en una novela de corte moderno, que revalida el mito de Teseo y del Laberinto, y en cuyo desarrollo palpita constantemente la ironía. Eº 3,20



LA REVOLUCION AFRICANA, por James Cameron.

Un libro de gran actualidad, que hace conocer en forma objetiva la más fenomenal carrera hacia la independencia nacional que la humanidad ha visto. A través de sus páginas y guiados por el autor, corresponsal del "News Chronicle" durante veinticinco años, se puede ver lo que ha sucedido y va sucediendo en todos los países africanos: el Congo, Argelia, Egipto, Sudáfrica, etc. (48 países). Eº 3,50

¡ME PERMITE UNA INTERRUPCION!, por Baltazar Castro.

Una obra donde el autor relata sus recuerdos de infancia, vinculándolos a los personajes que encontró a lo largo de su trayectoria política. Magníficos capítulos consagrados a los Presidentes Arturo Alessandri y Carlos Ibáñez, senadores Frei y Tomic, etc. En sus páginas abundan las anécdotas y los más variados comentarios, todo sobre el telón de fondo del Congreso Nacional. Eº 3,30



CORONACION, por José Donoso.

Una novela cuya primera edición tuvo sensacional éxito, y que acaba de ser contratada para su traducción al inglés por el editor norteamericano Alfred A. Knopf. "Es un apasionante documento de época y un testimonio valioso de la actitud de una generación diversa en su modo de encarar la vida", dijo acerca de este libro el crítico Ricardo A. Latham. Segunda edición. Eº 3,30



QUEDAMOS EN ESO... por el doctor Juan Garafulic.

Un libro esencialmente humorístico, donde el autor enfoca problemas humanos, entre ellos el del amor, todo ello con un espíritu travieso y con el deseo íntimo de hacer pensar al lector entreteniéndolo. Prólogo de Joaquín Edwards Bello, y graciosísimos dibujos de Coke. Eº 3,30

GUIA DE SANTIAGO, por Carlos Ossandón.

La guía más completa que existe sobre Santiago. Cosas de interés artístico, histórico o pintoresco, que pueden verse en la capital. Completo índice de calles. Un magnífico plano de la ciudad. Síntesis en inglés y en francés. Segunda edición. Eº 1,60

DECIMO LIBRO DE CONDORITO, por Pepo.

Una maravilla de gracia y de ingenio, para grandes y chicos. Eº 1,00

EMPRESA EDITORA ZIG-ZAG S.A.

Santa María 076 - Casilla 84-D - Teléfono 391101 - Stgo.

LIBROS ERCILLA

Una Obra Especial Para Regalo:

JOSE Y SUS HERMANOS, por Thomas Mann.

Edición de gran lujo de esta verdadera joya de la literatura universal, encuadrada en cuero, en papel biblia, y los cuatro tomos en un solo volumen. Eº 23,00

EMPRESA ERCILLA, S. A. C.

Avda. Santa María 076 - Casilla 84-D - Teléfono 391101.



Teatro

Por
YOLANDA
MONTECINOS

HACIA LA INTEGRACION DE UN BALLET CHILENO

LOS primeros atisbos, más o menos orgánicos, de actividades dancísticas en Chile se despertaron luego de la visita de Ana Pavlova, y se enraizaron a estas tierras, con la presencia en Santiago de Jan Kawesky y, en Viña del Mar, de Doreen Young. Los esfuerzos de ambos maestros, desplegados siempre en un campo particular, no fueron suficientes para llevar la danza al terreno de lo profesional, y será necesario esperar hasta la contratación de Ernst Uthoff, Lola Botka y Rudolf Pescht, por el Instituto de Extensión Musical, para sobrepasar el nivel de simples aficionados.

1962, el año que finalizara hace algunos días, fue el de los festejos del vigésimo aniversario del "Ballet Nacional Chileno", fundado, dirigido y orientado durante dos décadas por los artistas alemanes, ex integrantes del "Ballet Jooss". Significó, además, una obligada revisión y enjuiciamiento del estado actual de este grupo chileno, de la labor cumplida por él en este periodo y del aporte realizado al progreso del mundo del arte, en nuestro país.

"El Ballet Nacional Chileno" y su misión.— Nació esta compañía para cumplir el objetivo básico de integrar un grupo estable, similar a la Orquesta Sinfónica de Chile, creada en 1941. Esta parte de su misión fue llenada en forma ejemplar. El año 1945 se produjo el estreno de la versión personal, expresionista de "Coppelia" de Ernst Uthoff y ya entonces existía el Grupo de Ballet de la Escuela de Danzas perfilándose como una compañía semiprofesional, con bailarines chilenos. Algunos de éstos prometían auspicioso futuro y no desfraudaron con el correr de los años, como Virginia Roncal, Malucha Solari, Patricio Bunster y Alfonso Unanue.

El conjunto creado por Uthoff se cionó, como era lógico, a los principios de la danza dramática de Kurt Jooss, de quien fueran ellos discípulos y primeros bailarines, y ha sido esta orientación la que trajo al grupo sus mayores éxitos: "Petruschka", también en versión personal de Uthoff, para un tema clásico; "El Hijo Pródigo", "Carmina Burana", "Milagro en la Alameda", entre otras. Los ecos llegados de Europa y los conjuntos y solistas en gira que comenzaron a visitarnos —en especial Tamara Toumanova y Alicia Alonso con su compañía— fueron una débil pero evidente llamada de alerta hacia el brillante resurgimiento del ballet clásico, a través de personalidades extraordinarias como Serge Lifar, Roland Petit, Janine Charrat, Ninette de Valois, Frederick Ashton, Marie Rambert, George Balanchine y sus discípulos, para citar sólo algunos. El ballet clásico asimilaba las reformas de la llamada danza moderna alemana; ésta perdía su razón de ser y pasaba de moda, mientras la danza, vitalizada, se incorporaba al arte contemporáneo.

Ernst Uthoff entregó en dos décadas su infatigable labor y cumplió su misión como queda probado a través de sus propias obras y de los bailarines formados en la Escuela de Danzas. No es desconocer ni opacar sus méritos, puntualizar que el conjunto de la Universidad de Chile abrastra desde hace seis o nueve años una evidente situación de crisis. No ha sabido mantenerse o bien evolucionar dentro de sus límites de danza moderna, como ha ocurrido con la

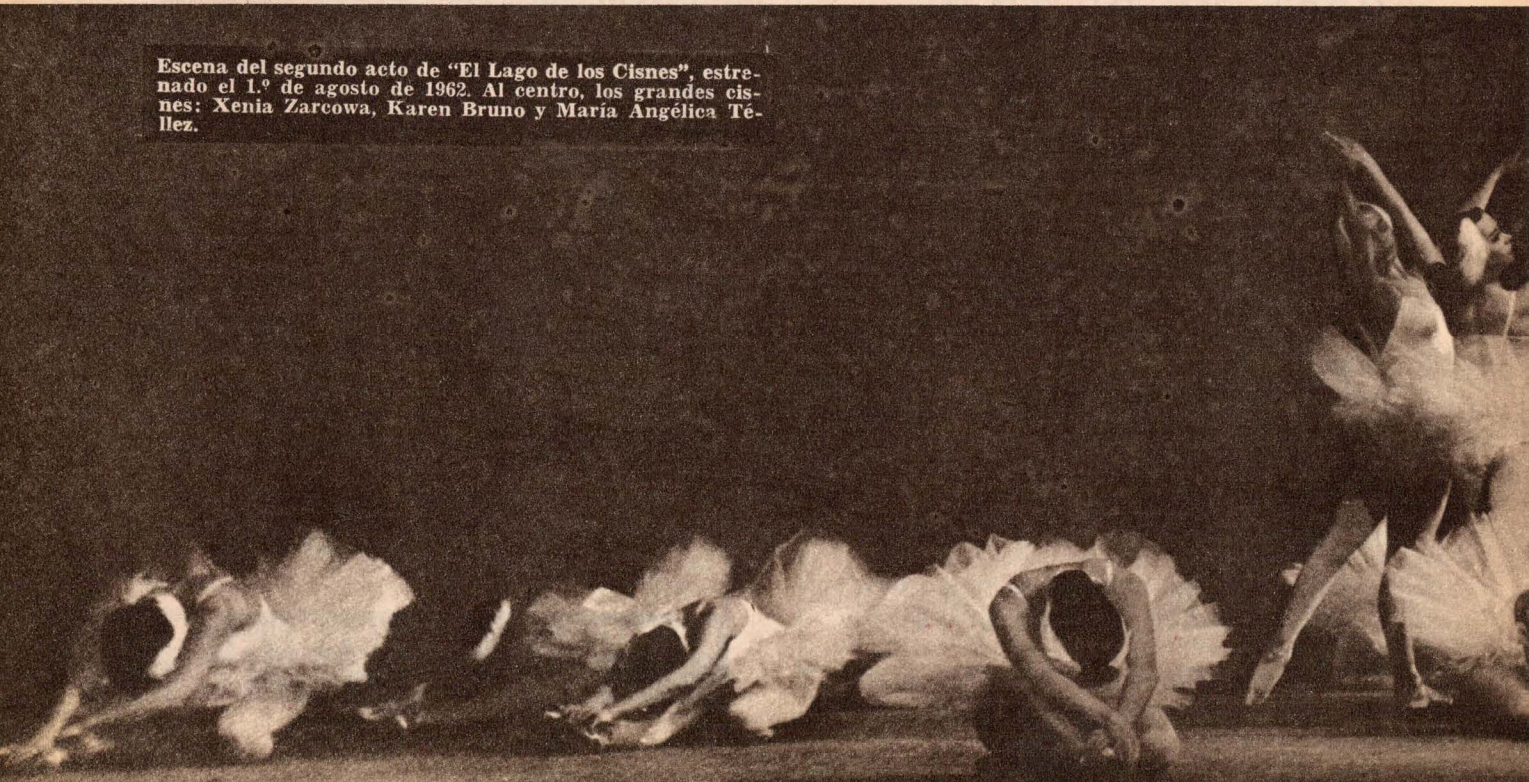
danza de Martha Graham o José Limón en USA, y ha pactado, aunque sólo en forma superficial, con la danza clásica.

La debilidad que ha venido intensificándose con los años deriva de la falta de una preparación académica, sólida, la misma que reciben toda clase de bailarines de los llamados "modernos", en cualquier punto del mundo. La presencia de Birgitte Cyllberg, cuyo arte, que mezcla los recursos expresivos de la danza dramática con el vocabulario académico, en este año de 1962, ha sido un acontecimiento vital para la compañía; pero, al mismo tiempo, ha venido a señalarles la imperiosa necesidad de dotar a las nuevas generaciones de una preparación realmente sólida y científica, que no aísle a los futuros bailarines dentro de una modalidad fuera de época, sino que les capacite para estar en condiciones de actuar en Chile y en cualquier punto del mundo actual de la danza.

"El Ballet de Arte Moderno" y su responsabilidad.— 1962 trajo para el "Ballet de Arte Moderno" del Teatro Municipal, su tercer aniversario escénico. Tres años de laboriosa, intensa e infatigable lucha para llegar a ocupar un sitio destacado en la realidad artística nacional. El "BAM", fundado por Octavio Cintolesi, marcha contra el tiempo, debe recuperar los años perdidos y hasta cierto punto sacrificar a las actuales generaciones en pro de un futuro movimiento de danza chilena, con su estilo propio, de acuerdo con las modalidades psicológicas y, especialmente, fisiológicas de nuestros jóvenes bailarines.

Es prematuro afirmar que esta joven, inquieta e interesante compañía,

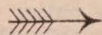
Escena del segundo acto de "El Lago de los Cisnes", estrenado el 1.º de agosto de 1962. Al centro, los grandes cisnes: Xenia Zarcowa, Karen Bruno y María Angélica Tellez.





Tamara Toumanova, que realizó la que podría ser su última gira sudamericana, y actuó con el "Ballet de Arte Moderno" en "Giselle".

Una escena del primer acto de "Coppelia", estrenado el 11 de julio, con Xenia Zarcowa y Fernando Cortizo, en los papeles centrales.

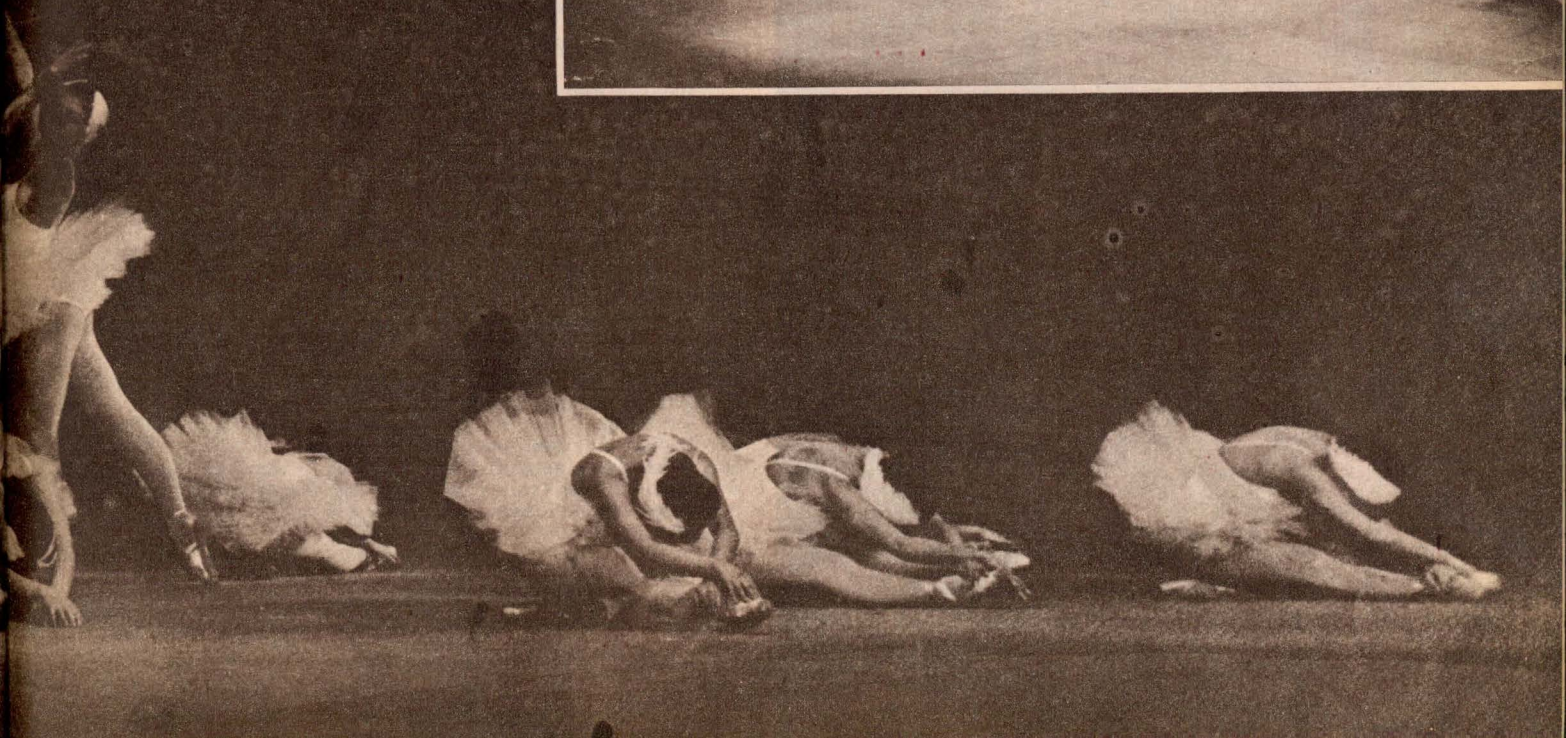


creada por quien fuera discípulo y primer bailarín del grupo de la Universidad de Chile, sea ya una hermosa e inmovible realidad. Sin embargo, este año de 1952 trajo varias comprobaciones. Artistas extranjeros de la catedral de Claire Motte, Claude Bessy, Peter van Dyck y Attilio Labis, estrellas del Ballet de la Opera de París, bailaron, con este "Ballet de Arte Moderno", "El Lago de los Cisnes" y "Giselle", y el núcleo de jóvenes artistas nacionales trabajó con total honestidad.

Margaret Dale, directora de ballet para la TV de la BBC de Londres, viajó por segunda vez al "BAM" y repitió la hazaña que en 1961 valiera para el "BAM", el premio de la crítica por el montaje de "Giselle". Este año fue "Coppelia", en su versión original en tres actos, verdadera prueba de fuego para una compañía con escasos tres años de vida. El grupo salió airoso de esta prueba, y algo semejante ha sucedido con el estreno, el 1.º de agosto, de "El Lago de los Cisnes", montado para ellos por el coreógrafo soviético invitado, Alexander Tomsky.

Este repertorio de grandes obras del ballet clásico, más la solución parcial pero interesante de la formación de las "petit rats" del "BAM" y un sistema de trabajo permanente, son garantías de la seriedad con que estos artistas enfrentan la enorme responsabilidad que les corresponde en la configuración de un ballet chileno. Una temporada intensa entre el 9 de mayo y el 22 de agosto, seguida de la más exitosa de las programaciones al aire libre, hablan también de un progreso permanente. Serge Lifar montó para el grupo uno de sus ballets estrenado en el Teatro Municipal, el 23 de mayo, y a fines de la temporada, Octavio Cintolesi inició la creación de un nuevo ballet, "El Grito", cuya música se ha ido componiendo junto con los diseños del movimiento y gracias a la colaboración del baterista Giolito.

Ballet que lucha por forjarse una sólida base académica y se integra, a través de visitas extranjeras y con las creaciones del binomio Octavio Cintolesi-Emilio Hermansen, a la realidad actual de la danza. Esto es el "BAM", cuya responsabilidad es enorme y que precisa permanente y acucioso trabajo formativo. **FIN**



"Los muchachos que se aman", producción de Alberto Caldana, que obtuvo premio especial en el torneo de Florencia.



Cine

DOSCIENTOS FILMS EN EL "FESTIVAL DE LOS PUEBLOS"

Por ENRICO COLAVITA,
corresponsal de "Zig-Zag" en Italia.

DOSCIENTOS films inscritos y treinta y siete naciones representadas, tal es el balance resumido del "Festival del Popoli" (Festival de los Pueblos), celebrado en Florencia, Italia, entre los días 10 y 16 de diciembre.

El "Festival de los Pueblos" es un concurso internacional destinado a promover y recompensar las películas etnográficas y sociológicas.

Organizado por el "Centro Cultural Cinematográfico Italiano", el "Festival de los Pueblos" ha tenido este año un gran éxito de público, hasta el punto de que ha sido lamentada la determinación de retornar las películas a sus países de origen al término del Festival. No pocos asistentes y organizadores hubieran querido poder mostrar esas películas en otras ciudades y a otros espectadores, que indudablemente hubieran recompensado con su entusiasmo el favor que se les hacía de permitirles contemplar estas novedades cinematográficas.

El "Festival de los Pueblos", este año, más que los anteriores, ha contribuido a desarrollar las tesis de las películas sociales y etnográficas.

"Notas del Mediodía (o Sur)".— El "Gran Premio" para largos metrajes en el "Festival de los Pueblos", fue asignado a la película alemana dirigida por Strobel, pero filmada en las provincias Basilicata y Calabria, de Italia, y que lleva por título "Notas del Mediodía", por tratarse del mediodía o sur del país.

Los dirigentes de la cinematografía alemana habían acusado al "Festival de los Pueblos" de ser anti-germano, porque en los años anteriores había sido severo con sus películas, y había admitido algunas que hacían el proceso póstumo del nazismo.

La joven producción germana, que se mueve sobre líneas más modernas que su hermana comercial, ha querido por el contrario presentar sus películas al Festival, ganando, justamente, el "Gran Premio".

Presidía el jurado el uruguayo José María Podestá. "Notas del Mediodía" es un largo metraje que estudia algunos aspectos económicos y sociales del sur o mediodía de Italia. Es una investigación acuciosa sobre las condiciones de vida de los campesinos de esa región italiana.

"Lonely Boy" (Muchacho Solitario).— En corto metraje, el "Gran Premio" del "Festival de los Pueblos",



Con "Los brujos", extraña película de R. Anduassi, Italia obtuvo una mención honrosa. La escena muestra a una bruja que "ve" la suerte a un muchacho.

fue otorgado a una de las cuatro buenas películas enviadas por el Canadá: "Lonely Boy".

Esta película trata de la vida del cantante Paul Anka. Muestra el paroxismo histérico de sus admiradoras, todas menores de edad, durante sus presentaciones en público. La locura hacia Paul Anka es estudiada como un fenómeno de masas. El documental es bastante completo y hace hablar al joven cantante, a su encargado y al público. Las exhibiciones corresponden a Atlantic City y Omaha.

"Lonely Boy" (Muchacho Solitario), se presenta como una imagen amable de uno de los muchos fenómenos divinizadores de nuestro tiempo. Es una película muy bien concebida y realizada que acaso hubiera merecido el primer "Gran Premio".

"I Ragazzi che si amano" (Los Muchachos que se Aman).— Esta película italiana obtuvo el "Premio Especial" en el "Festival de los Pueblos".

"Regard sur la Folie" (Mirada a la Locura).— Dirigida por Mario Ruspoli, esta película francesa obtuvo el "Segundo Premio", en el "Festival de los Pueblos", de Florencia. Es uno de los ejemplos más significativos del cine-verdad francés. Ha sido rodada en el Hospital Psiquiátrico de Saint-Alban, en Francia. Se compone de dos cortometrajes: el primero muestra los enfermos en sus relaciones con los médicos y enfermeros dentro del Hospital; y el segundo, los muestra en los patios, mezclados con el público "normal" visitante, durante una fiesta kermesse.

"Gli stregoni" (Los Brujos) y "Ceremonias de la hormiga de miel" obtuvieron las menciones honrosas, que el año pasado fueron diez.

Los participantes.— Los siguientes países participaron en este evento: Argentina, con cuatro títulos; Australia, con tres; Austria, con uno; Bélgica, con dos; Brasil, con cuatro; Ceylán, con dos; Finlandia, con uno; Francia, con dos; Alemania, con tres; Gran Bretaña, con seis; Japón, con uno; Israel, con uno; Italia, con veintiuno; Yugoslavia, con dos; Nueva Zelanda, con uno; Pakistán, con uno; Polonia, con tres; Suiza,

con uno; Rusia, con ocho; Estados Unidos, con diez. La presente lista no está completa, ya que a última hora se agregaron otras producciones al "Festival de los Pueblos", en Florencia. FIN

"Los muchachos que se aman", sirvió para dar a conocer a actores que recién hacen sus primeras armas. Este, uno entre muchos.



NARCISO

ESTUDIO DE BELLEZA

ubicado en Eliodoro Yáñez 2869
esquina Plaza Las Lilas.

Pone en conocimiento de su distinguida clientela que está atendiendo con sumo agrado y con la atención esmerada de siempre, en su nuevo, moderno y acogedor salón del Barrio Alto; rodeado de inmejorables profesionales.

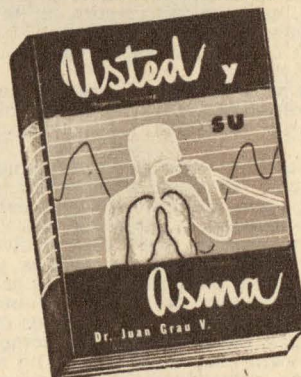
Estacionamiento ilimitado para su auto.
Esperando la visita de sus elegantes clientas, las saluda y desea un feliz y próspero año 1963.

NARCISO.

EXCLUSIVAMENTE PARA ENFERMOS BRONQUIALES Y ALERGICOS

EL NUEVO LIBRO

"USTED Y SU ASMA"



VENTAS POR MAYOR
Y A PROVINCIAS

por el Dr. Juan Grau

Este libro, escrito por un especialista, le hará comprender, en forma amena, su enfermedad y le permitirá colaborar con su médico para alcanzar una curación definitiva de su ALERGIA, en especial de sus vías respiratorias (Romadizo crónico, ronquera, bronquitis, asma, etc.)

Pídalo en su librería.

----- CECILIA VERA DONOSO. -----

Agustinas 641-1.º A, Fono 31904, Santiago

Ruego enviarme un ejemplar del libro "USTED Y SU ASMA"

Nombre

Dirección Ciudad

Incluyo cheque Giro por (Eº 3,60 c/u.)

EL MASOQUISTA

(REPORTAJE AL DIABLO)

Por
JOSE
EDWARDS



EL ASUNTO ocurrió hace mucho tiempo, cuando yo era extremadamente joven y carecía en absoluto de dinero.

Mediante la influencia de un pariente bien colocado, logré obtener un vago nombramiento como reportero en un importante rotativo de nuestra ciudad. Por cierto que no percibía ningún sueldo fijo; se suponía que sería pagado una vez que obtuviera algún reportaje que, a juicio del diario, fuera considerado interesante.

Traté en vano de entrevistar a personajes conspicuos o semiconspicuos: senadores, diputados, ministros de Estado, subsecretarios, y hasta regidores municipales. Todos me daban con la puerta en las narices.

Al final me desmoralicé por completo, y, movido por un humor sombrío y extravagante, al pasar frente a un negocio de libros usados, gasté mis últimos pesos en la adquisición de un extraño volumen, titulado "Magia Negra". El subtítulo era "Filtros, yerbas afrodisíacas, conjuros mágicos, etc."

Este libro dio con la clave del asunto, permitiéndome realizar el más brillante, (y el único), reportaje que he hecho en mi vida. En la página 334 decía así: "Método infalible para conjurar al Demonio". La fórmula era fácil de ejecutar, y sorpresivamente económica: algunos granos de comino, una cucharada de pimienta, otra de azufre... en fin. El hecho es que, llegando a mi casa, puse en práctica la receta, sin abrigar, por cierto, esperanzas de ninguna especie en cuanto a su resultado.

Cuál no sería mi sorpresa cuando, una vez cumplidos los últimos zahumerios, recibí la visita de un caballero vestido de rojo, poseedor de dos pequeños cuernos muy bien cuidados y lustrosos.

No entró por la puerta, sino que se apareció discretamente en un rincón, procediendo casi de inmediato a sentarse, sin esperar mi invitación.

Parecía persona de mucho mundo, un tanto aburrida o desinteresada de cuanto ocurría a su alrededor. Comprendiendo mi turbación, trató gentilmente de ayudarme, iniciando él mismo la conversación.

—¿Es usted italiano? —me preguntó. Como yo le asegurara lo contrario, pareció enormemente satisfecho.

—Me alegro —dijo—. No soy muy amigo de los italianos. Hay uno de ellos, un señor Papini, que me molesta particularmente; ha adquirido la mala costumbre de escribir sobre mi persona en la forma más arbitraria e irresponsable. Entre otras cosas, cae constantemente en la intolerable vulgaridad de llamarme "Ángel caído"...

—¿Cuándo comprenderán que yo no me he caído jamás de ninguna parte?

"Lo ocurrido entre Dios y yo es muy diferente: hemos tenido una disensión o discrepancia, lo cual nos ha obligado a separarnos en forma, por lo demás, muy civilizada y agradable.

"No quiero decir que hayamos discutido, propiamente. Con Dios no cabe tal actitud; El tiene siempre, por supuesto, la razón. Mi discrepancia consistió y sigue consistiendo en decirle no, simplemente, sin razón alguna.

"Sin duda, el equivocado soy yo, pero esta equivocación ha dado origen a una serie de planteamientos y de cosas interesantes... ¿Qué sería de Dios si nadie jamás lo hubiera contradicho? Un relojero tal vez, o un motor, todo lo inmóvil que se quiera, para usar los términos de la apologética casera; en buenas cuentas, algo así como un mecanismo generador de mecanismos. Y el mundo no sería otra cosa que una especie de industria única o monopolio, sin relieve ni misterio, e incluso sin alma y sin personalidad.

"La palabra "bueno" no tendría sentido: sólo empieza a definirse en contraposición con lo "malo". Con toda modestia, pienso que mi colaboración al universo, tal como lo vemos y entendemos hoy día, no deja de tener alguna importancia.

"Si yo no hubiera adoptado esta posición, por lo demás tan antipática y poco comprendida, no habría santos, ni mística; más aún, ni siquiera existirían la honradez y la honestidad burguesas. En buenas cuentas, si Dios es el creador del mundo físico, soy yo, lo digo sin ninguna jactancia, el verdadero creador o impulsor del mundo moral...

En fin; mi reportaje siguió perorando aproximadamente en esta forma, es decir, como un viejo resentido y mediocre, que repite sin descanso la historia de sus pretéritas y olvidadas hazañas, o como un Diablo extraído precisamente de las páginas de un libro de Papini.

Lo único realmente interesante fue lo que me contó al final, y eso vale, a mi juicio, por todo el reportaje. Es la historia del masoquista que pretendo transcribir aquí, sin agregados ni comentarios, o sea, con el máximo de fidelidad.

—Cuando llegó al infierno, lo hice esperar, como es la costumbre, en mi antesala, mientras echaba una ojeada a su expediente. Es una práctica burocrática, que ejecuto de mala gana, y, por lo tanto, con extrema velocidad. En tiempos de epidemias o de catástrofes, llego incluso a eliminarla por completo, enviando a los condenados a su castigo directamente, sin mayor análisis.



"El pretexto que me doy a mí mismo en tales casos es la falta de tiempo; pero éste es un pretexto fútil, o, si se me permite la expresión, una mentira piadosa. El tiempo me sobra. Lo que sucede es que los pecadores y los pecados son horriblemente insípidos, todos iguales, sin el menor relieve o matiz que los diferencie unos de otros. Una práctica de siglos me ha enseñado a prescindir de sutilezas en mi profesión; mi establecimiento tiende, cada día más, a estandarizarse: tres o cuatro suplicios; cinco o seis grados de intensidad; eso es todo.

"A veces acaricio el proyecto de simplificar las cosas aún más, estableciendo el tormento único o suplicio universal.

"Ocasionalmente, sin embargo, llegan casos curiosos, que me hacen reflexionar un poco en el sentido contrario. Uno de ellos es el de este sujeto... ¿Cómo lo llaman ustedes?... Maquinista... Francmasonista?...

—Masoquista —corregí, con timidez.

—Ah. Eso es. Eso es...

"Yo nunca he sido cruel o violento por naturaleza, como vulgarmente se cree. Mi labor la ejecuto fría y mecánicamente, sin ninguna animadversión especial para con mis clientes. Al leer la historia de este hombre, sin embargo, confieso que me irrité: como todo profesional serio, nunca he podido tragar a los aficionados o diletantes.

"Según rezaba el expediente, desde su más tierna infancia se clavaba alfileres debajo de las uñas, práctica que había perfeccionado andando el tiempo, llegando a utilizar clavos y hasta tornillos. Después de casado, adquirió la costumbre de obligar a su esposa a maltratarlo todos los días; si alguna vez la pobre, fatigada tal vez por las labores domésticas, se resistía a hacerlo, él la obligaba, usando la fuerza; es decir, la golpeaba hasta que ella accedía a golpearlo.

"A sus hijos, que adoraba más que nada en el mundo, los mató, uno por uno, con el deliberado propósito de sufrir él mismo.

"Por último, pareciéndole todo poco, se recluyó en una especie de claustro particular, a objeto de perfeccionar o dar rienda suelta a su extraordinaria vocación. Allí se hacía tajos con un cuchillo, y se inyectaba toda suerte de virus; se apaleaba a sí mismo, y se clavaba clavos en el cuerpo, con la ayuda de un martillo.

"Un día cualquiera, en una de sus delirantes orgías, se propasó, llegando al extremo de matarse...

"Fue un accidente —me aseguró un minuto después, cuando me vi obligado, muy a pesar mío, a cambiar con él algunas palabras—. En realidad, yo amaba la vida, y desconfiaba de la existencia de otra; temblaba al considerar la posibilidad de que mis sufrimientos pudieran concluir alguna vez...

"Tal vez fue esta frase la que agotó definitivamente mi paciencia; sin mayores tramites ni contemplaciones, lo destiné al suplicio número uno, con el grado máximo de intensidad.

"¡Ahora verás lo que es bueno! —exclamé para mis adentros—. ¡Conque clavitos en las uñas y tajifos en el vientre!... ¡Ahora verás!...

"Nunca había mandado a nadie con tanto placer al infierno.

"Mi satisfacción duró poco, sin embargo. Al practicar mi visita de inspección, algún tiempo después, pude comprobar con desagrado que el hombre estaba entero, optimista, y hasta dichoso. Al verme, se acercó, murmurando algunas palabras de agradecimiento; llegó hasta el extremo de llamarme "Maestro".

"Me enfurecí. Ordené de inmediato la ejecución de una amplia y costosa transformación, tendiente a ampliar e intensificar los suplicios que, por lo visto, estaban lamentablemente anticuados. Reparé fuelles y cadenas, algunas de las cuales estaban un tanto oxidadas; hice afilar una vez más todas las púas, ganchos y picotas, y cambié totalmente el sistema de enrarecimiento del aire.

"Luego dejé pasar unos treinta o cuarenta años, en espera de los acontecimientos; había que darle tiempo al tiempo, o eternidad a la eternidad.

"Cuando volví, comprendí de inmediato que estaba derrotado. El masoquista parecía no sólo dichoso, sino eufórico; había engordado considerablemente, y sus gestos y ademanes eran los de un hombre realizado, en plena concordancia con el medio y seguro de sí mismo.

"Apenas llegué, me abrazó; luego se hincó espectacularmente, besándome las manos.

"Nunca podré agradecerle lo suficiente, Maestro, las molestias que se ha dado por mí... Estas admirables transformaciones... ¡En fin! ¡Todo es demasiado maravilloso! Siento que no lo merezco en modo alguno...

"Me retiré en forma brusca, sin dar contestación a sus palabras. Me dominaba un sentimiento de asco, mezclado a una intolerable sensación de impotencia.

"Fue entonces cuando decidí apelar a un recurso extremo, rara vez usado: solicité audiencia al Caballero del otro lado, es decir, al Padre Celestial. El anciano Caballero me recibió con una condescendencia amable, como acostumbra hacerlo en estas ocasiones.

"Le expuse mi pensamiento en pocas palabras. Si este hombre gozaba sufriendo, sólo podría sufrir gozando. En

SIGUE



Ahora hay KaDOS para que no haya manchas!

Ud. no necesita FROTAR o RESTEGAR SOBRE LA MANCHA.

INMACULADOR KaDOS AEROSOLADO

Ideal para géneros deliKaDOS, los limpia restituyéndoles su valor... Superior a todos los métodos antes practicados

Y es tan fácil de usar...!

KaDOS
No deja aureola

En venta en farmacias, mercerías, paqueterías y establecimientos afines.

Un producto de SOC. LABORATORIO SANAX LTDA. Cas. 1451 - Valparaíso



Ponga el envase VERTICALMENTE a 20 cms. de la mancha. Presione fuertemente el botón-spray y aléjelo sin dejar de apretar, hasta 30 cms. más o menos.



Después de 20 minutos KaDOS se habrá secado y convertido en un polvo blanco. Escobille entonces la tela y junto con el polvo sale LA MANCHA.

AGITASE BIEN ANTES DE CADA USO.

otros términos, aunque pareciera escandalosamente absurdo y fuera de lógica, parecía aconsejable trasladarlo, a modo de castigo, al Paraíso.

"Dios prometió estudiar el caso, y, al poco tiempo, envió un emisario con orden de efectuar el traslado. El masoquista aceptó la situación con gran serenidad. Por primera vez sentí por él una especie de simpatía, cuando lo vi alejarse entre las nubes.

"Pobre diablo —pensé—. ¡Al fin va a sufrir de verdad! "Apenas habían transcurrido unos meses, años o siglos, no recuerdo bien, cuando el mismo emisario regresó con nuestro personaje de vuelta al infierno.

"Parecía aún más gordo y contento que antes: sus mejillas tenían un saludable color sonrosado, y su mirada limpia y fresca expresaba una ingenua y desbordante alegría. Comprendí de inmediato que el experimento había resultado un fracaso.

"Al verme, se arrodilló en forma melodramática, besándome abyectamente los pies.

"—Maestro —exclamó—. Una vez más debo agradecerle su extraordinaria fineza: He pasado, gracias a usted, por una experiencia inolvidable. No tengo recuerdo de haber sido nunca tan perfectamente feliz.

"—Pero ¿cómo? —objeté—. Yo tenía entendido que a usted sólo le gustaba el sufrimiento...

"—¡Exactamente!... ¿Y usted cree que no es sufrimiento, tal vez el más exquisito de todos, para una persona con mis aficiones, el de no poder sufrir?

"La endiablada dialéctica de este hombre, tenía a virtud de encolerizarme hasta la tartamudez.

"Y bien —balbucí—, ¡esto se acabó! ¡No subirá usted nunca más al Cielo!

"Al oír esto, el masoquista se levantó, como movido por un resorte, y, antes de que yo pudiera evitarlo, me estampó un fogoso y repulsivo beso en la boca.

"—Esta dulce prohibición era todo lo que esperaba de usted, mi bienamado Maestro! Ahora no podré gozar nunca más del delicioso tormento de no sufrir. ¡Qué agudo, qué novedoso, qué refinado martirio me proporcionó!..."

"Lo abofeté, y luego lo golpeé en el suelo: sus ojos azules y diáfanos como los de un niño, me sonrieron con una expresión de agradecida complicidad.

"Desde entonces no he vuelto a mirarlo de frente; sólo lo observo de soslayo.

"De más está decir que, a partir de ese momento, nuestra derrota ha sido completa: la mía, y me atrevo a decirlo, también la de Dios. El masoquista se pasea entre el Cielo y el Infierno, alternativamente, engordando cada vez más y molestando a todo el mundo con su insolente, obscena y monstruosa felicidad.

"En el curso de siglos, no sólo ha engordado, sino también ha crecido, adquiriendo un volumen tal, que resulta difícil no toparse continuamente con él, y cuando nos divisa, a Dios o a mí, corre a saludarnos. Se siente obligado cada vez a expresarnos su agradecimiento con un verbalismo meloso, que, a mí, por lo menos, me resulta de pésimo gusto. En mi concepto, su sola existencia constituye un escándalo y un mal ejemplo para todos.

"Sólo Dios podría resolver el problema, deshaciéndolo o volviéndolo a la nada, pero, por muchas razones, más o menos inescrutables, no se decide a hacerlo.

"Por una parte, esto estaría contra todos sus principios, y, tal vez, lesionaría, en cierta medida, su amor propio. Hasta el momento, ningún ser inmortal ha sido desinmortalizado, ni cosa alguna brotada de sus Manos ha sido sometida a la más leve reconsideración.

"Pero hay algo más. Como todo gran artista, Dios prefiere no hablar directamente, sino a través de sus creaciones o creaturas: seguramente, por intermedio del masoquista, quiso decir algo... Pero, ¿qué?... "

"A veces pienso que El mismo no lo sabe todavía con mucha certeza; cuando lo observa, noto en su omnisciente mirada algo así como una sombra de perplejidad.

"Tal vez no ha terminado de decidir si se trata de su obra maestra, o, por el contrario, de la primera equivocación cometida en toda su carrera...

El resto de mi reportaje no tiene interés alguno, y se reduce a las inevitables frases que anteceden a toda despedida. El Diablo sacó de su chaleco un inmenso reloj, que, según pude observar, no tenía números ni divisiones indicativas de las horas. En vez de dos punteros, tenía uno sólo, que giraba en redondo sobre una superficie blanca y vacía. Sin duda, más que un instrumento útil, constituía un pretexto para dar término a sus entrevistas.

—Usted me perdonará —dijo—, pero se me está haciendo un poco tarde, y debo retirarme. He pasado un momento muy agradable conversando con usted. Espero volver a encontrarlo en otra oportunidad...

Esta última observación fue hecha, aparentemente sin ninguna malicia o doble intención. Hizo como que salía de la pieza, y, antes de llegar a la puerta, se esfumó con infinita discreción y delicadeza.

De más está decir que mi reportaje fue rechazado por el diario. El director estimó que se trataba de una burla, y aprovechó la circunstancia para alejarme definitivamente de mis hipotéticas funciones. Debido a lo cual la presente historia ha permanecido inédita hasta el día de hoy.

FIN

TEMAS

DOLOR DE BIGOTES

Por MAXIMO SEVERO

¿HAN sentido ustedes dolor de bigotes?

Es algo espantoso.

En ocasiones es tan horrible, que no queda más que operarse de urgencia, ya sea donde el peluquero o en la propia casa.

Hay varias clases de dolor de bigotes, a saber:

a) **El dolor moral o psíquico.** Esta dolencia se presenta generalmente en personas del sexo femenino. Se han visto casos de señoras de cierta edad, que, estando de visita en casa de unos parientes, sienten de pronto que les empiezan a salir bigotes.

Algunas, hipócritamente, pretenden no darse cuenta de ello, y siguen parlotando para ocultar con sus palabras la realidad inconfesable: que le están creciendo bigotes ahí mismo, en público.

Otras, más recatadas, huyen, y se van por callejas atravesadas, hasta llegar a sus hogares, donde ocultan entre almohadones sus rostros súbitamente adornados por enhiestos mostachos de coronel.

En la mayoría de los casos el proceso es más lento, lo cual agrava el dolor moral. La operación a que se acuda será siempre un tanto humillante, y las vacilaciones pondrán en el rostro un matiz cadavérico, que dará mayor realce aún a la insurgencia del bigote.

b) **El dolor causado por el tabaco.** Este caso de dolor a los bigotes es, sencillamente despreciable. Para poner término a él basta con botar los cigarrillos o botar los bigotes.

Ahora, si el dolor acontece en una persona que no fuma y que jamás ha usado bigotes, es recomendable consultar a un psiquiatra.

c) **El dolor de bigote en sí.** Es opresivo, punzante y no tiene explicación. Ocurre en seres sensibles a los cambios de temperatura y de presión. Para esta forma de dolencia no hay más que la intervención quirúrgica: cortarse el cuerpo y dejar los bigotes. Esto es lo natural y no lo contrario, puesto que el cuerpo es más importante que los bigotes, por grandes que sean éstos, de manera que lo que uno se corta no son los bigotes, sino el cuerpo.

d) **El dolor de arrepentimiento, de cambio, o espiritual.** Sobreviene en hombres descontentos de ellos mismos, y también en mujeres barbudas.

Todo bigote es en cierto modo un símbolo de la personalidad, a veces aderezado cuidadosamente cada mañana; en ocasiones, desgñados, porque así se quieren, como rúbrica hispida de un rostro temible; o bien finitos, muy bien educados. Se tienen bigotes con las puntas en alto, porque se quiere exhalar energía, o lacios como los de los chinos, para mostrar mansedumbre.

Pues bien, hombres que durante mucho tiempo han usado una misma forma de bigote, aún perfeccionándola por años, repentinamente deciden cortárselos, y se los cortan.

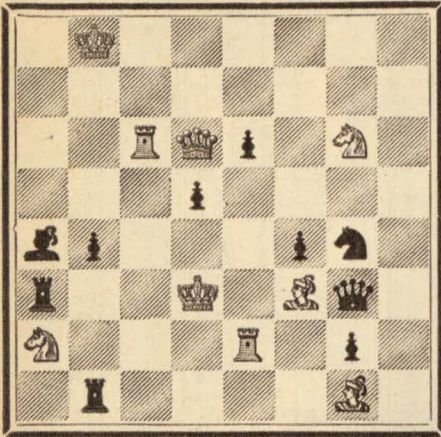
He observado que esto ocurre mucho para Año Nuevo. Es que el hombre ha hecho un análisis de sí mismo, y ha decidido cambiar. Sacrifica, entonces, su símbolo personal —el bigote—, a la necesidad de manifestar en alguna forma su anhelo de profundos cambios.

Cada hombre que se corta el bigote para el Año Nuevo es un testimonio de descontento espiritual consigo mismo y de esperanza para el porvenir.

En cuanto a las mujeres que se cortan los bigotes para el Año Nuevo, es normal que lo hagan en esa fecha, como en cualquier otra, y también constituyen una esperanza.

Año nuevo, bigotes nuevos. FIN





PROBLEMA N.º 16

Original de J. Retter.

Mate en dos jugadas.
Blancas: R8CD, D6D, T6AD, T2R, A3AR, A1CR, C6CR, C2TD (8 piezas).

Negras: R6D, D6CR, T8CD, T6TD, A5TD, C5CR, peones: 5CD, 4D, 3R, 5AR, 7CR (11 piezas).

SOLUCION AL PROBLEMA N.º 15.
(A6T)

INFORMACIONES INTERNACIONALES

A CONTINUACION ofrecemos otra brillante partida de Mikhail Tahl, del Torneo de Varna, siendo su adversario una nueva esperanza del ajedrez alemán.

Apertura: Defensa India de la Dama.

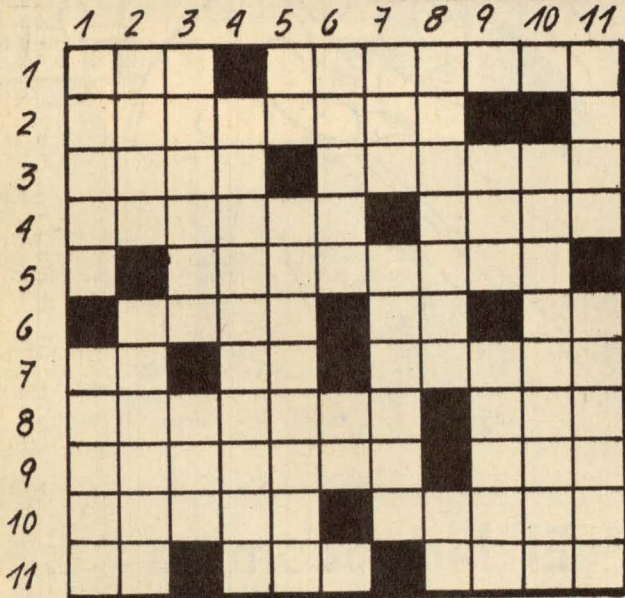
BLANCAS: M. Tahl (Rusia).

NEGRAS: Hecht (Alemania Occidental).

1. P4D, C3AR.
2. P4AD, P3R.
3. C3AR, P3CD.
4. C3A, A5C.
5. A5C, A2C.
6. P3R, P3TR.
7. A4T, AxCj.
8. PxA, P3D.
9. C2D, P4R.
10. P3A, D2R.
11. P4R, CD2D.
12. A3D, C1A.
13. P5A, PDxP.
14. PxPR, DxP.
15. D4Tj., P3A.
16. O-O, C3C.
17. C4A, D3R.
18. P5R!, P4C.
19. PxC, PxD.
20. PxP!, T1CR.
21. A5A!, CxA.
22. AxD, A3T.
23. C6Dj., R2R.
24. A4A, TxP.
25. P3C, RxC.
26. AxA, C4A.
27. TD1C, P3A.
28. TR1Dj., R2R.
29. T1Rj., R3D.
30. R2A, P5A.
31. P4C, C2R.
32. T7C, TD1CR.
33. AxP, C4D.
34. AxC, PxA.
35. T4C, T1AD.
36. TxP, TxPA.
37. T6Tj., R4A.
38. TxPA, P4TR.
39. P3TR, PXP.
40. PTxP, T2T.
41. P5C, T4T.
42. T5A, T7Aj.
43. R3C, R5A.
44. T(1R)5R, P5D.
45. P6C, T8T.
46. T5Aj., R6D.
47. TxT, RxT.
48. R4A, T8CR.
49. T5CR!, y las negras abandonaron. ■

CRUCIGRAMA

Por JULIO GOMEZ



CRUCIGRAMA N.º 275.

HORIZONTALES

1. Ocre, color. Capacidad mental, entendimiento.
2. En sentido figurado, dar buen ejemplo.
3. Comida que se da a los animales para engordarlos. Insociable, huraña.
4. Posarse un hidroavión en el agua. Moneda de Filipinas.
5. Uno de los militares más célebres de la historia, nacido en Ajaccio (Córcega).
6. Frasco chico para perfumes. Pronombre posesivo (invertido). Interjección.
7. Símbolo del sodio. El, en francés. Elefante fósil de la época cuaternaria.
8. Pasmada ante algo imprevisto. Me dirigiré.
9. Dar carena a la nave. Gran extensión de agua salada.

10. Del verbo atorar. Hijo de Dédalo.
11. Dios del sol entre los antiguos egipcios. Abreviatura de zoológico (invertido). Altar para los sacrificios (plural).

VERTICALES

1. Enjugar, extraer la humedad de un cuerpo. Substancia dura, brillante, que se encuentra en el interior de varias conchas.
2. Palabra que significa lo mismo, se usa para repetir citas, partidas. Planta solanácea, originaria de América.
3. País del Medio Oriente, capital Beirut. Metal precioso.
4. Orden de protozoarios recubiertos de una concha dura y horadada.
5. Forma de pronombre. Que es de líneas o figura hermosa.
6. Arácnido microscópico, parásito, que produce la sarna. Símbolo del tantallo.
7. Dios doméstico, protector del hogar entre los antiguos romanos. Río de Chile.
8. Inflamación de la piel caracterizada por manchas rojas. Símbolo del calcio.

9. L a biérnago, planta olácea de Europa. Hacer halagos, caricias.
10. C o r r egrá, reprobará.
11. Corte hecho para abrochar un botón. Cerro aislado en un llano (plural).

Solución al N.º 274.

1	C	A	L	A	M	I	T	O	S	O		U	R
2	E	P	I	C	U	R	O		U	C	A	S	E
3	J	A	B	A	L	I	N	A		E	N	O	C
4	A	R	A	C	A	R	I		U	N	O		O
5	D	A	R	A		E	C	O		A	N	A	L
6	E	D		L	A		I	D	U	S		N	E
7	R	U	G	O	S	I	D	A	D		C	A	T
8	O	R	A	T	E		A	L	O	P	A	T	A
9		A	L	E	S		D	I	M	E			O
10	O		E		O	G		S	E	L	I	M	
11	D	O	R	A	R		O	C	T	A	V	I	A
12	E	P	O	C	A		B	A	R	R	A	C	A
13	R	E	N	A	N	O		S	O		N	O	S



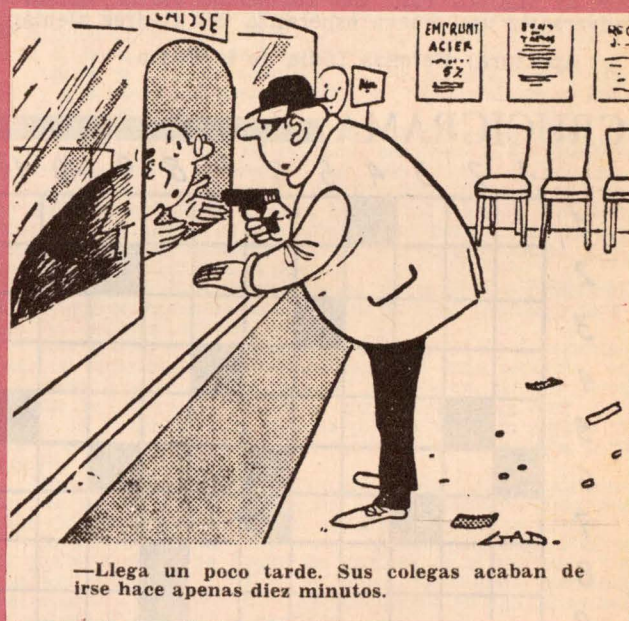
DISCOBOLO



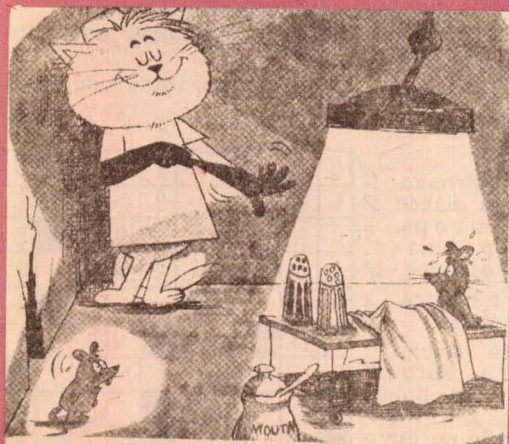
—Por sus 27 años de buenos y leales servicios...



—¿Ya formuló su deseo, profesor?...



—Llega un poco tarde. Sus colegas acaban de irse hace apenas diez minutos.



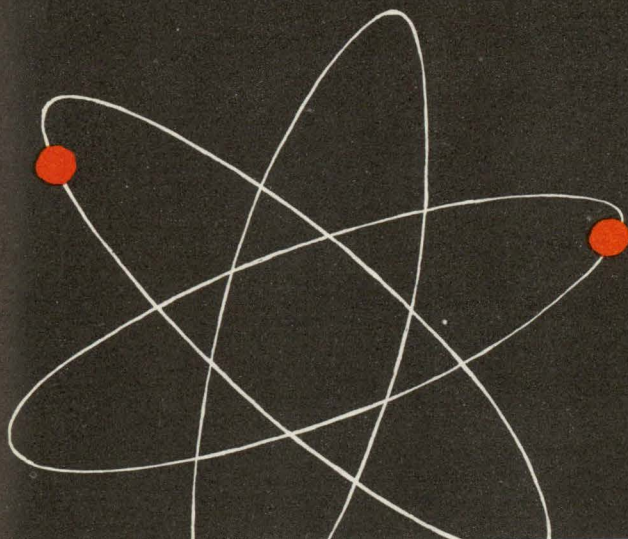
—¿Quién te recomendó este cirujano?

El lado cómico



—Sin duda que hemos adelantado hacia la solución de nuestro problema. Antes, los españoles nos pasábamos el día en el café, hablando de toros. Y hoy nos pasamos el día en el bar, hablando de lo mucho que hay que trabajar...

SIEMPRE A LA VANGUARDIA...!



Pontificia Universidad Católica de Chile



56020017078266

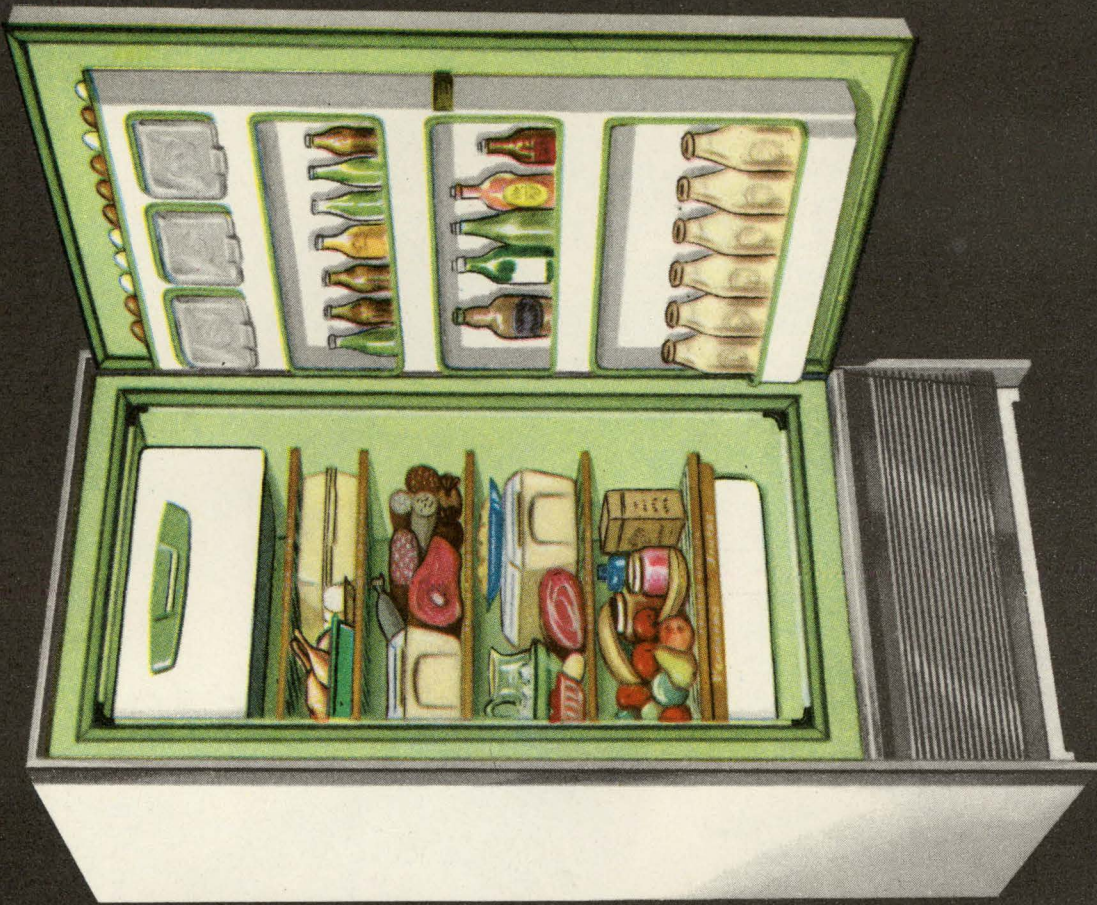
FRIGERADOR

Trotter 1963

DE INSUPERABLE CALIDAD

Unico Equipado con ampollita de luz ultravioleta bactericida, que esteriliza los alimentos almacenados.

- Unidad sellada IMPORTADA, de bajo consumo, de la afamada marca "Danfoss" (Danmarca).
- Eficaz chapa de mecanismo automático, con llave.
- Departamento para madurar frutas.
- Terminaciones de lujo, con marco plateado y apliques de acero inoxidable pulido.
- 8 y 11 pies cúbicos de capacidad útil.
- Garantía y servicio técnico por 5 años.
- Facilidades de pago. Entrega inmediata.



Fábrica y Ventas:

TROTTER, S. A. SAN PABLO 3801

FONO *98068 - SANTIAGO

Confíe Ud. también en la marca mundial WELLA



La primera tintura-crema
patentada en Alemania

KOLESTON

tiñe y cuida a la vez

KOLESTON da a usted algo más que un color de cabello bonito: le da seguridad y confianza, alegría, satisfacción y juventud. KOLESTON cuida el cabello y los tonos resultan naturales y transparentes.



WELLA, cosmética capilar de fama mundial.